

ไวยากรณ์ภาษาดัตช์เบื้องต้น ฉบับใช้จริง A PRACTICAL DUTCH GRAMMAR

โดย

โยลันเดอะ สเปนสุ และ ชุตินา สเต็ล
YOLANDE SPAANS & CHUTIMA STEL

Version 1.1

Copyright © 2020 Yolande Spaans & Chutima Stel. All rights reserved. No part of this grammar may be reproduced or distributed in any form or by any means without the prior written permission of the copyright holders.

สารบัญ

| | | |
|-----------|---|----|
| หัวข้อ 1 | พยัญชนะและการสะกดคำ | 2 |
| หัวข้อ 2 | ลำดับคำ (1): พื้นฐาน | 5 |
| หัวข้อ 3 | คำสรรพนาม (1): คำสรรพนามแทนบุคคล | 6 |
| หัวข้อ 4 | คำกริยา (1): กาลปัจจุบันที่ผันปกติ | 7 |
| หัวข้อ 5 | คำกริยา (2): กาลปัจจุบันที่ผันไม่ปกติ | 9 |
| หัวข้อ 6 | คำถาม | 11 |
| หัวข้อ 7 | คำนาม | 13 |
| หัวข้อ 8 | คำนำหน้านาม | 17 |
| หัวข้อ 9 | คำขยายนาม | 18 |
| หัวข้อ 10 | การปฏิเสธ | 21 |
| หัวข้อ 11 | คำสรรพนาม (2): คำสรรพนามชี้เฉพาะ | 24 |
| หัวข้อ 12 | <i>Er</i> | 24 |
| หัวข้อ 13 | คำกริยา (3): คำกริยารูปคำสั่ง | 28 |
| หัวข้อ 14 | คำกริยา (4): ตำแหน่งของคำกริยา | 28 |
| หัวข้อ 15 | คำสรรพนาม (3): คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ, คำสรรพนามสะท้อนกลับ และคำสรรพนามกันและกัน | 30 |
| หัวข้อ 16 | คำกริยา (5) กาลอดีตที่ผันปกติ | 31 |
| หัวข้อ 17 | คำกริยา (6): กาลสมบุรณ์ที่ผันปกติ | 34 |
| หัวข้อ 18 | คำกริยา (7): กาลอดีตและกาลสมบุรณ์ที่ผันไม่ปกติ | 36 |
| หัวข้อ 19 | ลำดับคำ (2): ประโยคหลักที่ยาวขึ้น | 38 |
| หัวข้อ 20 | คำกริยา (8): คำกริยารูปเต็มที่ใช้ te และไม่ใช้ te | 40 |
| หัวข้อ 21 | คำกริยา (9): กาลอนาคต | 42 |
| หัวข้อ 22 | คำกริยา (10): ประโยครูปถูกกระทำ | 43 |
| หัวข้อ 23 | ประโยคความซ้อน (1): การเชื่อมประโยคหลักกับประโยคหลัก | 44 |
| หัวข้อ 24 | ประโยคความซ้อน (2): การเชื่อมประโยคหลักกับประโยคย่อย | 45 |
| หัวข้อ 25 | คำสรรพนาม (4): คำสรรพนามเชื่อมความ | 49 |
| หัวข้อ 26 | ประโยคซ้อน (3): ประโยคย่อยเชื่อมความ | 51 |
| หัวข้อ 27 | คำกริยา (11): คำกริยาที่แยกได้และคำกริยาที่แยกไม่ได้ | 52 |

ภาคผนวก

| | | |
|------|----------------------------------|----|
| I | คำกริยาที่ผันไม่ปกติ | 56 |
| II | ตัวเลข | 63 |
| III | หน่วยนับ | 66 |
| IV | วันและเวลา | 68 |
| V | คำบุพบท | 73 |
| VI | คำขยายกริยา | 80 |
| VII | การอ้างอิงถึงคนและสิ่งของ | 83 |
| VIII | คำศัพท์ไวยากรณ์พื้นฐาน ดัตช์-ไทย | 86 |

1. พยัญชนะและการสะกดคำ

a. พยัญชนะ

| ตัวพิมพ์ใหญ่ | ตัวพิมพ์เล็ก | การออกเสียง (แบบภาษาตัดซ์) | การออกเสียง ¹ (แบบภาษาอังกฤษ) | ตัวอย่างคำศัพท์ |
|--------------|--------------|----------------------------|--|-------------------------|
| A | a | อา ² | ah | straat, water |
| B | b | เบ | bay | baard, beter |
| C | c | เซ | say | centimeter ³ |
| D | d | เด | day | daar, draak |
| E | e | เอ | ay | veel, mee |
| F | f | เอฟ | eff | fles, foto |
| G | g | เจ | (-) ⁴ | gaar, geven |
| H | h | ฮา | hah | haan, heet |
| I | i | อี | ee | bikini |
| J | j | เย | yay | ja, jaar |
| K | k | กา | kah | kaas, keel |
| L | l | แอล | ell | laat, lepel |
| M | m | เอ็ม | emm | maar, meter |
| N | n | เอ็น | enn | naar, nee |
| O | o | โอ | oh | boot, foto |
| P | p | เป | pay | paard, peen |
| Q | q | กือย | (-) ⁵ | quota |
| R | r | แอร์ | air | raar, rebus |
| S | s | เอส | ess | straat, steel |
| T | t | เต | tay | traan, totaal |
| U | u | อือย | (-) | buur, zuur |
| V | v | เฟ | vay | vaar, veel |
| W | w | เว | way | water, weet |
| X | x | อิกส์ | iks | extra |
| Y | y | ไอ | (-) | trein, wijn |
| Z | z | เซ็ท | zett | zebra, zomer |

¹ เทียบกับเสียงภาษาอังกฤษที่ใกล้เคียงที่สุด

² เวลาหมดตรวจในลำคอเรา เราจะต้องอ้าปากและทำเสียง “อaaa”

³ ตัว **c** จะออกเสียงเหมือนตัว **s** เมื่ออยู่หน้าสระ **e** และ **i**

แต่ถ้าตัว **c** ตามด้วยสระหรือพยัญชนะอื่น จะออกเสียงเหมือนตัว **k**

⁴ เทียบได้กับเสียง **ch** ในคำว่า **loch** ของภาษาสก๊อต (คล้ายเสียง **ค** ที่ขากเบา ๆ)

⁵ ใช้ร่วมกับตัว **u** เช่นในคำว่า **quarter** ของภาษาอังกฤษ

ตัวพิมพ์ใหญ่ใช้สำหรับ:

- ขึ้นต้นคำแรกของประโยค
- ขึ้นต้นคำแรกของชื่อบทความหรือหนังสือ ภาพยนตร์ รายการทีวี เป็นต้น
- ขึ้นต้นนามสกุลและชื่อหน้า
- ขึ้นต้นชื่อวันหยุดนักขัตฤกษ์, ชื่อเทศกาล, เหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์ และยุคต่าง ๆ
- ขึ้นต้นชื่อและตำแหน่งของบุคคลและวัตถุที่มีความสำคัญทางศาสนา
- ขึ้นต้นชื่อประเทศหรือเขตต่าง ๆ, ผู้คนในถิ่นนั้น ๆ, ภาษา และคำขยายที่มีรากศัพท์มาจากชื่อเหล่านั้น
- ขึ้นต้นชื่อทางภูมิศาสตร์อื่น ๆ เช่น ชื่อถนน, ชื่อเมืองและผู้คนที่นั่น, แม่น้ำ, ทะเลสาบ

ตัวอย่าง:

| | |
|---|--|
| Hij is Nederlander. | เขาเป็นชาวดัตช์ |
| Hij woont in Amsterdam. | เขาอาศัยอยู่ในอัมสเตอร์ดัม |
| Hij woont in de Beethovenstraat. | เขาอาศัยอยู่ในซอยเบโทเฟินสตราท |
| Zijn naam is Jan Jansen. | ชื่อของเขาคือ ยัน ยันเซน |
| Hij leest <i>Lof der zochtheid</i> van Erasmus. | เขากำลังอ่าน 'ลอฟ แดร์ ซ็ทไฮท' โดย เออร์สมัส |
| Erasmus was een Nederlandse geleerde. | เออร์สมัสเป็นนักวิชาการชาวดัตช์ |

b. การสะกดคำ

ชุดพยัญชนะภาษาดัตช์มีตัวสระห้าตัว ได้แก่ **a, e, i, o** และ **u** โดยตัวอักษรเหล่านี้จะมีเสียง ยาว และ สั้น (\bar{a} / \check{a} , \bar{e} / \check{e} , \bar{i} / \check{i} , \bar{o} / \check{o} และ \bar{u} / \check{u}) การออกเสียงยาวและเสียงสั้นให้ต่างกันอย่างชัดเจนเป็นสิ่งสำคัญมาก เพราะในภาษาดัตช์มีคู่คำใกล้เคียง⁶ หลายคู่ ที่ออกเสียงต่างกันแค่สระเสียงยาวหรือสระเสียงสั้น เช่น:

| สระเสียงสั้น | | สระเสียงยาว | |
|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| man | [มัน] ผู้ชาย | maan | [มาน] พระจันทร์ |
| tak | [ตัก] กิ่งไม้ | taak | [ตาค] งาน, ภารกิจ |
| ram | [รัม] แกะตัวผู้ | raam | [ราม] หน้าต่าง |
| bon | [บั้น] ไบเสร์จ | boon | [โบน] ถั่ว |
| zon | [ซัน] พระอาทิตย์ | zoon | [โซน] ลูกชาย |
| wil | [วิล] ความประสงค์ | wiel ⁷ | [วีล] ล้อรถ |

ก่อนจะเข้าเรื่องกฎการสะกดคำ คุณควรรู้จักกับ พยางค์ และการแบ่งคำออกเป็นพยางค์เสียก่อน

⁶ คู่คำที่สะกดเกือบจะเหมือนกัน แต่มีความหมายต่างกันอย่างสิ้นเชิง

⁷ สระเสียงยาวจะเขียนด้วย **ie** ทั้งในรูปพยางค์ *เปิด* และพยางค์ *เปิด* แต่ว่า ในคำบางคำ (เช่น **benzine, Afrika**) สระ **ie** เสียงยาวจะเขียนด้วย **i**

พยางค์มีอยู่สองชนิด นั่นคือ พยางค์เปิด กับ พยางค์ปิด โดย พยางค์เปิด จะลงท้ายด้วยสระตัวเดียว ขณะที่ พยางค์ปิด จะลงท้ายด้วยตัวพยัญชนะ คำบางคำอาจมีแค่หนึ่งพยางค์ หรือหลายพยางค์ก็ได้ เราสามารถแบ่งพยางค์ได้โดยการอ่านออกเสียงคำ ๆ นั้น อย่างช้า ๆ

ถ้าคำของเรามีตัวพยัญชนะหนึ่งตัวตรงกลางคำ เราจะแบ่งพยางค์ที่หน้าตัวพยัญชนะนั้น เช่น ma-nen, ra-men, zo-nen แต่ถ้าคำ ๆ นั้นมีพยัญชนะสองตัวอยู่ตรงกลางคำ เราจะแบ่งพยางค์ที่ระหว่าง พยัญชนะสองตัวนั้น เช่น man-nen, bus-sen, ken-nen

ตัวอย่างคำที่มีแค่หนึ่งพยางค์ เช่น:

| | |
|------|-----------------|
| man | [มัน] ผู้ชาย |
| maan | [มาน] พระจันทร์ |
| ma | [มา] แม่ |

สองคำแรกเป็นพยางค์ปิดเพราะว่า ลงท้ายด้วยตัวพยัญชนะ ส่วนคำสุดท้ายลงท้ายด้วยสระตัวเดียว จึงเป็นพยางค์เปิด

ตัวอย่างคำที่มีมากกว่าหนึ่งพยางค์ขึ้นไป เช่น:

| | |
|-------------|-------------------------|
| Eu-ro-pa | ทวีปยุโรป |
| ta-fel | โต๊ะ |
| con-so-nant | เสียงพยัญชนะ/ตัวพยัญชนะ |

คำว่า **Europa** ประกอบด้วยพยางค์เปิดสามพยางค์ [eu-ro-pa], คำว่า **tafel** มีสองพยางค์ เป็นพยางค์เปิดและพยางค์ปิด [ta-fel] ส่วนคำว่า **consonant** มีสามพยางค์ เป็นพยางค์ปิด พยางค์เปิด และพยางค์ปิด [con-so-nant]

ในแต่ละพยางค์ จะมีสระเป็นเสียงสั้นหรือเสียงยาวก็ได้ และเพื่อให้สะกดคำได้อย่างถูกต้อง เราจะต้องใช้กฎต่อไปนี้:

1. สระเสียงยาวในพยางค์ปิด จะเขียนด้วยอักษรซ้ำสองตัว: maan, rood, buur
2. สระเสียงยาวในพยางค์เปิด จะเขียนด้วยอักษรตัวเดียว: ma-nen, ro-de, bu-ren⁸
3. สระเสียงสั้นในพยางค์ปิด จะเขียนด้วยอักษรตัวเดียว: man, bon, wit, zit และเมื่อต้องเขียนคำ ๆ นั้นในรูปที่ยาวขึ้น เราก็ต้องคงเสียงสั้นเอาไว้และทำให้เป็นพยางค์ปิดเหมือนเดิม โดยการเพิ่มตัวสะกดซ้ำเป็นสองตัว: man-nen, bon-nen, wit-te, zit-ten

หลักการออกเสียงสระสั้นและยาว มีดังนี้:

1. สระเดี่ยวที่เขียนติดกันสองตัว (aa, ee, ie, oo, uu) ในพยางค์ปิด จะออกเสียงยาว: maan(มาน), wiel(วีวึล), rood(โรท), buur(เบือร์)
2. สระเดี่ยวที่เขียนตัวเดียว (a, e, i, o, u) ในพยางค์เปิด จะออกเสียงยาว: ma-nen(มา-เนิน), bi-ki-ni(บี-กี-นี), ro-de(โร-เดอะ), bu-ren(เบือ-เริน)

⁸ แต่ในพยางค์เปิดที่สะกดด้วยสระเสียงยาว(เขียนแทนด้วย ie) ให้เราคงการสะกดด้วยสระผสมสองตัว เช่น wie-len, kie-zen

3. สระเดี่ยวที่เขียนตัวเดียว (a, e, i, o, u) ในพยางค์ปิด จะออกเสียงสั้น:
man(มัน), bon(บัน), wit(วิท), zit(ซิท)

กฎข้างต้นจะมีความสำคัญอย่างมากในกรณีต่อไปนี้:

- เมื่อเราผันคำนามรูปพหูพจน์โดยการเติม -en: maan → manen, man → mannen
- เมื่อเราเติม -e ทำคำขยายนาม: rood → rode, wit → witte
- เมื่อเราผันคำกริยา: loop → lopen, zit → zitten

กฎการสะกดอื่น ๆ

ในบรรดาตัวพยัญชนะทั้งหมด เราควรให้ความสำคัญกับสองตัวนี้เป็นพิเศษ นั่นคือตัว f และตัว s ในหลาย ๆ กรณี ตัว f จะเปลี่ยนเป็นตัว v ขณะที่ตัว s จะเปลี่ยนเป็นตัว z เมื่อตามด้วยสระ เช่น graaf → graven, kaas → kazen

สังเกตว่าคำในภาษาดัตช์จะไม่ลงท้ายด้วยตัวพยัญชนะซ้ำกันสองตัว ดังนั้น ในการเขียนจึงไม่อนุญาตให้มีรูปคำเช่น *kenn และ *mann⁹ แต่จะต้องเขียนเป็น ken และ man

2. ลำดับคำ (1): พื้นฐาน

ก่อนที่จะพูดถึงคำสรรพนามแทนบุคคลและคำกริยาผัน เราควรพูดถึงตำแหน่งการวางคำเหล่านี้ในประโยคเสียก่อน โดยในประโยคหลัก¹⁰ คำกริยาผัน (= คำกริยาที่ผันตามประธานและกาล) จะอยู่ในลำดับที่สองเสมอ ซึ่งลำดับคำมาตรฐานคือ **ประธาน-กริยาผัน-ส่วนที่เหลือ**:

Ik zie hem vandaag.

ฉันเห็นเขาวันนี้

องค์ประกอบอื่นที่ไม่ใช่ประธานก็สามารถอยู่ในลำดับแรกได้เช่นกัน ในกรณีดังกล่าว ประธานจะย้ายไปอยู่ในลำดับที่สาม ต่อจากคำกริยาผัน และลำดับคำในประโยคก็จะกลายเป็น **X-กริยาผัน-ประธาน-ส่วนที่เหลือ**:

Vandaag zie ik hem.

*วันนี้เห็นฉันเขา

การวางประธานไว้หลังคำกริยาผันเรียกว่า *การสลับที่ (inversie)* ซึ่งปกติแล้วประธานจะต้องอยู่หน้าคำกริยาผัน หรือคำกริยาผันอยู่หน้าประธาน จะมีคำอื่นมาแทรกไม่ได้ และเรามักจะเห็นประโยคบอกเล่าที่มีการสลับที่อยู่บ่อยครั้ง

ศึกษาเพิ่มเติมเรื่องการเรียงลำดับคำได้ที่หัวข้อ 19 และดูหัวข้อ 6 เรื่องประโยคคำถามที่มีการสลับที่

⁹ เครื่องหมาย * บ่งบอกว่าประโยคนี้ไม่ได้เขียนตามไวยากรณ์ที่ถูกต้อง

¹⁰ คือประโยคบอกเล่า ไม่ใช่ประโยคคำถาม

3. คำสรรพนาม (1): คำสรรพนามแทนบุคคล¹¹

คำสรรพนามแทนบุคคลมีสองรูป นั่นคือ รูปประธาน และรูปที่ไม่ใช่ประธาน
คำสรรพนามรูปที่ไม่ใช่ประธาน สามารถใช้เป็นกรรม หรือใช้วางหลังคำบุพบทก็ได้:

Ik zie **hem** morgen.
Ik wacht op **hem**.

ฉันจะเจอเขาพรุ่งนี้
ฉันกำลังรอเขาอยู่

| | | รูปประธาน | | รูปที่ไม่ใช่ประธาน | |
|---------|---|-----------|---------------|--------------------------|---------------|
| เอกพจน์ | 1 | ik | ฉัน | me/mij | ฉัน |
| | 2 | je/jij | แก, คุณ | je/jou | แก, คุณ |
| | | u | คุณ (สุภาพ) | u | คุณ (สุภาพ) |
| | 3 | hij | เขา (ชาย) | hem ¹² | เขา (ชาย) |
| | | ze/zij | หล่อน | haar ¹³ | หล่อน |
| | | het | มัน | het ¹⁴ | มัน |
| พหูพจน์ | 1 | we/wij | เรา | ons | เรา |
| | 2 | jullie | พวกแก, พวกคุณ | jullie | พวกแก, พวกคุณ |
| | 3 | ze/zij | พวกเขา | ze/hen/hun ¹⁵ | พวกเขา |

โดยปกติ รูปประธานที่**ไม่**เจาะจง จะใช้คำว่า **je, ze** (ทั้งเอกพจน์และพหูพจน์) และ **we** ส่วน **jij, zij** และ **wij** จะใช้เมื่อพูดถึงอย่างเจาะจง และเรายังใช้กฎเดียวกันนี้กับคำสรรพนามรูปที่ไม่ใช่ประธานด้วย คือเมื่อพูดถึงแบบไม่เจาะจงก็จะใช้รูป **me, je** และ **ze** ส่วน **mij, jou** และ **hen/hun** จะใช้เมื่อพูดถึงอย่างเจาะจง

ในภาษาดัตช์มีคำเรียกบุคคลบุรุษที่สอง สองรูป คือ รูปทางการ และ รูปไม่ทางการ **je/jij** (เอกพจน์) และ **jullie** (พหูพจน์) เป็นรูปไม่ทางการ ส่วน **u** เป็นรูปทางการ (u เป็นได้ทั้งเอกพจน์และพหูพจน์) แต่คำว่า **u** จะต้องใช้คู่กับกริยาผันเอกพจน์เสมอ แม้ในกรณีที่พูดถึงคนหลายคนก็ตาม

คำสรรพนามรูปทางการ **u** จะใช้เรียกคนที่เราไม่สนิทหรือคนที่อาวุโสกว่า ส่วนคำสรรพนามรูปไม่ทางการ **je/jij** จะใช้กับคนในครอบครัวและกลุ่มเพื่อน

¹¹ ในเรื่องคำสรรพนามแทนบุคคล ยังคงมีการใช้ลักษณะทางไวยากรณ์(การก)ระบบเก่าอยู่

¹² ในภาษาพูดคือ 'm (ออกเสียง “เม็น” ลั่น ๆ)

¹³ ในภาษาพูดคือ d'r (ออกเสียง “เดอร์” ลั่น ๆ)

¹⁴ ในภาษาพูดคือ 't (ออกเสียง “เอ็ท” ลั่น ๆ) ทั้งรูปประธานและรูปกรรม โดย **het** ที่ไม่ใช่ประธานจะไม่สามารถวางไว้หลังคำบุพบทได้ แต่จะเปลี่ยนคำว่า **er** (ดูหัวข้อ 12 เรื่อง **er**)

¹⁵ รูปไม่เจาะจง **ze** ใช้กล่าวถึงได้ทั้งกลุ่มคนและสิ่งของ ส่วนรูปไม่เจาะจง **hen** และ **hun** ใช้ได้กับคนเท่านั้น

คำสรรพนามแทนบุคคลเอกพจน์บุรุษที่สาม ในภาษาดัตช์จะแบ่งเป็นรูปเพศชาย (**hij/hem**) รูปเพศหญิง (**zij/haar**) และรูปไร้เพศ (**het/het**) แต่ในกรณีที่เป็นพหูพจน์จะไม่มีการบ่งบอกเพศที่ชัดเจน

สำหรับคำสรรพนามบุรุษที่สามรูปพหูพจน์ที่ไม่ใช่ประธาน คือ **hen** และ **hun** จำเป็นต้องอธิบายเพิ่มเติมเล็กน้อย รูปที่ไม่ใช่ประธาน **hen** (ของประธาน **ze**) จะใช้เป็น *กรรมตรง* หรือวางไว้หลังคำบุพบท ในขณะที่รูป **hun** (ของประธาน **ze**) จะใช้เป็น *กรรมรอง*

ยกตัวอย่างเช่น คำกริยา **zien** (มองเห็น) ซึ่งเป็นคำกริยาที่ต้องมีกรรมตรง (มองเห็นใคร/อะไร) ในที่นี้จึงต้องใช้คำสรรพนามรูป **hen** (ของประธาน **ze**)

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Ik zie de studenten . | ฉันเห็นเหล่านักเรียน |
| Ik zie hen (ze). | ฉันเห็นพวกเขา |

คำกริยา **geven** (ให้, มอบ) เมื่อใช้กับ *กรรมตัวเดียว* ซึ่งก็คือกรรมตรง (ให้อะไร) จะได้ว่า:

| | |
|---------------------------|---------------|
| Ik geef een boek . | ฉันให้หนังสือ |
|---------------------------|---------------|

แต่คำกริยา **geven** สามารถใช้ร่วมกับ *กรรมสองตัว* ได้ด้วยเช่นกัน โดยตัวหนึ่งเป็นกรรมตรงและอีกตัวเป็นกรรมรอง *มอบอะไร (กรรมตรง) ให้แก่ใคร (กรรมรอง)* ในที่นี้ รูปที่ไม่ใช่ประธาน **hun** จะใช้เป็น *กรรมรอง*¹⁶

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| Ik geef de studenten een boek. | ฉันมอบหนังสือให้เหล่านักเรียน |
| Ik geef hun (ze) een boek. | ฉันมอบหนังสือให้แก่พวกเขา |

กรรมรองสามารถแทนที่ได้ด้วยกลุ่มคำนามที่ตามหลังบุพบท **aan** (*มอบอะไรให้แก่ใคร*) และหลังคำบุพบทเราจะต้องใช้รูป **hen**

| | |
|--|-------------------------------|
| Ik geef een boek aan de studenten . | ฉันมอบหนังสือให้เหล่านักเรียน |
| Ik geef een boek aan hen (aan ze). | ฉันมอบหนังสือให้แก่พวกเขา |

4. คำกริยา (1): กาลปัจจุบันที่ผันปกติ

คำกริยาในภาษาดัตช์เกือบทุกตัวจะลงท้ายด้วย **-en** (**werken, maken, reizen**) และคำกริยาในภาษาดัตช์ส่วนใหญ่จะผันปกติเมื่ออยู่ในรูปกาลปัจจุบัน

ขั้นแรกของการผันคำกริยากาลปัจจุบัน คือการหา *แกนคำ* (**stam**) โดยทำตามขั้นตอนต่อไปนี้

¹⁶ กฎข้อนี้มักไม่ค่อยได้ใช้ คนดัตช์ส่วนใหญ่เองก็ใช้ **hen** กับ **hun** สลับกันแบบผิด ๆ โดยเฉพาะในภาษาพูด

1. เริ่มจากคำกริยาที่ไม่ได้ผัน หรือเรียกอีกอย่างว่า คำกริยารูปเต็ม¹⁷
2. ตัด **-en** ท้ายคำออก
3. ปรับเปลี่ยนการสะกดของคำเมื่อจำเป็น:
 - a. เมื่อมีพยัญชนะตัวสะกดตัวเดียว และสระที่เหลือนอยู่จำเป็นต้องเป็นเสียงยาว ให้เพิ่มตัวสระเข้าไปอีกหนึ่งตัว
 - b. ถ้าคำที่เหลือนอยู่ลงท้ายด้วยพยัญชนะตัวสะกดซ้ำกันสองตัว ให้ตัดออกหนึ่งตัว
 - c. เปลี่ยนตัว **z** เป็นตัว **s**
 - d. เปลี่ยนตัว **v** เป็นตัว **f**
 ผลลัพธ์ที่ได้ก็คือแกนคำ (stam) นั่นเอง
4. จากนั้นให้ผันคำกริยาตามประธาน:

| | | |
|------------------|---|----------------|
| ik | : | แกนคำเท่านั้น |
| je/jij, u | : | แกนคำ + t |
| hij, ze/zij, het | : | แกนคำ + t |
| we/wij | : | คำกริยารูปเต็ม |
| jullie | : | คำกริยารูปเต็ม |
| ze/zij | : | คำกริยารูปเต็ม |

เพื่อให้เห็นภาพมากขึ้น เราจะมาดูอย่างการผันคำกริยา **bakken** (อบ, ทอด), **werken** (ทำงาน), **maken** (ทำ), **reizen** (เดินทาง) และ **verven** (ทาสี) เริ่มผันตามสามขั้นตอนแรก:

| | | | | | |
|----|--------|--------|-------|--------|--------|
| 1. | bakken | werken | maken | reizen | verven |
| 2. | bakk- | werk- | mak- | reiz- | verv- |
| 3. | bak | werk | maak | reis | verf |

ในขั้นตอนที่ 4 จะได้เป็น:

| | | | | | |
|------------------|--------|--------|-------|--------|--------|
| ik | bak | werk | maak | reis | verf |
| je/jij, u | bakt | werkt | maakt | reist | verft |
| hij, ze/zij, het | bakt | werkt | maakt | reist | verft |
| we/wij | bakken | werken | maken | reizen | verven |
| jullie | bakken | werken | maken | reizen | verven |
| ze/zij | bakken | werken | maken | reizen | verven |

อย่างที่เรเห็นในหัวข้อ 2 ลำดับคำของประธานและคำกริยาผันสามารถสลับที่กันได้ แต่ถ้าหากว่าการสลับที่นั้นทำให้ประธาน **je/jij** ต้องไปอยู่หลังคำกริยาผัน รูปแกนคำ+t ก็จะต้องตัดตัว **t** ทิ้ง แต่กฎข้อนี้ใช้ไม่ได้กับประธาน **u**

| | | | | |
|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| bak je/jij | werk je/jij | maak je/jij | reis je/jij | verf je/jij |
| bakt u | werkt u | maakt u | reist u | verft u |

¹⁷ นี่คือรูปที่เราจะเจอในพจนานุกรม

ถ้าหากว่าแกนคำกริยา ลงท้ายด้วย **-t** อยู่แล้ว ก็ไม่จำเป็นต้องเติมตัว **t** เข้าไปอีก ในทางกลับกัน ถ้าแกนคำกริยา ลงท้ายด้วย **-d** (ซึ่งออกเสียงท้ายคำเหมือนตัว **t**) ก็จะต้องเติม **-t** เข้าไปตามกฎที่กล่าวไว้ข้างต้น เสียงของ **-dt** ยังคงออกเหมือน **-t**

เพื่อให้เห็นภาพมากขึ้น เราจะดูตัวอย่างการผันคำกริยาต่อไปนี้: **moeten** (จำเป็นต้อง), **praten** (พูด,คุย), **zitten** (นั่ง), **worden** (กลายเป็น) และ **bidden** (สวดมนต์)

เริ่มจากสามขั้นตอนแรกเหมือนเดิม:

| | | | | | |
|----|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1. | moeten | praten | zitten | worden | bidden |
| 2. | moet- | prat- | zitt- | word- | bidd- |
| 3. | moet | praat | zit | word | bid |

ขั้นตอนที่ 4 จะได้เป็น:

| | | | | | |
|------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| ik | moet | praat | zit | word | bid |
| je/jij, u | moet | praat | zit | wordt | bidt |
| hij, ze/zij, het | moet | praat | zit | wordt | bidt |
| we/wij | moeten | praten | zitten | worden | bidden |
| jullie | moeten | praten | zitten | worden | bidden |
| ze/zij | moeten | praten | zitten | worden | bidden |

ในกรณีของการสลับที่ คำกริยาผันของประธาน **je/jij** จะเปลี่ยนรูปดังนี้

moet je/jij praat je/jij zit je/jij word je/jij bid je/jij

5. คำกริยา (2): กาลปัจจุบันที่ผันไม่ปกติ

a. คำกริยาที่ลงท้ายด้วย **-n** ไม่ใช่ **-en**

หัวข้อนี้พูดถึงคำกริยา เช่น **gaan** (ไป), **slaan** (ตี, ตบ), **staan** (ยืน), **doen** (ทำ) และ **zien** (เห็น)

ในการหาแกนคำกริยา เราจะต้องตัด **-n** ทิ้งไป ส่วนขั้นตอนอื่น ๆ ให้ทำเหมือนการผันแบบปกติ:

| | | | | | |
|----|------|-------|-------|------|------|
| 1. | gaan | slaan | staan | doen | zien |
| 2. | gaa- | slaa- | staa- | doe- | zie- |
| 3. | ga | sla | sta | doe | zie |

จากนั้นก็ผันตามประธาน:

| | | | | | |
|------------------|-------|--------|--------|--------|--------|
| ik | ga | sla | sta | doe | zie |
| je/jij, u | gaat | slaat | staat | doet | ziet |
| hij, ze/zij, het | gaat | slaat | staat | doet | ziet |
| we/wij | gaan | slaan | staan | doen | zien |
| jullie | gaan | slaan | staan | doen | zien |
| ze/zij | gaan | slaan | staan | doen | zien |
| แต่ | ga je | sla je | sta je | doe je | zie je |

b. คำกริยา *komen*

คำกริยา **komen** (มา) มีเสียงสั้นเมื่ออยู่ในรูปผันเอกพจน์ แต่มีเสียงยาวในรูปผันพหูพจน์:

| | |
|------------------|-------|
| ik | kom |
| je/jij, u | komt |
| hij, ze/zij, het | komt |
| we/wij | komen |
| jullie | komen |
| ze/zij | komen |

c. คำกริยา *zijn* และ *hebben*

คำกริยา **zijn** (เป็น, อยู่, คือ) และ **hebben** (มี) ก็จัดเป็นคำกริยาที่ผันไม่ปกติเช่นกัน:

| | | |
|------------------|------|--------|
| ik | ben | heb |
| je/jij, u | bent | hebt |
| hij, ze/zij, het | is | heeft |
| we/wij | zijn | hebben |
| jullie | zijn | hebben |
| ze/zij | zijn | hebben |

คำกริยา **hebben** สำหรับประธาน **u** สามารถใช้ได้ทั้งรูปผัน **hebt** และ **heeft**¹⁸

d. คำกริยาช่วย

คำกริยาผันไม่ปกติกลุ่มสุดท้าย ประกอบด้วยคำกริยาช่วย: **kunnen** (สามารถ), **zullen** (จะ), **mogen** (ได้รับอนุญาตให้) และ **willen** (อยาก, ต้องการ) คำกริยาเหล่านี้มีแค่สองรูปในกาลปัจจุบัน คือรูปผันเอกพจน์และรูปผันพหูพจน์

¹⁸ เปรียบเทียบการใช้คำสรรพนามตนเอง (zich) สำหรับ **u** ดูที่หัวข้อ 15

| | | | | |
|------------------|--------|--------|-------|--------|
| ik | kan | zal | mag | wil |
| je/jij, u | kan | zal | mag | wil |
| hij, ze/zij, het | kan | zal | mag | wil |
| we/wij | kunnen | zullen | mogen | willen |
| jullie | kunnen | zullen | mogen | willen |
| ze/zij | kunnen | zullen | mogen | willen |

สำหรับประธานเอกพจน์บุรุษที่สอง (je/jij, u) จะใช้คำกริยาที่ผันโดยการเติม -t เช่นกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในภาษาเขียนแบบทางการ:

| | | | | |
|-----------|------|------|---|------|
| je/jij, u | kunt | zult | - | wilt |
|-----------|------|------|---|------|

คำกริยาช่วย **moeten** (จำเป็นต้อง) จะผันปกติในกาลปัจจุบัน อย่างที่เราเห็นข้างต้น

คำกริยาช่วยจะใช้ร่วมกับคำกริยารูปเต็ม*โดยไม่มี te* และคำกริยารูปเต็มจะอยู่ท้ายประโยค:

| | |
|----------------------------------|--|
| Ik kan goed zwemmen . | ฉันสามารถว่ายน้ำได้ดี (ฉันว่ายน้ำเก่ง) |
| Ik zal je morgen bellen . | ฉันจะโทรหาเธอพรุ่งนี้ |
| Ik wil dit boek lezen . | ฉันอยากอ่านหนังสือเล่มนี้ |

เราจะพูดถึงลำดับคำกันต่อในหัวข้อ 19 และดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับคำกริยารูปเต็มที่ต้องมีและไม่มี **te** ในหัวข้อ 20

6. คำถาม

คำถามมีสองประเภท คือคำถามที่ขึ้นต้นด้วยคำกริยาผัน (เรียกอีกอย่างว่า คำถามแบบปิด หรือคำถามที่ต้องตอบ ja/nee) และคำถามที่ขึ้นต้นด้วยคำแสดงคำถาม เช่น ใคร อะไร ที่ไหน (เรียกอีกอย่างว่า คำถามแบบเปิด)

ถ้าคำถามขึ้นต้นด้วย*คำกริยาผัน* ประธานก็จะไปอยู่หลังคำกริยาโดยอัตโนมัติในตำแหน่งที่สอง ก็จะกลายเป็นเรียงคำแบบสลับที่(inversie)นั่นเอง

ตัวอย่างประโยคคำถามแบบปิด:

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Komen jullie vanavond? | คืนนี้พวกคุณจะมาหรือไม่? |
| Studeer jij in Leiden? | คุณเรียนในเลเดินใช่หรือไม่? |
| Wachten jullie op ons? | พวกคุณกำลังรอพวกเราอยู่หรือเปล่า? |
| Houden jullie van muziek? | พวกคุณชอบดนตรีหรือไม่? |

ถ้าคำถามขึ้นต้นด้วย*คำแสดงคำถาม* คำกริยาผันก็จะอยู่ตำแหน่งที่สอง ตามมาด้วยประธานในตำแหน่งที่สาม (ยกเว้นกรณีที่คำแสดงคำถามคือประธานเสียเอง)

คำแสดงคำถาม ได้แก่:

| | |
|------------------------|---------------|
| wie? ¹⁹ | ใคร |
| wat? | อะไร |
| waar? | ที่ไหน |
| welk(e)? ²⁰ | อันไหน / อะไร |
| waarom? | ทำไม |
| wanneer? | เมื่อไหร่ |
| hoe? | อย่างไร |

ตัวอย่างคำถามแบบเปิด

| | |
|--|--------------------------------|
| Wie is je docent? | ใครคือครูของคุณ |
| Wat doe je morgen? | พรุ่งนี้คุณจะทำอะไร |
| Waar is de auto? | รถอยู่ที่ไหน |
| Welke fiets is van jou? ²¹ | จักรยานคันไหนเป็นของคุณ |
| Welk boek lees je? | คุณกำลังอ่านหนังสือเล่มไหนอยู่ |
| Welke boeken koop je? | คุณจะซื้อหนังสือเล่มไหนบ้าง |
| Waarom kom je niet? | ทำไมคุณไม่มา |
| Wanneer kom je? | คุณจะมาเมื่อไหร่ |
| Hoe gaat het met je? | คุณเป็นอย่างไรบ้าง |

คำแสดงคำถาม **hoe** สามารถใช้ร่วมกับคำอื่น ๆ ได้ด้วย:

| | |
|------------|---|
| hoeveel? | เท่าไหร่, มากแค่ไหน |
| hoe lang? | สูงเท่าไหร่? ยาวเท่าไหร่ (hoelang? - นานแค่ไหน) |
| hoe laat? | กี่โมง |
| hoe ver? | ไกลแค่ไหน |
| hoe groot? | ใหญ่แค่ไหน |
| hoe klein? | เล็กแค่ไหน |
| เป็นต้น | |

คำแสดงคำถามสามารถใช้ร่วมกับคำบุพบทได้ด้วย หลักในการสร้างคำถามประเภทนี้คือ

- คำบุพบท + **wie** เมื่อถามเกี่ยวกับคน
- **waar** + คำบุพบท เมื่อถามเกี่ยวกับสิ่งของ²²

¹⁹ คำแสดงคำถาม **wie** ที่เป็นประธาน มักใช้ร่วมกับกริยาผันรูปเอกพจน์

²⁰ คำแสดงคำถาม **welk** ใช้ร่วมกับคำนามเอกพจน์ที่นำหน้าด้วย **het** ส่วน **welke** ใช้ร่วมกับคำนามเอกพจน์ที่นำหน้าด้วย **de** และคำนามพหูพจน์ หลักการนี้เป็นไปตามกฎของคำขยายนาม ดูที่หัวข้อ 9

²¹ โครงสร้าง **van** + คำสรรพนามแทนบุคคล ที่ใช้แสดงความเป็นเจ้าของ ดูเพิ่มเติมที่หัวข้อ 15

²² **Waar** + คำบุพบท แทนที่โครงสร้าง คำบุพบท + **wat**

ตัวอย่าง เช่น

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Aan wie denk je? | คุณกำลังนึกถึงใครอยู่ |
| Waarom denk je? | คุณกำลังคิดอะไรอยู่ |
| Waar denk je aan ? | คุณกำลังคิดอะไรอยู่ |
| Op wie wacht je? | คุณกำลังรอใครอยู่ |
| Waarom wacht je? | คุณกำลังรออะไรอยู่ |
| Waar wacht je op ? | คุณกำลังรออะไรอยู่ |

การใช้ **waar** + คำบุพบท บางครั้งจะเขียนติดกันเป็นคำเดียวและอยู่ตำแหน่งแรกของประโยค คำถาม แต่โครงสร้างที่เห็นได้บ่อยกว่าคือ การวาง **waar** ไว้ที่ตำแหน่งแรก และวางคำบุพบทไว้ที่ตำแหน่งสุดท้ายของประโยค

7. คำนาม

a. เพศ

เพศของคำจะแสดงผ่านคำนำหน้านามแบบชี้เฉพาะ แบ่งเป็น **de** (สำหรับคำเพศชายและเพศหญิง) และ **het** (สำหรับคำไร้เพศ) ส่วนคำนามพหูพจน์ทุกคำ จะมีคำว่า **de** เป็นคำนำหน้านามแบบชี้เฉพาะ การที่คำหนึ่ง ๆ จะเป็นเพศชายหรือเพศหญิงนั้น ไม่มีความสำคัญเท่าไร แต่สิ่งสำคัญคือเราต้องดูว่าคำนั้น ๆ เป็น **คำ de** (ที่นำหน้าด้วย de) หรือ **คำ het** (คำที่นำหน้าด้วย het) เพราะว่ามันจะส่งผลถึงรูปของคำขยายนาม, คำสรรพนามชี้เฉพาะ และ คำสรรพนามเชื่อมความ ซึ่งที่เราจะลงรายละเอียดกันในหัวข้อต่อ ๆ ไป ด้วยเหตุนี้ เราจึงต้องจดจำคำนามทุกคำร่วมกับคำนำหน้านามของมัน พจนานุกรมดี ๆ จะมีข้อมูลบอกเอาไว้ว่าคำนามนั้น ๆ เป็นคำที่นำหน้าด้วย **de** หรือ **het** หรือระบุเพศของคำมาให้ด้วย

ในกรณีของ **คำนามประสม** (คำที่เกิดจากคำนามหลายคำมาชนกัน) คำนามสุดท้ายจะเป็นตัวกำหนดเพศและคำนำหน้านามของคำ ๆ นั้น

het huis + **de** deur = **de** huisdeur บ้าน + ประตู = ประตูบ้าน
de oefening + **het** boek = **het** oefeningenboek แบบฝึกหัด + หนังสือ = หนังสือแบบฝึกหัด

b. พหูพจน์²³

คำนามพหูพจน์สามารถลงท้ายได้ 3 แบบ คือ การลงท้ายด้วย **-s/-'s**, **-eren** และ **-en** โดยกลุ่มที่เยอะที่สุดจะเป็นคำที่ลงท้ายด้วย **-en** และกลุ่มที่น้อยที่สุดคือคำที่ลงท้ายด้วย **-eren**

• คำนามรูปพหูพจน์ที่ลงท้ายด้วย **-s/-'s**

คำนามที่มีตั้งแต่สองพยางค์ขึ้นไป และลงท้ายด้วย **-el**, **-em**, **-en**, **-er** หรือ **-je** ที่ไม่เน้นเสียง จะมีรูปพหูพจน์ที่เติม **-s**:

| | | |
|------------|------------|-------------|
| de tafel | de tafels | โต๊ะ |
| de bodem | de bodems | พื้น/ก้น |
| de wagen | de wagens | ยานพาหนะ |
| de kamer | de kamers | ห้อง |
| het meisje | de meisjes | เด็กผู้หญิง |

คำนามที่ลงท้ายด้วย **-a**, **-é**, **-i**, **-o**, **-u** หรือ **-y** จะมีรูปพหูพจน์ที่เติม **-s** หรือ **-s**:

| | | |
|----------|-----------|-----------|
| de opa | de opa's | ปู่ / ตา |
| de taxi | de taxi's | แท็กซี่ |
| de kilo | de kilo's | กิโลกรัม |
| de accu | de accu's | แบตเตอรี่ |
| de baby | de baby's | เด็กทารก |
| het café | de cafés | คาเฟ่ |

เครื่องหมายอะพอสโทรฟี่ (') มีไว้เพื่อให้เราอ่านออกเสียงคำได้ถูกต้อง เช่น **opas** จะอ่านออกเสียงว่า โอปัส ที่สะกดด้วยสระอะเสียงสั้น (สระเดี่ยวในพยางค์ปิด) แต่เครื่องหมายอะพอสโทรฟี่ในคำว่า **opa's** ช่วยคงเสียงสระให้เป็นเสียงยาว (โอ-ปา-ส) เช่นเดียวกับคำว่า **taxi** (ลงท้ายด้วยสระอีเสียงยาว), **kilo** (ลงท้ายด้วยสระโอเสียงยาว), **accu** (ลงท้ายด้วยสระอูเสียงยาว) และ **baby** (ลงท้ายด้วยสระอีเสียงยาว)

อย่างไรก็ดี คำอื่น ๆ เช่นคำว่า **café** ที่มีสัญลักษณ์เน้นเสียงบนสระท้ายคำ บ่งบอกว่าสระนั้นจะต้องออกเสียงยาว ดังนั้น เครื่องหมายอะพอสโทรฟี่ในรูปพหูพจน์จึงไม่มีความจำเป็นในกรณีนี้: **cafés** (กา-เฟ-ส)

• พหูพจน์ที่ลงท้ายด้วย **-eren**

| | | |
|----------|---------------------------|-----------|
| het kind | de kinderen | เด็ก, ลูก |
| het ei | de eieren | ไข่ |
| het blad | de bladeren ²⁴ | ใบไม้ |

²³ หน่วยนับบางคำจะใช้รูปเอกพจน์ในขณะที่คุณคิดว่าควรจะใช้รูปพหูพจน์ เช่น **3 euro**, **3 kilometer**, **3 jaar** เป็นต้น ดูหน่วยนับได้ที่ภาคผนวก III ²³ สังเกตว่าสระเสียงสั้นกลายเป็นเสียงยาวในรูปพหูพจน์

• พหูพจน์ที่ลงท้ายด้วย -en

| | | |
|------------|--------------|-------------|
| de citroen | de citroenen | มะนาวเลมอน |
| de kaart | de kaarten | แผนที่, ตัว |
| het park | de parken | สวนสาธารณะ |
| het boek | de boeken | หนังสือ |

สังเกตการสะกดคำในตัวต่อไปนี้:

เมื่อมีสระเสียงยาว:

| | | |
|-----------|------------|-----------|
| de minuut | de minuten | นาที |
| de tomaat | de tomaten | มะเขือเทศ |
| de week | de weken | สัปดาห์ |

เมื่อมีสระเสียงสั้น:

| | | |
|--------|-----------|----------------|
| de bus | de bussen | รถประจำทาง |
| de kat | de katten | แมว |
| de bel | de bellen | กริ่งหน้าประตู |

เมื่อคำนามลงท้ายด้วย **-ee** หรือ **-ie** ที่เน้นเสียง:

| | | |
|--------------|-------------------------|------------|
| het idee | de ideeën ²⁵ | ไอเดีย |
| de industrie | de industrieën | อุตสาหกรรม |

ตัว **f** ที่อยู่ท้ายคำ มักจะ เปลี่ยนเป็นตัว **v** ส่วนตัว **s** จะเปลี่ยนเป็นตัว **z**:²⁶

| | | |
|----------|------------|------------|
| de golf | de golven | คลื่น |
| de brief | de brieven | จดหมาย |
| de reis | de reizen | การเดินทาง |
| de kaas | de kazen | ชีส |
| het huis | de huizen | บ้าน |
| de prijs | de prijzen | ราคา |

ตัว **f** และตัว **s** จะไม่เปลี่ยนแปลงในคำต่อไปนี้:

| | | |
|--------------|---------------|-------------|
| de fotograaf | de fotografen | ช่างถ่ายภาพ |
| de mens | de mensen | คน, มนุษย์ |

²⁵ สัญลักษณ์ เดอร์มา บนตัว -ë- บ่งบอกจุดขึ้นตันพยางค์ใหม่ ต้องออกเสียงแยกเป็น i-dee-en

²⁶ แต่จะไม่เปลี่ยนเมื่อเป็นคำสระเสียงสั้น: kas → kassen, straf → straffen

| | | |
|-----------|------------|------------------------------|
| de wens | de wensen | พร, ความปรารถนา |
| de kans | de kansen | โอกาส |
| de dans | de dansen | การเต้น |
| het kruis | de kruisen | เครื่องหมายกากบาท, ไม้กางเขน |

• กรณีพิเศษ

สระเสียงสั้นกลายเป็นสระเสียงยาว:

| | | |
|----------|-------------------------|----------|
| de dag | de dagen | วัน |
| het glas | de glazen | แก้ว |
| de weg | de wegen | ทาง, ถนน |
| het blad | de bladen ²⁷ | นิตยสาร |

การเปลี่ยนสระแบบอื่น ๆ:

| | | |
|-----------|------------|-------|
| het schip | de schepen | เรือ |
| de stad | de steden | เมือง |
| de koe | de koeien | วัว |

c. คำเล็ก²⁸

คำเล็ก เกิดจากการเติม **-je, -tje, -pje, -etje** หรือ **-kje** ต่อท้ายคำนาม เช่น:

| | | |
|-------------|----------------|---------------------|
| het boek | het boekje | หนังสือ |
| de brief | het briefje | จดหมาย, โฉนดเตือนจำ |
| de jas | het jasje | เสื้อคลุม |
| het verhaal | het verhaaltje | เรื่องเล่า, นิทาน |
| de schoen | het schoentje | รองเท้า |
| de vrouw | het vrouwtje | ผู้หญิง |
| de duw | het duwtje | การผลัก |
| het ei | het eitje | ไข่ |
| de auto | het autootje | รถยนต์ |
| de boom | het boompje | ต้นไม้ |
| de film | het filmpje | ภาพยนตร์ |

²⁷ คำว่า **blad** มีรูปพหูพจน์สองรูป คือ **bladeren** (ใบไม้) และ **bladen** (นิตยสาร)

²⁸ เนื่องจากกฎการเลือกสรรท้ายคำค่อนข้างซับซ้อน เราจึงแสดงตัวอย่างบางส่วนให้ดูเท่านั้น

| | | |
|-----------|--------------|----------|
| de man | het mannetje | ผู้ชาย |
| de ring | het ringetje | แหวน |
| de bal | het balletje | ลูกบอล |
| de weg | het weggetje | ถนน, เลน |
| de koning | het koninkje | กษัตริย์ |

เราจะเห็นได้ว่า คำเล็กทั้งหมดจะเป็น คำ **het** และรูปพหูพจน์จะลงท้ายด้วย **-s**

8. คำนำหน้านาม²⁹

ในภาษาดัตช์มีคำนำหน้านามอยู่สองแบบ คือ แบบชี้เฉพาะและแบบไม่ชี้เฉพาะ คำนำหน้านามแบบชี้เฉพาะได้แก่ **de** และ **het** ส่วนคำนำหน้านามแบบไม่ชี้เฉพาะคือ **een**³⁰

คำนำหน้านามแบบชี้เฉพาะ **de** หรือ **het** บ่งบอกว่าเราพูดถึงคำนามที่ตามหลังมาแบบเจาะจง โดยคำว่า **de** จะใช้วางหน้าคำนามเอกพจน์เพศชายและเพศหญิง ส่วนคำว่า **het** จะใช้วางหน้าคำนามเอกพจน์ไร้เพศ ขณะที่คำนามพหูพจน์ทุกคำจะมีคำนำหน้าเป็น **de**:

| | | |
|-----------|------------|----------|
| de school | de scholen | โรงเรียน |
| het huis | de huizen | บ้าน |

คำนำหน้านามแบบไม่ชี้เฉพาะ **een** บ่งบอกว่าเราพูดถึงคำนามที่ตามหลังมาแบบไม่เจาะจง ใช้เฉพาะกับคำนามรูปเอกพจน์ โดยไม่ต้องสนใจเพศของคำนามนั้น ๆ ส่วนคำนามรูปพหูพจน์ที่ไม่ชี้เฉพาะจะไม่มีคำนำหน้านาม:

| | |
|---------------------|--|
| Daar zit een man. | ชายคนหนึ่งนั่งอยู่ตรงนั้น (ไม่เจาะจงว่าเป็นใคร) |
| Daar zitten mannen. | ชายกลุ่มหนึ่งนั่งอยู่ตรงนั้น (ไม่เจาะจงว่าเป็นใคร) |

คำนามที่นับไม่ได้ (วัตถุติด) เมื่อกล่าวถึงแบบไม่เจาะจง จะไม่ใช่คำนำหน้านาม:³¹

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Is er nog koffie? | ยังมีกาแฟอยู่ไหม |
| Wil je suiker in je thee? | คุณต้องการน้ำตาลในชาของคุณไหม |

²⁹ ถึงแม้ว่าภาษาดัตช์จะไม่มี กราก อีกต่อไปแล้ว (คือกรรตุการก, สัมพันธการก, สัมปทานการก, กรรมการก, อปาทานการ) แต่ก็ยังคงมีส่วนที่หลงเหลืออยู่จากระบบเก่าบ้าง [หนึ่งในนั้นคือ คำนำหน้านาม 's ที่ใช้ในคำขยายกริยาอย่างเช่น 's **morgens** (ในตอนเช้า), 's **middags** (ในตอนกลางวัน), 's **zomers** (ในฤดูร้อน) เป็นต้น ซึ่งตัวย่อ 's มาจากคำว่า **des** ซึ่งเป็นสัมพันธการกเก่าของคำนำหน้านาม สัมพันธการกนี้ยังปรากฏตรงท้ายคำของคำนามอีกด้วย (**des morgens** - 's **morgens**)

³⁰อย่าสับสนระหว่างคำนำหน้านามไม่ชี้เฉพาะ **een** (เอิน) กับเลขหนึ่ง **een** (เอน) สังเกตการออกเสียงที่แตกต่างกัน คำนำหน้านามไม่ชี้เฉพาะ **een** มีเสียงสระที่ไม่เน้น (เหมือน e ในคำว่า **the** ของภาษาอังกฤษ) ส่วนเลขหนึ่ง **een** มีเสียงสระที่เน้น (เป็นสระ เอ ยาว ๆ)

³¹ ตัวอย่างคำนามที่นับไม่ได้ (วัตถุติด): **gas** (แก๊ส), **koffie** (กาแฟ), **olie** (น้ำมัน), **zilver** (โลหะเงิน), **water** (น้ำ)

เราจะไม่ใส่คำนำหน้านาม ในกรณีต่อไปนี้:

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Jan is Nederlander. | ยันเป็นชาวดัตช์ |
| Hij is lid van een voetbalclub. | เขาเป็นสมาชิกของทีมฟุตบอลทีมหนึ่ง |
| Juan is buitenlander. | ฮวนเป็นชาวต่างชาติ |
| Hij is docent Engels. | เขาเป็นครูสอนภาษาอังกฤษ |

9. คำขยายนาม

เราสามารถใส่คำขยายนามได้สองวิธี คือใช้แบบเดี่ยว ๆ หรือใช้วางไว้หน้าคำนาม

• การใช้แบบเดี่ยว ๆ

เมื่อเราใส่คำขยายนามแบบเดี่ยว ๆ การสะกดคำจะไม่เปลี่ยนแปลง:

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| De school is groot. | โรงเรียนนี้ใหญ่ |
| Die scholen zijn groot. | โรงเรียนเหล่านั้นใหญ่ |
| Ik vind die school groot. | ฉันคิดว่าโรงเรียนนั้นใหญ่ |
| Het huis is mooi. | บ้านหลังนี้สวย |
| Die huizen zijn mooi. | บ้านเหล่านั้นสวย |
| Ik vind dat huis mooi. | ฉันคิดว่าบ้านหลังนั้นสวย |

• ใช้แบบวางไว้หน้าคำนาม

ถ้าเราวางคำขยายนามไว้หน้าคำนาม การสะกดคำจะเปลี่ยนไป ในกรณีส่วนใหญ่คือจะเติม -e ท้ายคำ อย่าลืมพิจารณาปรับเปลี่ยนการสะกดคำเมื่อจำเป็น

| คำ de | | คำ het | |
|------------------|------------------|----------------|-----------------|
| เอกพจน์ | พหูพจน์ | เอกพจน์ | พหูพจน์ |
| de grote school | de grote scholen | het mooie huis | de mooie huizen |
| een grote school | grote scholen | een mooi huis | mooie huizen |

จากตารางสรุปการวางคำขยายนามไว้หน้าคำนาม จะเห็นได้ว่าการเติม -e เข้าไปท้ายคำในทุกกรณี ยกเว้น เมื่อคำนั้น ๆ เป็นไปตามเงื่อนไขสามข้อต่อไปนี้:

1. เป็น คำ het
2. เป็นคำนามเอกพจน์

3. มีคำนำหน้าไม่ชี้เฉพาะ **een**³² อยู่แล้ว หรือไม่มีคำนำหน้านาม³³

กลุ่มคำขยายนามที่ไม่ต้องเติม **-e** ท้ายคำ:

- คำขยายนามที่บอกวัสดุ ส่วมากจะมี **-en** ลงท้ายอยู่แล้ว
gouden (ซึ่งทำจากทองคำ), katoenen (ซึ่งทำจากกระดาษลั่ง), plastic, aluminium
- คำกริยาช่องสามที่ลงท้ายด้วย **-en**
gebakken (ที่เตรียมโดยการทอด, ที่เตรียมด้วยการอบ), gesloten (ซึ่งปิดอยู่)
- คำขยายนามบางคำที่ลงท้ายด้วย **-en** อยู่แล้ว
eigen (ของตัวเอง), open (ที่เปิดอยู่), tevreden (ที่น่าพอใจ), verleden (ที่ผ่านไปแล้ว)

ตัวอย่าง:

| | |
|---------------------|------------------|
| de gouden ring | แหวนทองคำ |
| het aluminium frame | กรอบอะลูมิเนียม |
| de gesloten deur | ประตูที่ปิดอยู่ |
| het gebakken brood | ขนมปังที่อบแล้ว |
| mijn eigen huis | บ้านของตัวเอง |
| de tevreden klant | ลูกค้าที่พึงพอใจ |

คำเปรียบเทียบขั้นกว่า และ ขั้นสุด

• การสร้างคำเปรียบเทียบขั้นกว่าและขั้นสุด

คำเปรียบเทียบขั้นกว่าเกิดจากการเติม **-er** เข้าไปท้ายคำขยายนาม แต่คำขยายนามที่ลงท้ายด้วย **-r** อยู่แล้ว จะเติม **-der** ขณะที่คำเปรียบเทียบขั้นสุดจะเติม **-st(e)** ท้ายคำขยายนาม:

| คำขยายนาม | | ขั้นกว่า | ขั้นสุด |
|-----------|------|----------|------------|
| mooi | สวย | mooier | mooist(e) |
| groot | ใหญ่ | groter | grootst(e) |
| klein | เล็ก | kleiner | kleinst(e) |
| duur | แพง | duurder | duurst(e) |

• เมื่อใช้แบบเดี่ยว ๆ

หลักการเดียวกันกับคำขยายนาม คือเมื่อเราใช้คำเปรียบเทียบขั้นกว่าและขั้นสุดแบบเดี่ยว ๆ จะไม่ต้องเติม **-e** ท้ายคำ:

³² หรือรูปปฏิเสธของมัน ซึ่งก็คือ **geen** (ดูหัวข้อ 10 เรื่องการปฏิเสธ) ลองเปรียบเทียบระหว่าง een grote stad - geen grote stad / een **groot** huis - geen **groot** huis

³³ ยกตัวอย่างเช่น Prettig weekend! (ขอให้มีความสุขสุดสัปดาห์ที่ติดนะ) และในกรณีของ คำ **het** ที่นับไม่ได้ เช่น Mmmm, lekker bier! (อืมมม เบียร์แสนอร่อย)

De school is groot.
Deze school is groter.
Deze school is het grootst.³⁴

โรงเรียนนี้ใหญ่
โรงเรียนนี้ใหญ่กว่า
โรงเรียนนี้ใหญ่ที่สุด

Het huis is mooi.
Dit huis is mooier.
Dit huis is het mooist.

บ้านนี้สวย
บ้านนี้สวยกว่า
บ้านนี้สวยที่สุด

• เมื่อใช้แบบวางไว้หน้าคำนาม

ถ้าคำเปรียบเทียบขึ้นกว่าวางอยู่หน้าคำนาม จะต้องนำเอากฎการสะกดของคำขยายนามมาใช้ (+/- -e):

| คำ de | | คำ het | |
|--------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| เอกพจน์ | พหูพจน์ | เอกพจน์ | พหูพจน์ |
| de grotere school | de grotere scholen | het mooiere huis | de mooiere huizen |
| een grotere school | grotere scholen | een mooier huis | mooiere huizen |

ถ้าคำเปรียบเทียบขึ้นสุดวางอยู่หน้าคำนาม จะต้องเติม -e ท้ายคำเสมอ เช่น:

| คำ de | | คำ het | |
|--------------------|---------------------|------------------|-------------------|
| เอกพจน์ | พหูพจน์ | เอกพจน์ | พหูพจน์ |
| de grootste school | de grootste scholen | het mooiste huis | de mooiste huizen |

• โครงสร้างประโยคแสดงการเปรียบเทียบ

คำเชื่อมที่เหมาะสมในการเปรียบเทียบคือคำว่า **dan** (กว่า):

Deze school is groter **dan** die school. โรงเรียนนี้ใหญ่กว่าโรงเรียนนั้น
Dit huis is mooier **dan** dat huis. บ้านหลังนี้สวยกว่าบ้านหลังนั้น

โครงสร้างต่อไปนี้อาจใช้ในการเขียนประโยคเปรียบเทียบได้:

Deze school is **tweemaal zo groot als** die school. โรงเรียนนี้ใหญ่กว่าโรงเรียนนั้นสองเท่า
Dit huis is **tien keer zo mooi als** dat huis. บ้านหลังนี้สวยกว่าบ้านหลังนั้นสิบเท่า

³⁴ ในภาษาพูดมักจะเติม -e

เมื่อต้องการบอกว่า*ไม่มีความแตกต่าง* ให้ใช้โครงสร้าง **even ... als** (...เท่ากัน), **net zo ... als** (...พอกันกับ...) or **even ...** (...เท่ากัน) เช่น:

Deze school is **even groot als** die school. โรงเรียนนี้ใหญ่เท่ากับโรงเรียนนั้น
Deze scholen zijn **even groot**. โรงเรียนเหล่านี้ใหญ่เท่ากัน

Dit huis is **net zo mooi als** dat huis. บ้านหลังนี้สวยพอกันกับบ้านหลังนั้น
Deze huizen zijn **even mooi**. บ้านพวกนี้สวยพอ ๆ กัน

• การเปลี่ยนรูปแบบไม่ปกติ

คำเปรียบเทียบ*ชั้นกว่า*และ*ชั้นสุด*บางคำจะเปลี่ยนรูปแบบไม่ปกติ คำเหล่านี้เป็นได้ทั้งคำขยายนามและคำขยายกริยา

| คำขยายนาม/คำขยายกริยา | | ชั้นกว่า | ชั้นสุด | เท่ากัน |
|-----------------------|-----------|----------|---------------|-----------------|
| goed | ดี | beter | het best(e) | even goed als |
| veel | เยอะ, มาก | meer | het meest(e) | even veel als |
| weinig | น้อย | minder | het minst(e) | even weinig als |
| graag ³⁵ | ชอบ | liever | het liefst(e) | even graag als |

10. การปฏิเสธ

ในภาษาตัดซ์มีคำที่ใช้ปฏิเสธอยู่สองคำ คือ **geen** และ **niet** โดยเราจะเริ่มที่คำว่า **geen** ก่อน เพราะเป็นคำที่ใช้ในไม่ก็กรณีเท่านั้น

a. Geen

Geen จะวางไว้หน้าคำนาม และใช้ในประโยคปฏิเสธเมื่อ คำนำหน้านามในประโยคบอกเล่าเป็นแบบไม่ชี้เฉพาะ (**een**) หรือเมื่อไม่มีคำนำหน้านามเลย คำนามนี้จะถูกกล่าวถึงแบบ*ไม่เจาะจง*³⁶

คำนามจะถูกกล่าวถึงแบบ*ไม่เจาะจง* ในกรณีต่อไปนี้:

- เมื่ออยู่หลังคำนำหน้านามไม่ชี้เฉพาะ **een**:

³⁵ ใช้เป็นคำขยายกริยาเท่านั้น เช่น Ik drink graag thee, maar Jan drinkt liever/het liefst koffie (ฉันชอบดื่มชา แต่ฉันชอบดื่มกาแฟมากกว่า/มากที่สุด)

³⁶ ดูหัวข้อ 8 เรื่องคำนำหน้านามแบบชี้เฉพาะและไม่ชี้เฉพาะ

Heb jij **een euro** voor mij? คุณมีเงินสักรูโรให้ฉันไหม
Nee, ik heb **geen euro** voor je. ไม่ ฉันไม่มีเงินสักรูโรให้คุณ

- เมื่อเป็นคำพหูพจน์และไม่มีคำนำหน้านาม:

Hij geeft haar **bloemen**. เขามอบดอกไม้ให้หล่อน
Hij geeft haar **geen bloemen**. เขาไม่ได้มอบดอกไม้ให้หล่อน

- เมื่อเป็นคำนามที่นับไม่ได้และไม่มีคำนำหน้านาม:³⁷

Wil je **suiker** in je koffie? คุณต้องการน้ำตาลในกาแฟของคุณไหม
Nee, ik wil **geen suiker**. ไม่ ฉันไม่ต้องการน้ำตาล

ถ้าคำกริยา **moeten** ใช้คู่กับคำนามที่ไม่เจาะจง เมื่อเปลี่ยนเป็นประโยคปฏิเสธจะใช้โครงสร้าง **hoeven + geen + คำนาม + te + คำกริยา** รูปเต็ม:

Moet je **huiswerk** maken? คุณต้องทำการบ้านหรือเปล่า
Ik **hoef geen huiswerk te maken**. ฉันไม่จำเป็นต้องทำการบ้าน

b. *Niet*

กฎการหาตำแหน่งของคำว่า **niet** มีอยู่ทั้งหมด 7 ข้อ แต่ถ้าหากมีความเป็นไปได้มากกว่า 1 ข้อ ให้เลือกใช้กฎข้อที่ตามหลังมา

Niet จะวางไว้ที่:

1. หลังคำกริยาผัน
2. หลังคำว่า **er**, **hier** และ **daar**
3. หลังส่วนขยายที่บอกเวลา
4. หลังกรรมที่ชี้เฉพาะ³⁸
5. หน้าคำขยายนาม
6. หน้ากลุ่มคำที่นำหน้าด้วยคำบุพบท³⁹
7. หน้าคำขยายกริยา⁴⁰

ตัวอย่างของกฎแต่ละข้อ:

³⁷ ตัวอย่างคำนามที่นับไม่ได้: **gas** (แก๊ส), **koffie** (กาแฟ), **olie** (น้ำมัน), **zilver** (โลหะเงิน), **water** (น้ำ) เป็นต้น

³⁸ กรรมที่เจาะจงจะมีคำนำหน้านามชี้เฉพาะ **de/het** หรือคำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ หรือชื่อเฉพาะ (เช่น **Jan**) ก็จัดเป็นกรรมชี้เฉพาะเช่นกัน

³⁹ ดูภาคผนวก 5 เรื่องคำบุพบท

⁴⁰ ดูภาคผนวก 6 เรื่องคำขยายกริยา

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Rook jij? Nee, ik rook niet . | คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า ไม่ ฉันไม่สูบบุหรี่ |
| | Studeren jullie? Nee, wij studeren niet . | พวกคุณเรียนหรือเปล่า ไม่ พวกเราไม่เรียน |
| 2. | Woon jij hier ? Nee, ik woon hier niet . | คุณอาศัยอยู่ที่นี้หรือ เปล่า ฉันไม่ได้อาศัยอยู่ที่นี้ |
| | Je woont in Leiden. Werk je er ook? Nee, ik werk er niet . | คุณอาศัยอยู่ในไลเดิน คุณทำงานที่นั่นด้วยหรือเปล่า เปล่า ฉันไม่ได้ทำงานที่นั่น |
| 3. | Komen jullie morgen ? Nee, wij komen morgen niet . | พรุ่งนี้พวกคุณจะมาไหม ไม่ พวกเราจะไม่มา |
| | Ga je vanavond weg? Nee, ik ga vanavond niet weg. | คุณจะไปคืนนี้หรือเปล่า ไม่ ฉันจะไม่ไปคืนนี้ |
| 4. | Ken jij Jan Janssen ? Nee, ik ken Jan Janssen niet . | คุณรู้จัก ยัน ยันเซ็น ไหม ไม่ ฉันไม่รู้จัก ยัน ยันเซ็น |
| | Geef je hem dat boek ? Nee, ik geef hem dat boek niet . | คุณจะให้หนังสือเล่มนั้นแก่เขาหรือ เปล่า ฉันจะไม่ให้หนังสือเล่มนั้นแก่เขา |
| 5. | Is jouw jas groen ? Nee, mijn jas is niet groen . | เสื้อคลุมของคุณสีเขียวไหม ไม่ใช่ เสื้อคลุมของฉันไม่ใช่สีเขียว |
| | Ben je moe ? Nee, ik ben niet moe . | คุณเหนื่อย/ง่วงหรือเปล่า ไม่ ฉันไม่เหนื่อย/ไม่ง่วง |
| 6. | Ga je naar Amsterdam ? Nee, ik ga niet naar Amsterdam . | คุณจะไปอัมสเตอร์ดัมหรือ ไม่ ฉันไม่ได้จะไปอัมสเตอร์ดัม |
| | Gaan we bij Jan eten? Nee, we gaan niet bij Jan eten. | เราจะไปกินข้าวบ้านยันหรือเปล่า ไม่ เราจะไม่ไปกินข้าวบ้านยัน |
| 7. | Werken jullie hard ? Nee, wij werken niet hard . | พวกคุณทำงานหนัก/ขยันหรือเปล่า ไม่ พวกเราไม่ทำงานหนัก/ไม่ขยัน |
| | Kijk je graag naar de tv? | คุณชอบดูโทรทัศน์หรือเปล่า |

Nee, ik kijk **niet graag** naar de tv.⁴¹ไม่ ฉันไม่ชอบดูโทรทัศน์

ถ้าคำกริยา **moeten** ใช้ร่วมกับคำนามชี้เฉพาะ รูปประโยคปฏิเสธจะใช้โครงสร้าง **hoeven + คำนาม + niet + te + คำกริยารูปเติม**:

Moet jij **dit boek** ook kopen?

Nee, ik **hoef dit boek niet te kopen**.

คุณจำเป็นต้องซื้อหนังสือเล่มนี้ด้วยไหม
ไม่ ฉันไม่จำเป็นต้องซื้อหนังสือเล่มนี้

11. คำสรรพนาม (2): คำสรรพนามชี้เฉพาะ

ในภาษาดัตช์มีคำสรรพนามชี้เฉพาะสี่คำ คือ **deze/dit** และ **die/dat** คำเหล่านี้บ่งบอกระยะห่างระหว่างผู้พูดกับวัตถุหรือบุคคลที่ผู้พูดกล่าวถึง ว่า อยู่ใกล้ หรือ อยู่ไกล เมื่อคำสรรพนามชี้เฉพาะวางอยู่หน้าคำนาม เราจะต้องรู้ก่อนว่าคำนามนั้นเป็น คำ **de** หรือ คำ **het**

| | อยู่ใกล้ | | อยู่ไกล | |
|---------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| | คำ de | คำ het | คำ de | คำ het |
| เอกพจน์ | deze | dit | die | dat |
| พหูพจน์ | deze | deze | die | die |
| เอกพจน์ | deze deur | dit huis | die deur | dat huis |
| พหูพจน์ | deze deuren | deze huizen | die deuren | die huizen |

คำสรรพนามชี้ระยะสามารถใช้แบบเดี่ยว ๆ ก็ได้ เมื่อพูดถึงบุคคลหรือวัตถุที่ถูกกล่าวถึงก่อนหน้า
นี้ ดูภาคผนวก VII

12. Er

คำว่า **er** สามารถใช้ได้หลายแบบ แบบที่สำคัญที่สุดมีดังต่อไปนี้:

- er** เป็นรูปย่อของคำว่า **daar** หรือ **hier**
- er** + ประธานที่ไม่ชี้เฉพาะ
- er (daar)** + บุพบท
- er** + คำบอกปริมาณ⁴²

⁴¹ ตามกฎข้อ 6 คำว่า **niet** ควรอยู่หน้ากลุ่มคำที่มีคำบุพบทหน้า หน้า แต่กฎข้อ 7 (หน้าคำขยายกริยา) แข็งกว่า

⁴² การใช้คำว่า **er** เป็นประธานของประโยครูปถูกกระทำ (passief) มีคำอธิบายในหัวข้อ 22

a. Er เป็นรูปย่อของคำว่า daar หรือ hier

การใช้คำว่า **er** แบบแรกคือใช้อ้างอิงถึงสถานที่ การใช้ **er** แทนคำว่า **daar** (ตรงนั้น, ที่นั่น) และ **hier** (ตรงนี้, ที่นี่) เป็นการบ่งบอกว่าสถานที่นั้น ๆ ไม่มีความสำคัญอะไรในบริบท โดยคำว่า **er** จะวางไว้หลังคำกริยาผัน แต่ถ้าหลังคำกริยาผันมีคำสรรพนามแทนบุคคลตามมา ก็ให้ย้ายคำว่า **er** ไปไว้หลังคำสรรพนามนั้นแทน ส่วนคำว่า **daar** และคำว่า **hier** จะใช้เพื่อเจาะจงถึงสถานที่นั้น การวางคำว่า **daar** หรือ **hier** ไว้ในตำแหน่งแรกของประโยคจะยังเพิ่มความสำเร็จของสถานที่นั้น ๆ มากขึ้นไปอีก สังเกตตำแหน่งของคำในประโยคต่อไปนี้

ตัวอย่างประโยคที่แสดงให้เห็นความแตกต่างระหว่าง **daar (hier)** กับ **er**:

| | |
|---|--|
| Woon je in Leiden? | คุณอาศัยอยู่ในไลเดินใช่ไหม |
| Ik woon al tien jaar in Leiden. | ฉันอาศัยอยู่ในไลเดินมาสิบปีแล้ว |
| Ik woon er al tien jaar. ⁴³ | ฉันอาศัยอยู่ที่นั่นมาสิบปีแล้ว |
| Daar woon ik al tien jaar. | นั่นคือเมืองที่ฉันอาศัยอยู่มาสิบปีแล้ว |
| Heb je Peter in de tuin gezien? | คุณเห็นเปเตอร์ในสวนไหม |
| Ja, ik heb hem in de tuin gezien. | เห็น ฉันเห็นเขาอยู่ในสวน |
| Ik heb hem er gezien. ⁴⁴ | ฉันเห็นเขาที่นั่น |
| Daar heb ik hem gezien. | นั่นคือที่ ๆ ฉันเห็นเขา |

b. Er + ประธานที่ไม่เจาะจง

ถ้าประธานของประโยคถูกกล่าวถึงแบบไม่เจาะจง เราก็จะใช้ **er** ขึ้นต้นประโยคเป็นประธาน สมมติที่เกริ่นนำประธานที่ 'แท้จริง' ในประโยคตัวอย่างต่อไปนี้ เราจะเห็นประธานที่แท้จริงเป็นตัวหนา และคำกริยาผันอยู่ตำแหน่งที่สองเหมือนเช่นปกติ

ประธานจะมีลักษณะไม่เจาะจงในกรณีต่อไปนี้:

- เมื่อเป็นคำนามนำหน้าด้วยคำนำหน้านามไม่ชี้เฉพาะ **een**

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Er loopt een kind in het park. | มีเด็กคนหนึ่งเดินอยู่ในสวนสาธารณะ |
| Er ligt een boek op tafel. | มีหนังสือเล่มหนึ่งอยู่บนโต๊ะ |

- เมื่อเป็นคำนามที่ไม่มีคำนำหน้านามและเป็นคำรูปพหูพจน์

| | |
|--|----------------------------------|
| Er spelen kinderen in het park. | มีเด็กหลายคนเล่นอยู่ในสวนสาธารณะ |
| Er liggen boeken op tafel. | มีหนังสือหลายเล่มอยู่บนโต๊ะ |

- เมื่อเป็นคำนามที่ไม่มีคำนำหน้านามและเป็นคำนามที่นับไม่ได้ (วัตถุติบ)⁴⁵

⁴³ er = ในเมืองไลเดิน สังเกตว่า er อยู่หลังคำกริยาผัน

⁴⁴ er = ในสวน สังเกตว่า er อยู่หลังคำสรรพนามแทนบุคคล hem

Er staat **koffie** op tafel.
Er zit **suiker** in deze pot.

มีกาแฟอยู่บนโต๊ะ
มีน้ำตาลอยู่ในโหล

- เมื่อเป็นคำนามที่นำหน้าด้วย **geen**

Er is **geen thee** meer.
Er zijn **geen studenten** in dit lokaal.

ไม่มีชาเหลือแล้ว
ไม่มีนักเรียนอยู่ในห้องเรียนนี้แล้ว

- เมื่อเป็นคำนามที่อยู่หลังเลข

Er zitten **tien studenten** in deze klas.
Er lopen **vijf kinderen** buiten.

มีนักเรียนสิบคนในห้องเรียนนี้
มีนักเรียนห้าคนเดินอยู่ข้างนอก

- เมื่อเป็นคำนามที่อยู่หลังคำบอกปริมาณ เช่น **veel, genoeg, weinig**

Er is **veel vraag** naar dit boek.
Er is **weinig verkeer** vandaag.
Er zijn **veel kinderen** in het park.

มีคนถามถึงหนังสือเล่มนี้เยอะมาก
วันนี้มีรถน้อย
มีเด็กจำนวนมากในสวนสาธารณะ

- เมื่อประธานมีคำสรรพนามไม่ชี้เฉพาะ เช่น **iets, niets, iemand, niemand**

Er ligt **iets lekkers** op tafel.
Er gebeurt **helemaal niets**.
Er is **niemand** aanwezig.

มีของอร่อย ๆ อยู่บนโต๊ะ
ไม่มีอะไรเกิดขึ้นแม้แต่หน่อย
ไม่มีใครอยู่ตรงนี้เลย

c. *Er (daar) + คำบุพบท*

คำนามหรือกลุ่มคำนามสามารถใช้ร่วมกับคำบุพบทได้ เรียกว่ากลุ่มคำที่นำหน้าด้วยคำบุพบท:

Ik houd **van Franse films**.

ฉันชอบหนังฝรั่งเศส

เมื่อกล่าวถึงกลุ่มคำ **van Franse films** (นำหน้าด้วยคำบุพบท van) เราจะใช้แทนด้วย **er + คำบุพบท** โดยที่ **er** จะแทนที่คำนามหรือกลุ่มคำนาม โครงสร้าง **er + คำบุพบท** สามารถใช้ได้กับสิ่งของเท่านั้น จะไม่ใช้ในการกล่าวถึงบุคคล:⁴⁶

Ik houd **ervan**.⁴⁷

ฉันชอบมัน / ฉันชอบพวกมัน

⁴⁵ ตัวอย่างคำนามนับไม่ได้: **gas** (แก๊ส), **koffie** (กาแฟ), **olie** (น้ำมัน), **zilver** (โลหะเงิน), **water** (น้ำ) เป็นต้น

⁴⁶ เมื่อพูดถึงบุคคล เราจะใช้คำสรรพนามแทนบุคคล เช่น Ik houd van mijn kinderen (ฉันรักลูก ๆ ของฉัน) → Ik houd van hen/ze (ฉันรักพวกเขา)

⁴⁷ **ervan** = van Franse films

โครงสร้าง **er (daar)** + คำบุพบท สามารถใช้ได้แบบเขียนติดกันเป็นคำเดียวก็ได้ แต่ส่วนใหญ่แล้วคำบุพบทจะเขียนแยกจากคำว่า **er** โดยคำบุพบทจะอยู่ท้ายประโยค แต่ต้องอยู่หน้าคำกริยาตัวสุดท้ายเสมอ:

| | |
|---|--------------------------|
| Ik houd er veel van . | ฉันชอบพวกมันมาก |
| Ik heb er altijd veel van gehouden. | ฉันชอบพวกมันมากมาโดยตลอด |

คำว่า **er** สามารถแทนด้วยคำว่า **daar** ได้ และจะใช้ขึ้นต้นประโยคเพื่อแสดงการเน้นย้ำ:

| | |
|---|----------------------------------|
| Daarvan heb ik altijd veel gehouden. | นั่นคือสิ่งที่ฉันชอบมากมาโดยตลอด |
| Daar heb ik altijd veel van gehouden. | นั่นคือสิ่งที่ฉันชอบมากมาโดยตลอด |

สังเกตว่าคำบุพบท **met** จะเปลี่ยนเป็น **mee** เมื่อใช้ร่วมกับคำว่า **er** หรือ **daar**:

| | |
|--|----------------------------------|
| Ik begin met mijn studie. | ฉันจะเริ่มต้นเรียน |
| Ik begin er mee. | ฉันจะเริ่มทำมัน |
| Ik begin er volgend jaar mee . | ฉันจะเริ่มทำมันปีหน้า |
| Ik kan er volgend jaar mee beginnen. | ฉันสามารถเริ่มทำมันได้ปีหน้า |
| Daarmee begin ik volgend jaar. | นั่นคือสิ่งที่ฉันจะเริ่มทำปีหน้า |
| Daar begin ik volgend jaar mee . | นั่นคือสิ่งที่ฉันจะเริ่มทำปีหน้า |

คำบุพบทอื่น ๆ ที่เปลี่ยนแปลงเมื่อใช้ร่วมกับคำว่า **er** เช่น:

- **er** + **naar** → **ernaartoe** / **erheen** (ส่วนใหญ่ใช้กับคำกริยา **gaan** เพื่ออ้างอิงถึงจุดหมาย)
- **er** + **uit** → **ervandaan** (ส่วนใหญ่ใช้กับคำกริยา **komen** เพื่ออ้างอิงถึงจุดกำเนิดหรือจุดตั้งต้น)

| | |
|---|---------------------------|
| Ik ga naar Frankrijk. | ฉันจะไปยังประเทศฝรั่งเศส |
| Ik ga er morgen naartoe . ⁴⁸ | ฉันจะไปที่นั่นวันพรุ่งนี้ |
| Ik kom er net vandaan . ⁴⁹ | ฉันเพิ่งมาจากที่นั่น |
| Daar kom ik net vandaan . | ฉันเพิ่งมาจากที่นั่น |

d. **Er** + คำบอกปริมาณ

Er สามารถใช้ แทนคำนาม ได้เมื่อคำนามนั้นใช้ร่วมกับคำบอกปริมาณ สังเกตตำแหน่งคำว่า **er**:

| | |
|------------------------------|---------------|
| Hoeveel kinderen heb je? | คุณมีลูกกี่คน |
| Ik heb drie kinderen. | ฉันมีลูกสามคน |
| Ik heb er drie. | ฉันมีสามคน |

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Heb jij veel cd's? | คุณมีแผ่นซีดีเยอะไหม |
| Ja, ik heb veel cd's. | ใช่ ฉันมีแผ่นซีดีเยอะ |

⁴⁸ **er** (...) **naartoe** = naar Frankrijk

⁴⁹ **er** (...) **vandaan** = uit Frankrijk

Ja, ik heb **er veel**.

ใช่ ฉันมีเยอะ

Hebt u een auto?

ฉันมีรถยนต์ไหม

Nee, ik heb **geen auto**.

ไม่ ฉันไม่มีรถยนต์

Nee, ik heb **er geen**.

ไม่ ฉันไม่มี

13. คำกริยา (3): คำกริยารูปคำสั่ง

เราจะใช้คำกริยารูปคำสั่ง เมื่อต้องการออกคำสั่งหรือกระตุ้นให้ใครทำอะไรสักอย่างหนึ่ง โดยส่วนมากจะใช้ *แกนคำกริยา* แต่คำสั่งรูปนี้จัดว่าเป็นแบบไม่ทางการ:

Houd je mond!

หุบปาก!

Blijf hier!

หยุดอยู่ตรงนี้! / อยู่นิ่ง ๆ อย่าไปไหน!

Schiet op!

เร็วเข้า!

Kom hier!

มานี่!

แต่เราก็สามารถใช้ *คำกริยาผัน* ตามด้วย **u** (ทางการ) หรือ **jij** (ไม่ทางการ) ในการออกคำสั่งได้ด้วยเช่นกัน:

Komt u toch⁵⁰ hier!

ช่วยมานี่หน่อยสิ!

Blijft u toch hier!

อยู่ตรงนี้ก็ก่อนนะ!

Gaat u maar zitten.

ไปนั่งก่อนเถอะ!

Kom jij eens hier!

มานี่หน่อย!

Blijf jij even hier!

อยู่ตรงนี้ก็ก่อนนะ!

บนป้ายต่าง ๆ คุณจะเห็น *คำกริยารูปเต็ม* ที่ใช้บอกคำสั่งแบบไม่เจาะจงบุคคล:

Niet roken

อย่าสูบบุหรี่

Hier bellen

คุยโทรศัพท์ตรงนี้

14. คำกริยา (4): คำกริยาบอกตำแหน่ง

ในการบอกตำแหน่งทางกายภาพของวัตถุหรือบุคคล เราจะใช้คำกริยาบอกตำแหน่งมากกว่า คำกริยาที่เป็นกลางอย่างคำว่า **zijn** คำกริยาที่สามารถใช้แทนคำนี้ได้คือ: **staan**, **liggen**, **zitten** และ **hangen**

⁵⁰ คำอย่างเช่น **eens**, **even**, **maar** และ **toch** จะใช้ในการปรับโทนเสียงคำสั่งให้คุณเป็นมิตรมากขึ้น

สำหรับวัตถุที่วางตั้งตรงและอาจล้มลงได้ (ถ้าโดนผลักหรือถูกจับวาง) เราจะใช้คำกริยา **staan**:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Het glas staat op tafel. | แก้วตั้งอยู่บนโต๊ะ |
| De klok staat op de kast. | นาฬิกาตั้งอยู่บนตู้ |
| De boom staat voor het huis. | ต้นไม้ยืนต้นอยู่หน้าบ้าน |
| Er staan boeken op de plank. | มีหนังสือหลายเล่มตั้งอยู่บนชั้น(แผ่นไม้) |

สำหรับวัตถุที่วางแนวราบและไม่สามารถล้มได้ เราจะใช้คำกริยา **liggen**:

| | |
|--|-----------------------------|
| Het boek ligt op tafel. | หนังสือวางอยู่บนโต๊ะ |
| Het kind ligt in bed. | เด็กนอนอยู่ในเตียง |
| Er ligt een krant op de grond. | มีหนังสือพิมพ์วางอยู่บนพื้น |
| De sleutels liggen op de plank. | กุญแจวางอยู่บนชั้น(แผ่นไม้) |

สำหรับวัตถุที่อยู่ภายในพื้นที่เล็ก ๆ เราจะใช้คำกริยา **zitten**:

| | |
|--|-----------------------------------|
| Het geld zit in mijn zak. | เงินอยู่ในกระเป๋า(กางเกง)ของฉัน |
| Er zit geen suiker in de pot. | ไม่มีน้ำตาลเหลืออยู่ในโหลแล้ว |
| Mijn paspoort zit in jouw tas. | พาสปอร์ตของฉันอยู่ในกระเป๋าของคุณ |
| De sleutels zitten in mijn zak. | กุญแจอยู่ในกระเป๋า(กางเกง)ของฉัน |

สำหรับวัตถุที่แขวนหรือห้อยจากที่ใดที่หนึ่ง เราจะใช้คำกริยา **hangen**:

| | |
|---|-----------------------------|
| Er hangt een schilderij aan de muur. | มีภาพเขียนแขวนอยู่บนผนัง |
| In de badkamer hangt een spiegel. | มีกระจกเงาแขวนอยู่ในห้องน้ำ |
| De sleutels hangen aan het haakje. | กุญแจแขวนอยู่บนตะขอ |

คำกริยา **staan, liggen, zitten** และ **hangen** เป็นคำกริยาในกลุ่มคำกริยา 5 คำที่ใช้ร่วมกับโครงสร้าง **te + infinitive** เพื่อบ่งบอกกิจกรรมสองอย่างที่เกิดขึ้นพร้อมกัน ดูหัวข้อ 20 (c)

15. คำสรรพนาม (3): คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ, คำสรรพนามสะท้อนกลับ และคำสรรพนามกันและกัน

เพื่อให้เห็นภาพรวม เราจะดูที่ตารางสรุปคำสรรพนามต่อไปนี้

| สรรพนามบุคคล รูปประธาน | สรรพนามบุคคล รูปที่ไม่ใช่ประธาน | สรรพนามแสดง ความเป็นเจ้าของ | สรรพนาม สะท้อนกลับ |
|---------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| ik | me/mij | mijn | me |
| je/jij | je/jou | je/jouw ⁵¹ | je |
| u | u | uw | u/zich ⁵² |
| hij | hem | zijn | zich |
| ze/zij | haar | haar | zich |
| het | het | zijn | zich |
| we/wij | ons | ons/onze ⁵³ | ons |
| jullie | jullie | jullie | je |
| ze/zij | ze/hen/hun ⁵⁴ | hun | zich |

คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ จะวางไว้หน้าคำนาม นอกจากนี้ยังมีวิธีบอกความเป็นเจ้าของแบบอื่นด้วย เช่น การใช้คำบุพบท **van** + คำสรรพนามบุคคลรูปที่ไม่ใช่ประธาน ซึ่งจะเป็นการกล่าวถึงแบบเน้นย้ำ:

| | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Dit is mijn boek. | นี่คือหนังสือของฉัน |
| Dit boek is van mij . | หนังสือเล่มนี้เป็นของฉัน |
| Dit zijn onze boeken. | นี่คือหนังสือของพวกเขา |
| Deze boeken zijn van ons . | หนังสือเหล่านี้เป็นของพวกเขา |

คำสรรพนามสะท้อนกลับ มักใช้ร่วมกับคำกริยาหลาย ๆ คำ เช่น **zich wassen** (อาบน้ำล้างตัว), **zich scheren** (โกนหนวดตัวเอง), **zich schamen** (รู้สึกละอายใจเอง), **zich vergissen** (ทำผิดพลาดเอง), **zich bukken** (โค้งโค้ง), **zich voelen** (รู้สึกในตัวเอง) เป็นต้น:

Ik was **me** in de rivier. ฉันอาบน้ำในแม่น้ำ

⁵¹ คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของรูป **je** ใช้ร่วมกับคำสรรพนามแทนบุคคลไม่เน้นย้ำ **je** ในขณะที่รูป **jouw** ใช้กับคำสรรพนามแทนบุคคลที่เน้นย้ำ **jij** และ **jou**

⁵² คำสรรพนามรูป **zich** ใช้กับประธานบุรุษที่สามทั้งรูปเอกพจน์และพหูพจน์ แต่ก็มักจะใช้กับประธาน **u** ด้วยเช่นกัน เปรียบเทียบ **u hebt/u heeft** ในหัวข้อ 5

⁵³ ถ้าพูดถึง คำ **het** รูปเอกพจน์ ให้ใช้คำว่า **ons** ส่วนถ้าเป็น คำ **de** รูปเอกพจน์และรูปพหูพจน์ทั้งหมด ให้ใช้คำว่า **onze**

⁵⁴ คำสรรพนามแทนบุคคล **hun** จะใช้เป็นกรรมตรงเท่านั้น ดูหัวข้อ 3

| | |
|-----------------------------------|----------------------|
| Nee, jij vergist je . | ไม่ใช่ คุณผิดพลาดเอง |
| Hij scheert zich elke dag. | เขาโกนหนวดทุกวัน |
| Wij voelen ons heerlijk! | พวกเราารู้สึกดีมาก |

คำสรรพนามสะท้อนกลับยังสามารถใช้ตามหลังคำบุพบทได้ด้วย เช่น เพื่อบอกว่าเราทำอะไรติดตัว **bij zich hebben**:

| | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Ik heb geld bij me . | ฉันมีเงินอยู่กับตัว |
| Jij hebt geld bij je . | คุณมีเงินอยู่กับตัว |
| Hij heeft geld bij zich . | เขามีเงินอยู่กับตัว |
| Wij hebben geld bij ons . | เรามีเงินอยู่กับตัว |
| Jullie hebben geld bij je . | พวกคุณมีเงินอยู่กับตัว |
| Zij hebben geld bij zich . | พวกเขา มีเงินอยู่กับตัว |

คำสรรพนามกันและกัน สำหรับประธานพหูพจน์บุรุษที่หนึ่ง, สอง และสาม คือคำว่า **elkaar** (กัน, แก่กัน, กันและกัน ฯลฯ):

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| Wij begroeten elkaar . | พวกเราทักทายกัน |
| Jullie lijken op elkaar . | พวกคุณหน้าเหมือนกัน |
| Zij houden van elkaar . | พวกเขา รักกัน |

16. คำกริยา (5): กาลอดีตที่ผันปกติ

เราจะใช้คำกริยากาลอดีตปกติเมื่อเราเล่าเรื่อง, บรรยายชุดเหตุการณ์ในอดีต หรือบรรยายกิจวัตรปกติในอดีต:

| | |
|---|---|
| Er was eens een prinsen ze leefden nog lang en gelukkig. | กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีเจ้าชายองค์หนึ่ง แล้วพวกเขา ก็อยู่ด้วยกันอย่างมีความสุขชั่วกาลนาน |
| Ik was in de stad, liep over een plein en toen gleed ik uit over een bananenschil. | ตอนนั้นฉันอยู่ในเมือง กำลังเดิน อยู่บนจัตุรัส แล้วฉันก็ลื่นล้ม เพราะเปลือกกล้วย |
| Vroeger dronk ik elke dag melk. Dat vond ik lekker. | ฉันเคยดื่มนมทุกวัน ฉันว่ามันอร่อยดี |

ในการผันกริยาอดีตปกติ เราสามารถทำตามกฎได้ไม่ยากนัก โดยเริ่มที่คำกริยารูปเต็ม ตัด **-en** ออกเหมือนการผันกริยาปัจจุบันปกติ (ขั้นตอน 1 และ 2)

ส่วนขั้นตอนที่ 3 *แบบใหม่* มีความสำคัญอย่างมาก: สังเกตที่พยัญชนะตัวสุดท้ายของคำกริยาที่ตัด **-en** ออกแล้ว (ย้ำว่า คำกริยาที่ตัด **-en** ออกแล้ว!)

จากนั้นให้เลือกว่าต้องใส่ **-te(n)** หรือ **-de(n)** ต่อท้ายคำกริยาอดีตช่องสอง ซึ่งก็ขึ้นอยู่กับพยัญชนะตัวสุดท้ายของคำกริยาที่ตัด **-en** ออกแล้วนั่นเอง:

- te(n)** ใช้เมื่อพยัญชนะตัวสุดท้ายคือ **-ch, -f, -k, -p, -s** หรือ **-t**
(จำเสียงพยัญชนะในคำว่า: **soft ketchup**)
- de(n)** ใช้ในกรณีอื่น ๆ รวมถึงกรณีที่ลงท้ายด้วยตัวสระ

ปรับเปลี่ยนการสะกด (ขั้นตอน 4) และสุดท้ายคือเติมส่วนท้ายคำกริยาอดีตช่องสอง (ขั้นตอน 5) สำหรับประธานเอกพจน์จะมีแค่รูปเดียว (**-te** หรือ **-de**) และสำหรับประธานพหูพจน์ก็มีแค่รูปเดียวเช่นกัน (**-ten** หรือ **-den**).

สรุป การผันกริยาอดีตช่องสองมีขั้นตอนต่อไปนี้:

1. เริ่มที่คำกริยารูปเต็ม
2. ตัด **-en** ออก
3. คำกริยาส่วนที่เหลือลงท้ายด้วยตัวอะไร ใช้กฎคำจำ **soft ketchup** (ดูด้านบน) แล้วเลือกว่าจะใส่ **-te(n)** หรือ **-de(n)** ท้ายคำ
4. ปรับเปลี่ยนการสะกดเมื่อจำเป็น:
 - a. ถ้าสระของคำกริยาส่วนที่เหลือควรเป็นเสียงยาว ให้เพิ่มสระเมื่อมีตัวสะกดต่อท้าย
 - b. ถ้าคำกริยาส่วนที่เหลือลงท้ายด้วยตัวสะกดซ้ำสองตัว ให้ตัดออกหนึ่งตัว
 - c. เปลี่ยนตัว **z** ท้ายคำเป็นตัว **s**
 - d. เปลี่ยนตัว **v** ท้ายคำเป็นตัว **f**
 ผลลัพธ์ที่ได้คือ **แกนคำกริยา**
5. จากนั้นให้ผันตามนี้:

| | | |
|------------------|---|--------------------------|
| ik | : | แกนคำ + -te/-de |
| je/jij, u | : | แกนคำ + -te/-de |
| hij, ze/zij, het | : | แกนคำ + -te/-de |
| we/wij | : | แกนคำ + -ten/-den |
| jullie | : | แกนคำ + -ten/-den |
| ze/zij | : | แกนคำ + -ten/-den |

เพื่อให้เห็นภาพชัดขึ้น ลองดูตัวอย่างคำกริยาต่อไปนี้: **maken** (ทำ), **maaien** (ตัดหญ้า), **lachen** (หัวเราะ), **vissen** (ตกปลา) และ **straffen** (ลงโทษ)

เราจะเริ่มผันตามขั้นตอน 1-4:

- | | | | | | |
|----|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 1. | maken | maaien | lachen | vissen | straffen |
| 2. | mak- | maai- | lach- | viss- | straff- |
| 3. | -k | -i | -ch | -s | -f |
| 4. | maak | maai | lach | vis | straf |

เมื่อถึงขั้นตอนที่ 5 ก็จะได้เป็น:

| | | | | | |
|------------------|---------|---------|---------|--------|----------|
| ik | maakte | maaide | lachte | viste | strafte |
| je/jij, u | maakte | maaide | lachte | viste | strafte |
| hij, ze/zij, het | maakte | maaide | lachte | viste | strafte |
| we/wij | maakten | maaiden | lachten | visten | strafden |
| jullie | maakten | maaiden | lachten | visten | strafden |
| ze/zij | maakten | maaiden | lachten | visten | strafden |

และถึงแม้ว่าคำกริยาที่ตัด **-en** แล้วลงท้ายด้วยตัว **d** หรือตัว **t** เราก็ต้องใช้กฎนี้เช่นกัน ลองเปรียบเทียบคำกริยา **planten** (ปลูกต้นไม้) และ **leiden** (นำทีม, นำไปสู่):

| | | |
|----|-----------|-----------|
| 1. | planten | leiden |
| 2. | plant- | leid- |
| 3. | -t | -d |
| 4. | plant | leid |

เมื่อถึงขั้นตอนที่ 5 จะได้เป็น:

| | | |
|------------------|----------|---------|
| ik | plantte | leidde |
| je/jij, u | plantte | leidde |
| hij, ze/zij, het | plantte | leidde |
| we/wij | plantten | leidden |
| jullie | plantten | leidden |
| ze/zij | plantten | leidden |

โดยตัวพยัญชนะซ้ำสองตัว ที่อยู่ตรงกลางคำเหล่านี้จะออกเสียงเสมือนว่ามีแค่หนึ่งตัวเท่านั้น ทำให้เราไม่สามารถแยกแยะได้ ระหว่างเสียงของกริยารูปพหูพจน์กาลปัจจุบัน (wij planten, wij leiden) และกริยารูปพหูพจน์กาลอดีตช่องสอง (wij plantten, wij leidden)

เพื่อให้เห็นภาพว่าทำไมขั้นตอนที่ 3 ถึงมีความสำคัญ (ก่อนจะปรับเปลี่ยนการสะกด) เราจะมาดูที่ตัวอย่างของคำกริยา **verhuizen** (ย้ายบ้าน) และ **beloven** (สัญญา):

| | | |
|----|-----------|-----------|
| 1. | verhuizen | beloven |
| 2. | verhuiz- | belov- |
| 3. | -z | -v |
| 4. | verhuis | beloof |

ขั้นตอน 5:

| | | |
|------------------|------------|-----------|
| ik | verhuisde | beloofde |
| je/jij, u | verhuisde | beloofde |
| hij, ze/zij, het | verhuisde | beloofde |
| we/wij | verhuisden | beloofden |
| jullie | verhuisden | beloofden |

ze/zij verhuisden beloofden

ถ้าเราปรับเปลี่ยนการสะกดเร็วเกินไป เราก็อาจจะเขียนออกมาเป็น * **ik verhuiste** และ * **ik beloofte** แทนที่จะเป็น **ik verhuisde** และ **ik beloofde** ซึ่งเป็นการสะกดที่ถูกต้อง

17. คำกริยา (6): กาลสมบุรณ์ที่ผันปกติ

เราจะใช้คำกริยากาลสมบุรณ์เมื่อต้องการเน้นย้ำ(ความสำคัญของ)เหตุการณ์หรือสถานการณ์นั้น ๆ ในอดีต ในภาษาดัตช์ กาลสมบุรณ์จะใช้บ่อยกว่ากาลอดีตปกติ(อดีตช่องสอง):

| | |
|--|-------------------------------|
| Waar heb je gestudeerd ? | คุณเรียนจบจากที่ไหน |
| Ik heb in Leiden gestudeerd . | ฉันเคยเรียนที่ไลเดิน |
| Waar heb je je man ontmoet ? | คุณเจอกับสามี(ครั้งแรก)ที่ไหน |
| Ik heb hem in Leiden ontmoet . | ฉันเจอเขา(ครั้งแรก)ที่ไลเดิน |

กาลสมบุรณ์ประกอบด้วย คำกริยาช่วย และ คำกริยาช่องสาม โดยคำกริยาช่วยที่ใช้สร้างประโยค กาลสมบุรณ์คือ **hebben** หรือไม่กี่ **zijn** โดยถ้าคำกริยาช่วยอยู่ในรูปกาลปัจจุบัน ประโยคนั้นก็จะเรียกว่าประโยคกาลปัจจุบันสมบุรณ์ แต่ถ้าคำกริยาช่วยอยู่ในรูปกาลอดีต ประโยคที่ได้ก็จะเป็นกาลอดีตสมบุรณ์

เราจะเริ่มที่การสร้าง คำกริยาช่องสาม ของคำกริยาผันปกติ

a. คำกริยาช่องสาม

คำกริยาช่องสามของคำกริยาที่ผันปกติ ประกอบด้วย แกนคำกริยาที่นำหน้าด้วยคำอุปสรรค **ge-** และตามหลังด้วยพยัญชนะ **-t** หรือ **-d**

เราจะใช้กฎคำจำ **soft ketchup** เหมือนการผันกริยาอดีตช่องสอง นั่นคือ เราจะเติมตัว **-t** ท้ายคำกริยาช่องสาม เมื่อคำกริยาที่ตัด **-en** ออกแล้วลงท้ายด้วยพยัญชนะจาก 'soft ketchup' และเราจะเติมตัว **-d** ในกรณีอื่น ๆ ทั้งหมด โดยจะทำตามขั้นตอนต่อไปนี้:

1. เริ่มที่กริยารูปเต็ม
2. ตัด **-en** ออก
3. ดูว่าพยัญชนะตัวสุดท้ายที่เหลืออยู่ในคำกริยาคือตัวอะไร ใช้กฎคำจำ **soft ketchup** แล้วเลือกเติม **-t** หรือ **-d**
4. ปรับเปลี่ยนการสะกดเมื่อจำเป็น:
 - a. ถ้าสระของคำกริยาส่วนที่เหลือควรเป็นเสียงยาว ให้เพิ่มสระเมื่อมีตัวสะกดต่อท้าย
 - b. ถ้าคำกริยาส่วนที่เหลือลงท้ายด้วยตัวสะกดซ้ำสองตัว ให้ตัดออกหนึ่งตัว
 - c. เปลี่ยนตัว **z** ท้ายคำเป็นตัว **s**

d. เปลี่ยนตัว **v** ท้ายคำเป็นตัว **f**
ผลลัพธ์ที่ได้คือแกนคำกริยา

5. เติมคำอุปสรรค **ge-** เข้าไปข้างหน้าคำ และเติม **-t** หรือ **-d** ต่อท้ายแกนคำ

สังเกตว่า ถ้าคำกริยาขึ้นต้นด้วยคำอุปสรรคที่**ไม่เน้นเสียง**อยู่แล้ว (**be-**, **ge-**, **her-**, **er-**, **ont-** และ **ver-**) เราจะ**ไม่**เติม **ge-** เข้าไปอีก

เพื่อให้เห็นภาพ เราจะดูตัวอย่างคำกริยาต่อไปนี้: **werken** (ทำงาน), **planten** (ปลูกต้นไม้), **leiden** (นำ), **verhuizen** (ย้าย) และ **beloven** (สัญญา):

| | | | | | |
|----|----------------|----------------|---------------|-----------|-----------|
| 1. | werken | planten | leiden | verhuizen | beloven |
| 2. | werk- | plant- | leid- | verhuiz- | belov- |
| 3. | -k | -t | -d | -z | -v |
| 4. | werk | plant | leid | verhuis | beloof |
| 5. | gewerkt | geplant | geleid | verhuisd | beloofd |

กริยาช่องสาม **geplant** ไม่ใส่ตัว **-t** เพิ่มเพราะแกนคำลงท้ายด้วย **-t** อยู่แล้ว กริยาช่องสาม **geleid** ไม่ใส่ตัว **-d** เพิ่มเพราะแกนคำลงท้ายด้วย **-d** อยู่แล้ว กริยาช่องสาม **verhuisd** ขึ้นต้นด้วยคำอุปสรรคที่**ไม่**เน้นเสียง (**ver-**) ดังนั้นจึง**ไม่**ต้องเติม **ge-** เข้าไปอีก และคำว่า **beloofd** ก็เช่นกัน

b. คำกริยาช่วย **hebben** และ **zijn**

คำถามคือ เราจะรู้ได้อย่างไรว่าเมื่อไหร่ควรใช้คำว่า **hebben** และเมื่อไหร่ควรใช้คำว่า **zijn** ในการสร้างประโยคกาลสมบุรณ์ - กรณีส่วนใหญ่เราจะใช้คำกริยา **hebben** เป็นกริยาช่วย

Zijn จะใช้กับคำกริยา (ทั้งที่ผันปกติและผันไม่ปกติ) ต่อไปนี้:

• ใช้กับคำกริยา **komen, gaan, zijn, blijven, worden** และ **gebeuren**

| | |
|---|-------------------------------|
| Ik ben gisteren al aangekomen . | ฉันมาถึงเมื่อวานนี้ |
| Ik ben naar Amsterdam gegaan . | ฉันไปอัมสเตอร์ดัมมา |
| Ik ben er maar een week geweest . | ฉันไปที่นั่นมาแค่หนึ่งสัปดาห์ |
| Ik ben er niet lang gebleven . | ฉันไม่ได้อยู่ที่นั่นนาน |
| Ik ben ziek geworden . | ฉันเกิดป่วย |
| Dat is al eerder gebeurd . | มันเคยเกิดขึ้นก่อนหน้านี้แล้ว |

• ใช้กับคำกริยาที่บ่งบอกการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์: **veranderen** (เปลี่ยนแปลง), **geboren worden** ([คน]เกิด), **sterven** (ตาย), **stoppen** (หยุด, เลิกทำ) เป็นต้น

| | |
|--|----------------------|
| Jij bent erg veranderd . | คุณเปลี่ยนไปมากเลยนะ |
| Hij is in 1996 geboren . | เขาเกิดในปี 1996 |
| Zij is in 2003 gestorven . | หล่อนตายในปี 2003 |

Hij is met roken **gestopt**. เขาเลิกสูบบุหรี่แล้ว

- ใช้กับคำกริยาที่บ่งบอกการเคลื่อนไหว: **fietsen** (ปั่นจักรยาน), **lopen** (เดิน) เป็นต้น

คำกริยาเหล่านี้สามารถใช้ได้กับทั้งคำกริยา **zijn** และ **hebben**:

- **zijn** จะใช้เมื่อมีการบอกทิศทางหรือจุดหมาย
- **hebben** จะใช้เมื่อไม่มีการบอกทิศทางหรือจุดหมาย

ลองเปรียบเทียบ:

Ik **ben** naar Leiden gefietst. ฉันปั่นจักรยานไปยังไลเดิน

Ik **heb** drie uur gefietst. ฉันปั่นจักรยานสามชั่วโมง

Ik **ben** naar huis gelopen. ฉันเดินกลับบ้าน

Ik **heb** in de tuin gelopen. ฉันเดินในสวน

มาถึงตรงนี้ เราเพิ่งได้เห็นแค่ตัวอย่างคำกริยาช่วยในกาลปัจจุบันสมบูรณ์เท่านั้น แต่ถ้าเราแปลงประโยคตัวอย่างข้างต้นให้เป็นกาลอดีตสมบูรณ์ เราก็จะได้ว่า:

Ik **was** naar Leiden gefietst. ฉันปั่นจักรยานไปเมืองไลเดิน

Ik **had** drie uur gefietst. ฉันปั่นจักรยานสามชั่วโมง

Ik **was** naar huis gelopen. ฉันเดินกลับบ้าน

Ik **had** in de tuin gelopen. ฉันเดินอยู่ในสวน

สังเกตว่าในประโยคหลัก คำกริยาช่วยซึ่งเป็นคำกริยาผัน จะอยู่ในตำแหน่งที่สอง แล้วคำกริยาช่องสามจะอยู่ท้ายประโยค⁵⁵

18. คำกริยา (7): กาลอดีตและกาลสมบูรณ์ที่ผันไม่ปกติ

a. กาลอดีตที่ผันไม่ปกติ

มีคำกริยาหลายคำที่ผันปกติในกาลปัจจุบัน แต่ผันไม่ปกติในกาลอดีตและกาลสมบูรณ์ เราจะต้องจดจำด้วยตัวเอง ไม่มีทางลัดอื่น คำกริยาผันไม่ปกติส่วนมากจะเปลี่ยนตัวสระ:

| | | | |
|---------|----------------|-----------------|------|
| spreken | sprak, spraken | heeft gesproken | พูด |
| zitten | zat, zaten | heeft gezeten | นั่ง |

⁵⁵ ดูเรื่องลำดับคำในหัวข้อ 19

ประธานเอกพจน์ทุกตัวจะใช้คำกริยารูปเดียวกัน และประธานพหูพจน์ก็จะใช้คำกริยาอีกรูปหนึ่ง โดยคำกริยาพหูพจน์ส่วนมากจะมาจากการเติม **-en** ต่อท้ายคำกริยารูปเอกพจน์ แต่ก็อย่าลืมปรับเปลี่ยนการสะกดเมื่อเติม **-en** หากจำเป็น :

| | | | |
|-----------|--------------------|-------------------------|----------|
| schrijven | ik/jij/... schreef | wij/jullie/zij schreven | เขียน |
| zingen | ik/jij/... zong | wij/jullie/zij zongen | ร้องเพลง |

ในภาคผนวก I คือตารางรวมคำกริยาที่ผันไม่ปกติ โดยคำกริยาในตารางนี้จะแบ่งออกเป็นกลุ่ม ๆ ตามองค์ประกอบที่คล้ายคลึงกัน โดยเฉพาะการเปลี่ยนตัวสระ ทั้งนี้เพื่อช่วยให้ทุกคนจดจำได้ง่ายขึ้น ตารางรวมคำกริยาแบบเรียงตามตัวอักษรก็อาจเป็นประโยชน์เช่นกัน ถ้าคำกริยานั้นเป็นคำกริยาผันไม่ปกติ (เช่น **nemen**) คำกริยาที่เกิดจากการผสมกับคำอุปสรรคที่ไม่เน้นเสียงก็จะผันไม่ปกติเช่นกัน (เช่น **afnemen, innemen, opnemen, overnemen** เป็นต้น)

ด้านล่างนี้คือการผันกริยารูปอดีตปกติของ **hebben** (มี), **zijn** (เป็น, อยู่, คือ) and **worden** (กลายเป็น) และคำกริยาช่วยทั้งหมด: **kunnen, moeten, mogen, zullen** และ **willen**:

| | hebben | zijn | worden | kunnen |
|------------------|--------|-------|--------|--------|
| ik | had | was | werd | kon |
| je/jij, u | had | was | werd | kon |
| hij, ze/zij, het | had | was | werd | kon |
| we/wij | hadden | waren | werden | konden |
| jullie | hadden | waren | werden | konden |
| ze/zij | hadden | waren | werden | konden |

| | moeten | mogen | zullen | willen |
|------------------|---------|---------|--------|-------------------------|
| ik | moest | mocht | zou | wilde/wou ⁵⁶ |
| je/jij, u | moest | mocht | zou | wilde/wou |
| hij, ze/zij, het | moest | mocht | zou | wilde/wou |
| we/wij | moesten | mochten | zouden | wilden/wouden |
| jullie | moesten | mochten | zouden | wilden/wouden |
| ze/zij | moesten | mochten | zouden | wilden/wouden |

b. กาลสมบุรณ์ที่ผันไม่ปกติ

ในภาคผนวก I เราจะเห็นรูปกาลสมบุรณ์ของคำกริยาที่ผันไม่ปกติที่ใช้บ่อย ๆ และจะมีบอกคำกริยาช่วย (**hebben** หรือ **zijn**) เอาไว้ด้วย กริยาช่องสามที่ผันไม่ปกติมักจะเขียนด้วย **ge-** + แกนคำกริยา(อาจเปลี่ยนหรือไม่เปลี่ยนสระ) + **-en**:

⁵⁶ รูปผันที่ถูกต้องคือ **wilde/wilden** แต่ในภาษาพูดมักจะใช้รูป **wou/wouden** บ่อยกว่า

| | | | |
|--------|----------------|----------------|---------|
| slapen | sliep, sliepen | heeft geslapen | นอนหลับ |
| vallen | viel, vielen | is gevallen | ล้ม |

19. ลำดับคำ (2): ประโยคหลักที่ยาวขึ้น

ที่ผ่านมาเราได้เรียนรู้ว่า ประโยคหลักที่ไม่มีการสลัปที่ จะมีลำดับคำเป็น **ประธาน-คำกริยาผัน-ส่วนที่เหลือ**⁵⁷ ต่อไปเราจะมาดูประโยคหลักที่ยาวขึ้นกันบ้าง โดยในส่วนของ**คำที่ไม่ใช่กริยา** เราจะศึกษาตำแหน่งของคำสรรพนามสะท้อนกลับ, กรรมตรงและกรรมรอง, ส่วนขยายเวลา, ส่วนขยายวิธีการ และส่วนขยายสถานที่ และสุดท้าย เราจะพูดถึงเรื่องตำแหน่งของคำกริยารูปเต็ม และคำกริยาช่องสาม⁵⁸

a. ลำดับคำของคำที่ไม่ใช่กริยา

คำสรรพนามสะท้อนกลับจะอยู่หลังโครงสร้าง **ประธาน + กริยาผัน** ทันที (หรือในกรณีมีการสลัปที่ ก็จะอยู่ต่อจาก **กริยาผัน + ประธาน**):

Ik herinner **me** die man.
ฉันจำผู้ชายคนนั้นได้

Nu herinner ik **me** hem.
ฉันจำผู้ชายคนนั้นได้แล้ว

กรรมตรง จะตามหลังกรรมรอง ยกเว้นเมื่อ กรรมตรงเป็นคำสรรพนามแทนบุคคล:

Zij geeft haar vriend **Lof der zotheid van Erasmus**.
หล่อนมอบ ลีฟ แดร์ ซีทไฮท โดย เอรัสมีส ให้แก่เพื่อน/แฟนของหล่อน

Zij geeft hem **Lof der zotheid van Erasmus**.
หล่อนมอบ ลีฟ แดร์ ซีทไฮท โดย เอรัสมีส ให้แก่เขา

Zij geeft **het** haar vriend.
หล่อนมอบมันให้แก่เพื่อน/แฟนของหล่อน

Zij geeft **het** hem.
หล่อนมอบมันให้แก่เขา

⁵⁷ ดูหัวข้อ 2

⁵⁸ ตำแหน่งของคำอุปสรรคของคำกริยาที่แยกได้ ดูเพิ่มเติมที่หัวข้อ 27 ส่วนตำแหน่งของโครงสร้าง **om (...)** **te** + กริยารูปเต็ม ดูที่หัวข้อ 20

กรรมตรงที่ชี้เฉพาะ จะตามหลังคำกริยาผันทันทีหรือวางเอาไว้กลางประโยค ขณะที่กรรมตรงที่ไม่ชี้เฉพาะ จะอยู่ก่อนไปทางท้ายประโยคมากกว่า:

Ik heb **de tweeling** gisteren nog gezien.
ฉันยังเห็นฝาแฝด(ที่รู้จัก)เมื่อวานนี้อยู่เลย

Ik heb gisteren **de tweeling** nog gezien.
เมื่อวานฉันยังเห็นฝาแฝด(ที่รู้จัก)อยู่เลย

Ik heb gisteren in dit restaurant **een tweeling** gezien.
ฉันเห็นฝาแฝดคู่หนึ่งที่ร้านอาหารเมื่อวานนี้

คนดัตช์มีแนวโน้มที่จะวางส่วนขยายเวลา ไว้หน้า ส่วนขยายวิธีการ, ส่วนขยายสถานที่หรือทิศทาง:

Ik ga op zaterdag naar de markt.
ฉันไปตลาดวันเสาร์ (ฉันไปวันเสาร์ยังที่ตลาด)

Ik ga morgen met de trein naar Amsterdam.
พรุ่งนี้ฉันจะไปอัมสเตอร์ดัมด้วยรถไฟ (ฉันจะไปพรุ่งนี้ด้วยรถไฟยังอัมสเตอร์ดัม)

b. ลำดับคำในกลุ่มคำกริยาอื่น ๆ ที่ไม่ใช่คำกริยาผัน

คำกริยาช่องสาม จะอยู่ท้ายประโยค:

Ik heb gisteren zelf **gekookt**.
ฉันทำกับข้าวเองเมื่อวานนี้

คำกริยารูปเต็ม จะอยู่ท้ายประโยค แต่ถ้ามีคำกริยารูปเต็มมากกว่าหนึ่งคำ คำกริยาหลัก จะอยู่ท้ายสุด:

Hij blijft vanavond bij ons **eten**.
เขาจะอยู่กินมือเย็นกับเราคืนนี้

Hij wil vanavond bij ons blijven **eten**.
เขาอยากจะอยู่กินมือเย็นกับเราคืนนี้

Hij zou vanavond bij ons willen blijven **eten**.
เขาปรารถนาอยากจะอยู่กินมือเย็นกับเราคืนนี้

ถึงแม้ว่าการรู้จักกฎพื้นฐานต่าง ๆ จะเป็นเรื่องที่ดี แต่เราก็ควรระลึกไว้ว่า ลำดับคำในประโยค ภาษาดัตช์นั้น ค่อนข้างจะยืดหยุ่น และยิ่งเราศึกษาภาษาดัตช์มากเท่าไร เราก็จะได้เรียนรู้กฎต่าง ๆ เพิ่มมากขึ้น รวมถึงได้ค้นพบข้อยกเว้นอื่น ๆ ด้วย

20. คำกริยา (8): คำกริยารูปเต็ม ที่มีและไม่มี **te** นำหน้า

a. คำกริยารูปเต็มที่ไม่มี **te** นำหน้า

เราได้เห็นไปแล้วว่าคำกริยาช่วย **kunnen, moeten, mogen, willen** และ **zullen** จะใช้กับคำกริยารูปเต็มโดยไม่มีคำว่า **te** นำหน้า:

Ik kan/moet/mag/wil/zal morgen komen.

นอกจากคำกริยาช่วยแล้วก็ยังมีคำกริยาอื่น ๆ ที่ใช้กับคำกริยารูปเต็มโดยไม่มีคำว่า **te** นำหน้า: **gaan, komen, blijven, horen, zien, voelen** และ **laten**:

| | |
|---|---|
| Ik ga vanavond hard studeren . | ฉันจะตั้งใจอ่านหนังสือเรียนคืนนี้ |
| Hij komt morgen bij ons eten . | เขาจะมากินมื้อเย็นกับเราพรุ่งนี้ |
| Wij blijven vanavond niet slapen . | เราจะไม่อยู่ค้างคืนวันนี้ |
| Wij horen de baby huilen . | เราได้ยินเด็กร้องไห้ |
| Ik zie mijn neef Jan daar lopen . | ฉันเห็นหลานชายของฉัน(ที่ชื่อยัน)เดินไปที่นั่น |
| Ik voel de mug bijten . | ฉันรู้สึกได้ว่ายุงกัดฉัน |
| Zij laat anderen voor zich werken . | หล่อนให้คนอื่นทำงานให้หล่อน |

b. คำกริยารูปเต็มที่มี **te** นำหน้า

คำกริยาอื่นที่เหลือทั้งหมด ที่สามารถใช้ร่วมกับคำกริยารูปเต็มได้ จะใช้ร่วมกับคำว่า **te** ด้วย ยกตัวอย่างเช่น:

| | |
|-------------|--|
| beginnen te | เริ่มต้น |
| beloven te | สัญญาว่าจะ |
| blijken te | ดูเหมือนจะ |
| durven te | กล้า |
| hoeven te | ไม่จำเป็นต้อง (ใช้ร่วมกับ geen/niet) |
| lijken te | ดูเหมือนจะ |
| proberen te | พยายาม |
| schijnen te | ดูเหมือนจะ |
| vergeten te | ลืม |
| weigeren te | ปฏิเสธที่จะ |

| | |
|--|------------------------------------|
| Het begint te regenen. | ฝนเริ่มตกแล้ว |
| Het kind belooft het nooit meer te doen. | เด็กคนนั้นสัญญาว่าจะไม่ทำมันอีก |
| Hij blijkt toch te komen. | ดูเหมือนว่าเขาจะมา |
| Ik durf niet te zwemmen. | ฉันไม่กล้าว่ายน้ำ |
| Ik probeer toch naar Amsterdam te komen. | ฉันจะพยายามมายังอัมสเตอร์ดัมให้ได้ |
| Hij vergeet een kaartje te kopen. | เขาลืมซื้อตั๋ว |

กรณีพิเศษในกลุ่มนี้คือคำว่า **hoeven** ซึ่งจะต้องใช้กับคำปฏิเสธ (**niet/geen**) เสมอ⁵⁹ และใช้เป็นคำกริยาปฏิเสธของ **moeten** โดยเมื่อใช้กับคำกริยา รูปเต็ม จะต้องมีคำว่า **te** ด้วย:

| | |
|---|---------------------------|
| Ik moet huiswerk maken. | ฉันต้องทำการบ้าน |
| Ik hoef geen huiswerk te maken. | ฉันไม่จำเป็นต้องทำการบ้าน |
| Hij moet vanavond komen. | เขาต้องมาคืนนี้ |
| Hij hoeft vanavond niet te komen. | เขาไม่จำเป็นต้องมาคืนนี้ |

c. กิจกรรมที่เกิดขึ้นพร้อมกันสองอย่าง เชื่อมด้วยคำว่า **te**

ถ้ากิจกรรมสองอย่างเกิดขึ้นพร้อมกัน จะใช้โครงสร้างพิเศษ: คำกริยาผัน + **te** + คำกริยา รูปเต็ม โดยที่คำกริยาผันดังกล่าวจะต้องอยู่ในกลุ่มต่อไปนี้นั้น:

| | |
|--------|------|
| staan | ยืน |
| zitten | นั่ง |
| liggen | นอน |
| lopen | เดิน |
| hangen | แขวน |

คำกริยาผันจะระบุกิจกรรมแรก และเชื่อมกับคำกริยา รูปเต็มซึ่งระบุกิจกรรมที่สอง ด้วยคำว่า **te**:

| | |
|---|-----------------------------|
| Hij staat te praten. | เขากำลังยืนคุยอยู่ |
| Ik zit een boek te lezen. | ฉันกำลังนั่งอ่านหนังสืออยู่ |
| Zij ligt te slapen. | หล่อนกำลังนอนหลับอยู่ |
| Jij loopt te dromen. | คุณกำลังเดินเหม่อลอยอยู่ |
| De was hangt te drogen. | ผ้ากำลังตากรอแห้งอยู่ |

d. โครงสร้าง **om (...) te** + คำกริยา รูปเต็ม

ในโครงสร้าง **om (...) te** + คำกริยา รูปเต็ม คำว่า **om** จะใช้บอกวัตถุประสงค์:⁶⁰

⁵⁹ ดูหัวข้อ 10 เรื่องการปฏิเสธ

⁶⁰ ดูหัวข้อ 11 เรื่องการบอกวัตถุประสงค์

Ik heb een cursus gevolgd **om te leren koken.**

ฉันสมัครคอร์ส (เพื่อที่จะ) เรียนทำอาหาร

Ik ben gisteren naar Amsterdam geweest **om een expositie te bezoeken.**

เมื่อวานนี้ฉันไปอัมสเตอร์ดัม (เพื่อที่จะ) ไปเยี่ยมชมงานแสดง(ศิลปะ)

การใช้โครงสร้าง **te + คำขยายนาม + om (...) te + กริยา** รูปเต็ม ก็ทำได้เช่นกัน:

Ik ben te moe **om te studeren.**

ฉันเหนื่อยเกินกว่าจะเรียน

Het is te laat **om naar de supermarkt te gaan.**

มันสายเกินไปที่จะไปซูเปอร์มาร์เก็ต

โครงสร้าง **om (...) te + คำกริยา** รูปเต็ม สามารถใช้ขยายความคำสรรพนามแทนบุคคล **het** ที่อยู่ข้างหน้าได้:

Ik haat het **om die onregelmatige werkwoorden te leren!**

ฉันเกลียดที่จะต้องจำคำกริยาผันไม่ปกติพวกนั้นเสียจริง!

Het is veel leuker **om naar het strand te gaan!**

ไปชายหาดสนุกกว่า!

ถ้าใช้ **zin hebben** ร่วมกับ **om (...) te + คำกริยา** รูปเต็ม จะได้ว่า: ⁶¹

Ik heb zin **om vanavond naar Utrecht te gaan.**

ฉันอยากไปอูเทร็คท์คืนนี้

สังเกตว่าโครงสร้าง **om (...) te + คำกริยา** รูปเต็ม จะวางอยู่ท้ายประโยค ต่อท้ายทั้งคำที่ไม่ใช่กริยาและคำกริยาอื่น ๆ

21. คำกริยา (9): กาลอนาคต

ในภาษาดัตช์มีคำกริยาช่วยที่บอกกาลอนาคต (คือ **zullen**) แต่ก็มักจะไม่นำมาใช้ เพราะปกติแล้วจะใช้แค่คำกริยาผันในรูปกาลปัจจุบันเท่านั้น เมื่อดูจากบริบทมันก็ค่อนข้างชัดเจนว่าประโยคนั้นสื่อถึงอนาคตหรือไม่ และบางครั้งก็จะมีการใช้ส่วนขยายบอกเวลา อย่างเช่น **morgen** (พรุ่งนี้) หรือ **volgende week** (สัปดาห์หน้า) เพื่อเพิ่มความชัดเจน:

⁶⁰ เปรียบเทียบกับภาษาอังกฤษคือโครงสร้าง **in order to + กริยา** ที่ไม่ผัน

⁶¹ โครงสร้าง **zin hebben** อีกแบบหนึ่งคือการใช้ร่วมกับ **in** และกลุ่มคำนาม: Ik heb zin in koffie (ฉันอยากจิบกาแฟ)

Ik werk **morgen** niet.
ฉันไม่ทำงานพรุ่งนี้

Ik doe **volgende week** rijexamen.
สัปดาห์หน้าฉันจะสอบทำใบขับขี่

คำกริยา **gaan** จะใช้เหมือนคำกริยาช่วยเพื่อบอกอนาคต และจะใช้ร่วมกับคำกริยารูปเต็มเสมอ:

Volgend jaar **ga** ik in Amerika studeren.
ปีหน้าฉันจะไปเรียนที่อเมริกา

คำกริยาช่วย **zullen** จะใช้ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ เช่น การประกาศบนสถานีรถไฟ เป็นต้น:

De trein naar Leiden **zal** over enkele ogenblikken aankomen op spoor 5.
รถไฟสายไลเดินจะมาถึงในอีกไม่กี่นาทีที่ชานชาลา 5

22. คำกริยา (10): รูปถูกกระทำ

รูปถูกกระทำ ประกอบด้วย คำกริยาช่วยและกริยาช่องสามของคำกริยาหลัก⁶² โดยคำกริยาช่วย **worden** จะใช้สำหรับกาลปัจจุบันปกติและกาลอดีตปกติ ส่วนคำกริยา **zijn** จะใช้กับกาลปัจจุบันสมบูรณ์และกาลอดีตสมบูรณ์

โดยทั่วไป ประโยครูปถูกกระทำก็คือประโยคหลักธรรมดา ๆ ที่นำเสนอมุมมองที่แตกต่างไป กล่าวคือ การให้ *กรรมของประโยครูปกระทำ* มาเป็น *ประธาน* แทน บางครั้งจะมีการใส่ประธานตัวจริงเข้าไปแล้วใส่คำว่า **door** นำหน้า:

| | |
|---|---|
| Ik heb deze boeken gekocht. | ฉันซื้อหนังสือพวกนั้น (รูปกระทำ) |
| Deze boeken zijn door mij gekocht. ⁶³ | หนังสือพวกนั้นถูกซื้อโดยฉัน (รูปถูกกระทำ) |

ส่วนมาก ประธานจากประโยครูปกระทำ จะไม่ปรากฏในประโยค:

| | |
|--|---|
| De arts opereert mij volgende week. | หมอจะผ่าตัดฉันสัปดาห์หน้า (รูปกระทำ) |
| Ik word volgende week [-] geopereerd. | ฉันจะถูกผ่าตัดสัปดาห์หน้า (รูปถูกกระทำ) |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Hij heeft twee studenten gebeld. | เขาโทรหานักเรียนสองคน (รูปกระทำ) |
| Twee studenten zijn [-] gebeld. | นักเรียนสองคนถูกโทรหา (รูปถูกกระทำ) |

⁶² ดูหัวข้อ 17-18 และภาคผนวก I เรื่องกริยาช่องสาม (กาลสมบูรณ์)

⁶³ Deze boeken *worden* (= กาลปัจจุบันปกติ)/*werden* (= กาลอดีตปกติ)/*zijn* (= กาลปัจจุบันสมบูรณ์)/*waren* (= กาลอดีตสมบูรณ์) door mij gekocht.

ประโยครูปถูกกระทำบางประโยคไม่มีประธานที่แท้จริง ในกรณีนี้ เราจะใช้คำว่า **er** เป็นประธานทางไวยากรณ์:

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Er wordt gebeld. Wie kan dat zijn? | กริ่งประตูดัง จะเป็นใครกันนะ |
| Er wordt vanavond veel gelachen. | คืนนี้ได้หัวเราะกันหนักมาก |

23. ประโยคความซ้อน (1): การเชื่อมประโยคหลัก

ประโยคความซ้อนอาจประกอบด้วยประโยคหลักสองประโยค ที่เชื่อมกันด้วยคำเชื่อมประโยคหลัก โดยที่คำเชื่อมนั้นไม่ได้ส่งผลต่อการเรียงลำดับคำ เพราะคำกริยาผันของทั้งสองประโยค จะยังคงอยู่ในตำแหน่งที่สองเสมอ และคำเชื่อมเองก็ไม่ถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของประโยคที่สอง ดังนั้นเราจึงเริ่มนับลำดับคำหลัง คำเชื่อม

คำเชื่อมประโยคหลัก :

| | |
|--------------------|----------|
| en | และ |
| maar | แต่ |
| want ⁶⁴ | เพราะว่า |
| of | หรือ |
| dus | ดังนั้น |

ตัวอย่าง:

Jan slaapt **en** Marian kookt.
ย็นนอนหลับและมารียันกำลังทำอาหาร

Jan slaapt **maar** Marian kan niet slapen.
ย็นนอนหลับแต่มารียันนอนไม่หลับ

Jan slaapt **want** hij is erg moe.
ย็นนอนหลับเพราะเขาเหนื่อย/ง่วงมาก

Jan werkt nog **of** hij is op weg naar huis.
ย็นยังคงทำงานอยู่หรือไม่ก็กำลังเดินทางกลับบ้าน

Jan is moe **dus** hij gaat naar bed.
ย็นง่วงดังนั้นเขาจึงเข้านอน

⁶⁴ **want** จะตามด้วยประโยคหลัก เทียบกับคำเชื่อมประโยคย่อย **omdat** ซึ่งแปลว่า *เพราะว่า* เหมือนกัน แต่จะตามด้วยประโยคย่อย ดูเพิ่มที่หัวข้อ 24 (c)

นอกจากนี้คำเชื่อม **of** ยังสามารถเชื่อมประโยคคำถามปิด⁶⁵สองประโยคได้อีกด้วย โดยในที่นี้ ประโยคคำถามจะขึ้นต้นด้วยคำกริยาผัน:

Ga je mee **of** blijf je thuis?
คุณจะมาหรือคุณจะอยู่บ้าน

Kom jij bij mij **of** kom ik bij jou?
คุณจะมาบ้านฉันหรือจะให้ฉันไปบ้านของคุณ

24. ประโยคความซ้อน (2): การเชื่อมประโยคหลักกับประโยคย่อย

a. ลำดับคำในประโยคความซ้อน

ประโยคความซ้อนที่ประกอบด้วย ประโยคหลักและประโยคย่อย สามารถขึ้นต้นด้วยประโยคหลักหรือประโยคย่อยก็ได้ ถ้า *ประโยคหลัก* ขึ้นก่อน ลำดับคำภายในประโยคหลักจะยังคงเดิม คำกริยาผันอยู่ตำแหน่งที่สอง และประธานจะอยู่ตำแหน่งแรกหรือตำแหน่งที่สาม(กรณีที่มีการสลับที่):

Ik ga vanavond naar de film *als ik genoeg tijd heb*.
ฉันจะไปดูหนังคืนนี้ถ้าฉันมีเวลาพอ

Vanavond **ga ik** naar de film *als ik genoeg tijd heb*.
คืนนี้ฉันจะไปดูหนังถ้าฉันมีเวลาพอ

ในทางกลับกัน ถ้าหากขึ้นต้นด้วย *ประโยคย่อย* ก็ให้นับว่าประโยคย่อยทั้งก่อนนั้นคือตำแหน่งที่หนึ่ง คำที่ตามมาในตำแหน่งที่สองจึงต้องเป็นคำกริยาผันของประโยคหลัก และประธานของประโยคหลักในตำแหน่งที่สาม:

*Als ik genoeg tijd heb,*⁶⁶ **ga ik** vanavond naar de film.
ถ้าฉันมีเวลาพอ ฉันจะไปดูหนังคืนนี้

ประโยคย่อยในที่นี้จึงก่อให้เกิดการสลับที่ เหมือนกับการใส่คำขยายกริยาเข้าไป:

Dan **ga ik** vanavond naar de film.
เมื่อนั้นฉันจะไปดูหนังคืนนี้

ตัวอย่างเพิ่มเติม เพื่อให้เห็นภาพมากขึ้น:

⁶⁵ ดูหัวข้อ 6 เรื่องคำถาม

⁶⁶ ถ้าคำกริยาผันของประโยคย่อยตามด้วยคำกริยาผันของประโยคหลัก ให้ใส่เครื่องหมายลูกน้ำ(komma)คั่นกลาง

Nadat ik boodschappen heb gedaan, ga ik eten koken.
หลังจากซื้อของชำเสร็จแล้ว ฉันจะทำกับข้าว

Daarna ga ik eten koken.
หลังจากนั้นฉันจะทำกับข้าว

b. ลำดับคำในประโยคย่อย

คำกริยาผันของประโยคย่อยจะเลื่อนไปอยู่หลังสุด ดังจะเห็นได้ในประโยคตัวอย่างข้างต้น และถ้าในประโยคย่อยมีคำกริยามากกว่าหนึ่งคำ ก็ให้เอาไว้ท้ายประโยคโดยด้วยกันทั้งหมด โดยมักจะวางคำกริยาผันไว้หน้าคำกริยาอื่น ๆ (คำกริยารูปเต็มและคำกริยาช่องสาม):

Ik weet dat hij dat niet doet.
ฉันรู้ว่าเขาจะไม่ทำมัน

Ik weet dat hij dat niet heeft gedaan.
ฉันรู้ว่าเขาไม่ได้ทำมัน

Ik weet dat hij dat nooit had kunnen doen.
ฉันรู้ว่าเขาไม่มีวันเคยทำมัน

ประโยคย่อยจะตามหลังคำเชื่อมประโยคย่อย ซึ่งในภาษาดัตช์ก็มีอยู่หลายคำ

c. คำเชื่อมประโยคย่อย

- คำเชื่อมที่บอกช่วงเวลา จัดเป็นกลุ่มที่ใหญ่:

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| als, wanneer ⁶⁷ | เมื่อ |
| toen ⁶⁸ | เมื่อ (ใช้กับเหตุการณ์อดีตเท่านั้น) |
| totdat | จนกระทั่ง, จนกว่า |
| voordat | ก่อนที่จะ |
| nadat ⁶⁹ | หลังจากที่ |
| terwijl | ในขณะที่ |
| sinds ⁷⁰ | นับตั้งแต่ |
| zodra | ทันทีที่ |

⁶⁷ ใช้ร่วมกับ *กาลปัจจุบันเสมอ*

⁶⁸ ใช้ร่วมกับ *กาลอดีตเสมอ* อย่าสับสนคำเชื่อมประโยคย่อย *toen* กับคำขยายบอกเวลา *toen* (ดูภาคผนวก VI)

⁶⁹ ใช้ร่วมกับ *กาลสมบุรณ์เสมอ*

⁷⁰ อย่าสับสนคำเชื่อมประโยคย่อย *sinds* กับคำบุพบท *sinds* (ดูภาคผนวก V)

• คำเชื่อมอื่น ๆ:

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| omdat ⁷¹ | เพราะว่า (ตามด้วยประโยคย่อย) |
| doordat ⁷² | เนื่องจากว่า |
| zodat | เพื่อที่จะ |
| als, indien ⁷³ | ถ้า, ในกรณีที่ |
| tenzij | เว้นแต่ว่า |
| hoewel | ถึงแม้ว่า |
| zoals | อย่างที่, เหมือนอย่าง |

เพื่อให้เห็นภาพการใช้คำเชื่อมเหล่านี้ เราจะลองมาดูในบริบทต่าง ๆ กัน สังเกตลำดับคำทั้งในประโยคหลักและประโยคย่อย:

Wanneer ik klaar ben, roep ik je.
เมื่อนั้นพร้อม ฉันจะเรียกคุณ

Toen het begon te regenen, ging ik naar huis.
พอฝนเริ่มตกฉันก็กลับบ้าน

We blijven hier staan **totdat** de trein komt.
เราจะยืนอยู่ตรงนี้จนกว่ารถไฟจะมา

Je moet je handen wassen **voordat** je gaat eten.
คุณควรล้างมือก่อนที่จะกินข้าว

Nadat ik heb opgeruimd, ga ik naar bed.
หลังจากเก็บกวาดของเสร็จแล้วฉันจะขึ้นนอน

Hij fluit **terwijl** hij onder de douche staat.
เขาผิวปากขณะที่เขากำลังอาบน้ำ

Sinds zij in Leiden woont, zien we haar nooit meer.
นับตั้งแต่วันที่หล่อนไปอยู่ไลเดิน เราก็มองไม่เห็นหล่อนอีกเลย

Ik bel je **zodra** ik iets weet.
ฉันจะโทรหาคุณทันทีที่ฉันรู้ข่าว

Ik ga niet met vakantie **omdat** ik geen geld heb.
ฉันจะไม่ไปเที่ยวพักผ่อนเพราะฉันไม่มีเงิน

⁷¹ เทียบกับคำว่า **want** ซึ่งหมายถึง *เพราะว่า* เหมือนกัน แต่จะตามหลังด้วยประโยคหลัก (ดูหัวข้อ 23)

⁷² แม้แต่คนดัดจริตเองก็ไม่ค่อยเข้าใจความแตกต่างระหว่าง **omdat** และ **doordat** โดยคำว่า **omdat** จะระบุถึงเหตุผล ส่วน **doordat** จะระบุต้นเหตุ

⁷³ **indien** เป็นภาษาเขียน, **als** เป็นได้ทั้งภาษาเขียนและภาษาพูด

Doordat de trein vertraging had, kwam ik te laat.
เนื่องจากรถไฟมาช้า ฉันก็เลยสาย

Ik heb geld gespaard, **zodat** ik met vakantie kan.
ฉันออมเงินเอาไว้ เพื่อที่ฉันจะได้ไปเที่ยวพักผ่อน

Als je morgen langs wilt komen, moet je me van tevoren bellen.
ถ้าคุณอยากจะแวะมาพรุ่งนี้ คุณต้องโทรบอกฉันล่วงหน้า

Ik kan niet met jullie mee, **tenzij** ik een dag vrij kan krijgen.
ฉันไปกับพวกคุณไม่ได้ เว้นแต่ว่าฉันจะขอลาได้หนึ่งวัน

Je spreekt dit woord uit **zoals** je het schrijft.
คุณออกเสียงคำนี้เหมือนอย่างที่คุณเขียนมัน

d. ประโยครายงาน

ประโยครายงานจะใช้กับประโยคย่อยแบบพิเศษ ความหมายตรงตัวของประโยครายงานคือ ประโยคบอกเล่าที่เอามาพูดรายงาน แต่ในความหมายที่กว้างกว่านั้น มันก็ครอบคลุมไปถึงคำถามแบบอ้อม และ ประโยคบอกเล่าแบบอ้อม ด้วยเช่นกัน โดยที่ประโยคคำถามแบบอ้อมและประโยคบอกเล่าแบบอ้อมจะใช้กฎการเรียงลำดับคำของประโยคย่อย(คำกริยาผันอยู่หลังสุด) การเชื่อมประโยคหลักเข้ากับประโยคย่อยสามารถทำได้ด้วยวิธีต่อไปนี้:

- ใช้คำเชื่อมประโยคย่อย **dat**⁷⁴ ตามด้วยประโยครายงาน
- ใช้คำเชื่อมประโยคย่อย **of**⁷⁵ ตามด้วยคำถามรายงานแบบปิด
- คำแสดงคำถาม ตามด้วยคำถามรายงาน

ในตัวอย่างด้านล่างนี้ เราจะเริ่มจากคำถามแบบตรงหรือประโยคบอกเล่าแบบตรงกันก่อน สังเกตลำดับคำให้ดี

• ประโยครายงานบอกเล่า ที่มีคำเชื่อมประโยคย่อย **dat**

| | |
|--|------------------|
| Kees zegt: "Ik heb honger." | เกสพูด: "ฉันหิว" |
| Kees zegt dat hij honger heeft. | เกสพูดว่าเขาหิว |

| | |
|------------------|-----------------|
| Hij komt morgen. | เขาจะมาพรุ่งนี้ |
|------------------|-----------------|

⁷⁴ อย่าสับสนคำเชื่อมประโยคย่อย **dat** กับคำสรรพนามชี้เฉพาะ **dat** (ดูหัวข้อ 11) และคำสรรพนามเชื่อมความ **dat** (ดูหัวข้อ 25)

⁷⁵ อย่าสับสนคำเชื่อมประโยคย่อย **of** กับคำเชื่อมประโยคหลัก **of** ที่บ่งบอกให้เราเลือก (ดูหัวข้อ 23).

Ik denk **dat** hij morgen komt.
Het is zeker **dat** hij morgen komt.

ฉันคิดว่า เขาน่าจะมาพรุ่งนี้
เป็นที่แน่นอนว่า เขาจะมาพรุ่งนี้

• คำถามรายงาน ที่มีคำว่า *of*

Jan vraagt: "Wil jij een appel?"
Jan vraagt **of** jij een appel wilt.

ยื่นถาม: "คุณต้องการแอปเปิ้ลสักลูกไหม"
ยื่นถามว่า คุณต้องการแอปเปิ้ลสักลูกหรือไม่

Komt hij morgen?
Ik weet niet **of** hij morgen komt.
Het is onzeker **of** hij morgen komt.

พรุ่งนี้เขาจะมาไหม
ฉันไม่รู้ว่า พรุ่งนี้เขาจะมาหรือไม่
ยังไม่เป็นที่แน่นอนว่า พรุ่งนี้เขาจะมาหรือไม่

• คำถามรายงาน ที่มีคำแสดงคำถาม

Anne vraagt: "**Waar** ga je **naartoe**?"
Anne vraagt **waar** je **naartoe** gaat.

อันเหนอะถาม: "คุณกำลังไปไหน"
อันเหนอะถามว่า คุณกำลังจะไปไหน

Wat komt hij doen?
Ik weet niet **wat** hij komt doen.
Het is niet duidelijk **wat** hij komt doen.

เขามาทำอะไรที่นี่
ฉันไม่รู้ว่า เขามาทำอะไรที่นี่
ไม่เป็นที่แน่ชัดว่า เขามาทำอะไรที่นี่

25. คำสรรพนาม (4): คำสรรพนามเชื่อมความ

a. คำสรรพนามเชื่อมความ *die* และ *dat*

- **Die** อ้างอิงถึง:
 - คำ **de** ที่เป็นเอกพจน์
 - คำนามที่เป็นพหูพจน์ทั้งหมด ไม่ว่าตอนเป็นเอกพจน์จะนำหน้าด้วย **de** หรือ **het** ก็ตาม

ตัวอย่าง:

De man **die** daar loopt, is mijn buurman.
ผู้ชายคนที่กำลังเดินอยู่ตรงนั้นเป็นเพื่อนบ้านของฉัน

De huizen **die** kort geleden zijn verkocht, zijn 10 jaar oud.
พวกบ้านที่เพิ่งขายไปไม่นานนี้อายุ 10 ปีแล้ว

- **Dat** อ้างอิงถึง:
 - คำ **het** ที่เป็นเอกพจน์

ตัวอย่าง:

Het huis **dat** kort geleden is verkocht, is 10 jaar oud.
บ้านหลังที่เพิ่งขายไปไม่นานนี้อายุ 10 ปีแล้ว

Het kind **dat** huilt, is gevallen.
เด็กคนที่กำลังร้องไห้เพิ่งหกล้ม

b. คำสรรพนามเชื่อมความ *wat*

คำสรรพนามเชื่อมความ **wat** จะใช้ต่อท้ายคำต่อไปนี้:

| | |
|--------|-------------------|
| alles | ทุกสิ่งทุกอย่าง |
| iets | บางสิ่งบางอย่าง |
| niets | ไม่มีสิ่งใดเลย |
| veel | หลายสิ่งหลายอย่าง |
| weinig | น้อย, ไม่กี่อย่าง |

ตัวอย่าง:

Alles **wat** je hier ziet, heb ik zelf gemaakt.
ทุกอย่างที่คุณเห็นตรงนี้ ฉันทำเองหมดเลย

Er is niet veel **wat** ik niet lekker vind.
มีของ(กิน)ไม่มาก ที่ฉันคิดว่าอร่อย

ถ้าคุณชอบเขียนหรือพูดแบบเต็มประโยค คุณก็ยังคงต้องใช้ **wat** อยู่ดี:

We gaan morgen naar Amsterdam, **wat** ik heel leuk vind.
พรุ่งนี้เราจะไปยังอัมสเตอร์ดัม ซึ่งฉันชอบมาก ๆ

c. คำสรรพนามเชื่อมความ *waar*

คำสรรพนามเชื่อมความ **waar** อ้างอิงถึงสถานที่:

Ik woon in de stad **waar** ik geboren ben.
ฉันอาศัยอยู่ในเมืองที่ฉันเกิด

De winkel **waar** ik deze heerlijke broodjes koop, is vlakbij.
ร้านค้าที่ฉันซื้อขนมปังแสนอร่อยพวกนี้มา อยู่ใกล้ ๆ นี้เอง

d. คำสรรพนามเชื่อมความ *wie* และ *wat* + คำบุพบท

คำสรรพนามเชื่อมความ *wie* และ *wat* สามารถใช้ร่วมกับคำบุพบทได้ วิธีใช้โครงสร้างนี้คือ:

- คำบุพบท + **wie** เมื่ออ้างอิงถึงบุคคล
- **waar** + คำบุพบท เมื่ออ้างอิงถึงวัตถุสิ่งของ⁷⁶

ตัวอย่าง:

De docent **op wie** ik wacht, is er nog niet.⁷⁷
ครูคนที่ฉันรอ ยังไม่มาเลย

De film **waar** ik **naar** kijk, is heel goed.⁷⁸
หนังเรื่องที่ฉันดูอยู่ ดีมาก ๆ

26. ประโยคความซ้อน (3): ประโยคย่อยเชื่อมความ

ประโยคย่อยเชื่อมความ จะตามหลังคำสรรพนามเชื่อมความ ประโยคย่อยประเภทนี้มักจะต่อท้ายคำหรือกลุ่มคำที่มันอ้างอิงถึงทันที ดังนั้น เราจึงอาจจะเห็นประโยคย่อยเชื่อมความอยู่ตรงกลางประโยค ลำดับคำภายในประโยคย่อยเชื่อมความจะคล้ายคลึงกับลำดับคำในประโยคย่อยแบบอื่น ๆ คือคำกริยาผันและคำกริยาอื่น ๆ จะอยู่ท้ายประโยค:

De man **die in dat huis woont**, is erg oud.
ชายคนที่อาศัยอยู่ในบ้านหลังนั้นแก่มากแล้ว

Het boek **dat ik gisteren heb gekocht**, is een cadeau voor mijn moeder.
หนังสือเล่มที่ฉันซื้อเมื่อวาน เป็นของขวัญสำหรับแม่ของฉัน

บางครั้งประโยคย่อยเชื่อมความก็จะเลื่อนไปอยู่ท้ายประโยค แต่ถ้าพิจารณาจากบริบทแล้ว เราก็จะเข้าใจว่าประโยคย่อยเชื่อมความอันนั้นกำลังอ้างอิงถึงคำ ๆ ไหน

Hij heeft mij een foto gestuurd, **die ik erg leuk vind**.
เขาส่งรูปถ่ายมาให้ฉัน ซึ่งฉันชอบมาก(อ้างอิงถึงรูปถ่าย)

⁷⁶ ถ้าคำสรรพนามเชื่อมความ *wat* ใช้ร่วมกับคำบุพบท คำว่า *wat* จะเปลี่ยนเป็นคำว่า *waar*

⁷⁷ ในภาษาพูด คนดัตช์มักใช้ *waar* + คำบุพบท เวลาพูดถึงบุคคล ซึ่งในทางไวยากรณ์ถือว่าไม่ถูกต้อง

⁷⁸ De film *waarnaar* ik kijk ... ก็ใช้ได้เช่นกัน แต่ปกติแล้วคำว่า *waarnaar* จะเขียนแยกกัน (ดูหัวข้อ 6)

27. คำกริยา (11): คำกริยาแยกได้ และคำกริยาแยกไม่ได้

มีคำกริยาหลายคำที่ขึ้นต้นด้วยคำอุปสรรค ซึ่งบางก็เน้นเสียง บางก็ไม่เน้นเสียง พจนานุกรมที่ดี ๆ จะบอกไว้ชัดเจนว่าคำอุปสรรคนั้น ๆ เน้นเสียงหรือไม่

ตัวอย่างของ คำอุปสรรคที่ไม่เน้นเสียง คือ: **be-**, **ge-**, **her-**, **er-**, **ont-** และ **ver-** ในตัวอย่างต่อไปนี้จะทำตัวหนาตรงพยางค์ที่เน้นเสียง และคำกริยาต่อไปนี้จะแยกไม่ได้:

| | |
|-------------------|-----------------------|
| beginnen | เริ่มต้น |
| gebeuren | เกิดขึ้น |
| herkennen | นึกจำขึ้นได้ |
| ontmoeten | พบกัน, ไปเจอ |
| veranderen | เปลี่ยนแปลง |
| ervaren | ประสบ, เปิดประสบการณ์ |

สังเกตว่า คำกริยาแยกไม่ได้เหล่านี้ จะไม่มี **ge-** นำหน้าในรูปกริยาช่องสาม เพราะขึ้นต้นด้วยคำอุปสรรคที่ไม่เน้นเสียงอยู่แล้ว⁷⁹

คำกริยาที่ขึ้นต้นด้วย คำอุปสรรคที่เน้นเสียง จะเป็นคำกริยาที่แยกได้ คำอุปสรรคที่เน้นเสียง (ตัวหนา) จะเปลี่ยนความหมายของคำกริยาเดิม เช่น คำว่า **nemen** (รับมา, เอา) สามารถกลายเป็น:

| | |
|------------------|---|
| aannemen | ยอมรับ |
| afnemen | ลดลง |
| doornemen | ไล่ดูคร่าว ๆ เช่น อ่านจดหมายคร่าว ๆ เป็นต้น |
| innemen | กินเข้าไป |
| meenemen | พก/พาไปด้วย |
| opnemen | ถอน(เงิน), รับ(โทรศัพท์) |
| overnemen | ยึด/รับมาทำแทน |
| toenemen | เพิ่มขึ้น |

ถ้าคุณอยากหาคำหมาย ของคำกริยาใด ๆ ในพจนานุกรม ให้พึงระลึกไว้ว่า คำกริยานั้น ๆ อาจเป็นคำกริยาแยกได้ โดยที่คำอุปสรรคของมันอาจไปอยู่ตรงส่วนอื่นของประโยค (ส่วนใหญ่ มักจะอยู่เกือบจะท้ายประโยค) และคุณสามารถหาความหมายที่ถูกต้องของคำกริยานั้นได้ ก็ต่อเมื่อ คุณค้นหาคำกริยารูปเต็มๆ ที่สมบูรณ์ถูกต้องเท่านั้น ซึ่งก็คือต้องมีคำอุปสรรครวมอยู่ด้วย ยกตัวอย่างเช่นคำว่า **opzoeken** (ไม่ใช่ **zoeken**):

Hij **zoekt** het woord in het woordenboek **op**.
เขาหาความหมายของคำนั้นในพจนานุกรม

⁷⁹ ดูเพิ่มที่หัวข้อ 17 เรื่องกาลสมบูรณ์และคำกริยาที่ผันปกติ

คำกริยาแยกได้ไม่ต้องเขียนแยกกันเสมอไป ในตัวอย่างต่อไปนี้ เราจะลองฝึกใช้คำกริยาแยกได้ **meenemen** และ **opbellen**:

- คำกริยาแยกได้จะเขียนแยกกันก็ต่อเมื่อ มันเป็นคำกริยาผันของประโยคหลัก ไม่ว่าจะเป็นกาลปัจจุบันหรือกาลอดีตปกติ ส่วนคำอุปสรรคมักจะอยู่ท้ายประโยค:

Ik **neem** dit boek **mee**.
ฉันจะพกหนังสือเล่มนี้ไปด้วย

Hij **belde** me gisteren **op**.
เขาโทรหาฉันเมื่อวานนี้

- คำกริยาแยกได้จะเขียนแยกกัน เมื่ออยู่ในรูปคำสั่ง:

Neem dit boek **mee**!
พกหนังสือเล่มนี้ไปด้วย!

Bel me morgen **op**!
พรุ่งนี้โทรหาฉันด้วย!

- คำกริยาแยกได้จะเขียนแยกกัน เมื่อใช้แบบคำกริยารูปเต็มที่มี **te**:

Hij belooft het morgen **mee te nemen**.
เขาสัญญาว่าจะพกมันมาด้วยพรุ่งนี้

Jij hoeft me vanavond niet **op te bellen**.
เธอไม่จำเป็นต้องโทรหาฉันคืนนี้

- คำกริยาแยกได้จะเขียนแยกกัน เมื่ออยู่ในรูปกริยาช่องสาม โดยคำกริยาช่องสามเกิดจากการเติม **ge-** ตรงกลางระหว่างคำอุปสรรคและคำกริยา:

Ik heb dit boek voor jullie **meegenomen**.
ฉันพกหนังสือเล่มนี้มาเพื่อพวกคุณ

Ik weet dat hij me gisteren heeft **opgebeld**.
ฉันรู้ว่าเขาโทรหาฉันเมื่อวานนี้

- คำกริยาแยกได้จะเขียนติดกัน เมื่อมันเป็นคำกริยารูปเต็มที่ใช้ร่วมกับคำกริยาช่วย:

Ik wil dit boek **meenemen**.
ฉันอยากจะพกหนังสือเล่มนี้ไปด้วย

Ik zal je morgen **opbellen**.

ฉันจะโทรหาคุณพรุ่งนี้

- และสุดท้าย คำกริยาแยกได้จะเขียนติดกัน เมื่อมันเป็นคำกริยาผันในประโยคย่อย โดยจะอยู่ในรูปผันที่เขียนติดกันตรงท้ายประโยคย่อย:

Ik weet dat hij het boek niet **meeneemt**.

ฉันรู้ว่าเขาจะไม่พกหนังสือเล่มนั้นมา

Ik hoop dat je me morgen **opbelt**.

ฉันหวังว่าคุณจะโทรหาฉันพรุ่งนี้

ภาคผนวก

- I คำกริยาที่ผันไม่ปกติ
- II ตัวเลข
- III หน่วยนับ
- IV วันที่และเวลา
- V คำบุพบท
- VI คำขยายกริยา
- VII การอ้างอิงถึงคนและวัตถุสิ่งของ
- VIII คำศัพท์ไวยากรณ์พื้นฐาน ดัตช์-ไทย

ภาคผนวก I: คำกริยาที่ผันไม่ปกติ

ถึงแม้ว่าคำกริยาต่อไปนี้จะเป็นคำกริยาที่ผันไม่ปกติ แต่เราก็จะได้ค้นพบว่า ในความไม่ปกตินี้ก็ยังมีลักษณะบางอย่างที่เหมือนนอยู่ กล่าวคือ นี่เป็นกลุ่มคำกริยาที่มีองค์ประกอบคล้ายคลึงกัน เรา จะเริ่มด้วยคำกริยารูปเต็ม จากนั้นจะเป็นรูปกาลอดีตปกติสำหรับประธานเอกพจน์และกาลอดีต ปกติสำหรับประธานพหูพจน์ และช่องสุดท้ายคือรูปกริยาช่องสามพร้อมด้วยคำกริยาช่วยในรูป ผันสำหรับประธานบุรุษที่สาม⁸⁰

| รูปเต็ม | อดีตปกติเอก./พหู. | ช่องสามเอกพจน์ | |
|-------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------|
| ij | ē | ē | |
| begrijpen | begreep, begrepen | heeft begrepen | เข้าใจ |
| beschrijven | beschreef, beschreven | heeft beschreven | บรรยายลักษณะ |
| blijken | bleek, bleken | is gebleken | ดูเหมือนจะ |
| blijven | bleef, bleven | is gebleven | อยู่พัก, คงอยู่ |
| kijken | keek, keken | heeft gekeken | มอง/ดู |
| krijgen | kreeg, kregen | heeft gekregen | ได้รับ |
| lijken | leek, leken | heeft geleken | เหมือน, ดูเหมือนจะ |
| ontbijten | ontbeet, ontbeten | heeft ontbeten | รับประทานมือเช้า |
| overlijden | overleed, overloden | is overleden | ตาย/เสียชีวิต |
| rijden | reed, reden | heeft/is ⁸¹ gereden | ขับรถ, ชี่ |
| schijnen | scheen, schenen | heeft geschenen | ดูเหมือนจะ, ส่องแสง |
| schrijven | schreef, schreven | heeft geschreven | เขียน |
| snijden | sneed, sneden | heeft gesneden | หั่น/ฉีก/บาด |
| verdwijnen | verdween, verdwenen | is verdwenen | หายไป, จากไป, สาบสูญ |
| vergelijken | vergeleek, vergeleken | heeft vergeleken | เปรียบเทียบ |
| verwijzen | verwees, verwezen | heeft verwezen | อ้างอิง, ส่งตัว |
| wijzen | wees, wezen | heeft gewezen | ชี้ |
| ie | ō | ō | |
| bieden | bood, boden | heeft geboden | เสนอให้, ประมูล |
| genieten | genoot, genoten | heeft genoten | เพลิดเพลินกับ |
| kiezen | koos, kozen | heeft gekozen | เลือก |
| liegen | loog, logen | heeft gelogen | โกหก |
| schieten | schoot, schoten | heeft geschoten | ยิง |
| verbieden | verbod, verboden | heeft verboden | ห้าม |
| verliezen | verloor, verloren | (is/)heeft verloren | ทำหาย, พ่ายแพ้ |

⁸⁰ สำหรับคำกริยาแยกได้ ควรดูที่คำกริยาเต็ม (ดูตัวอย่างคำว่า **nemen** เมื่อคุณต้องการรู้วิธีผันรูปอดีตและรูป สมบูรณ์ของคำว่า **aannemen, afnemen, doornemen, innemen, meenemen, opnemen, overnemen**) ความหมายของคำกริยาแยกได้เหล่านี้ สามารถหาเจอได้ที่คำกริยารูปเต็มพร้อมคำอุปสรรคเท่านั้น กรุณาเช็ค จากพจนานุกรมให้ดี และดูหัวข้อ 27 เรื่องคำกริยาแยกได้

⁸¹ เมื่อไม่ได้บ่งบอกจุดหมายคือทิศทาง จะใช้ **heeft** แต่ถ้าบ่งบอกจุดหมายหรือทิศทาง จะใช้ **is** ดูหัวข้อ 17

| | | | |
|--|---|---|--|
| ui buigen ruiken sluiten | ō boog, bogen rook, roken sloot, sloten | ō heeft gebogen heeft geroken heeft gesloten | งอ, โค้งค้ำ ดม, ได้กลิ่น, มีกลิ่น ปิด |
| ē bewegen scheren wegen | ō bewoog, bewogen schoor, schoren woog, wogen | ō heeft bewogen heeft geschoren heeft gewogen | เคลื่อนไหว โกน ชั่งน้ำหนัก |
| ī beginnen binden drinken schrikken springen stinken verbinden vinden winnen zingen | ō begon, begonnen bond, bonden dronk, dronken schrok, schrokken sprong, sprongen stank, stonken verbond, verbonden vond, vonden won, wonnen zong, zongen | ō is begonnen heeft gebonden heeft gedronken is geschrokken heeft/is ⁸¹ gesprongen heeft gestonken heeft verbonden heeft gevonden heeft gewonnen heeft gezongen | เริ่มต้น ผูก, มัด ดื่ม สะดุ้ง, ตกใจ กระโดด มีกลิ่นเหม็น เชื่อมต่อ หา...เจอ ชนะ ร้องเพลง |
| ě trekken vechten vertrekken zenden zwemmen | ō trok, trokken vocht, vochten vertrok, vertrokken zond, zonden zwom, zwommen | ō heeft getrokken heeft gevochten is vertrokken heeft gezonden heeft/is ⁸¹ gezwommen | ดึง สู้ (รถ)ออก, ออกเดินทาง ส่ง ว่ายน้ำ |
| ě helpen sterven | ie hielp, hielpen stierf, stierven | ō heeft geholpen is gestorven | ช่วยเหลือ ตาย |
| ē bespreken breken nemen ontbreken spreken steken | ă, ā besprak, bespraken brak, braken nam, namen ontbrak, ontbraken sprak, spraken stak, staken | ō heeft besproken heeft gebroken heeft genomen heeft ontbroken heeft gesproken heeft gestoken | ถกเถียง, ปรึกษาหารือ แตก, ทำแตก นำ, เอา ขาดหายไป พูด แทง, ทิ่ม |
| ē eten | ă, ā at, aten | ē heeft gegeten | กิน |

| | | | |
|----------|------------------|---------------------|-------------------|
| genezen | genas, genazen | is genezen | รักษา, ทำให้ลุเลา |
| geven | gaf, gaven | heeft gegeven | ให้ |
| lezen | las, lazten | heeft gelezen | อ่าน |
| vergeten | vergat, vergaten | (is/)heeft vergeten | ลืม |
| ĭ | ă, ā | ē | |
| bidden | bad, baden | heeft gebeden | สวดมนต์ |
| liggen | lag, lagen | heeft gelegen | นอนราบ, วางราบ |
| zitten | zat, zaten | heeft gezeten | นั่ง |
| ā | oe | ā | |
| dragen | droeg, droegen | heeft gedragen | อุ้ม, สวมใส่ |
| slaan | sloeg, sloegen | heeft geslagen | ตี, ตบ |
| vragen | vroeg, vroegen | heeft gevraagd | ถาม |

คำกริยาอื่น ๆ

| | | | |
|----------|----------------------|--------------------------------|---------------------------|
| bezoeken | bezocht, bezochten | heeft bezocht | ไปเยี่ยมเยียน, ไปเยี่ยมชม |
| brenge | bracht, brachten | heeft gebracht | นำไป, พาไป |
| denken | dacht, dachten | heeft gedacht | นึกคิด |
| kopen | kocht, kochten | heeft gekocht | ซื้อ |
| verkopen | verkocht, verkochten | heeft verkocht | ขาย |
| zoeken | zocht, zochten | heeft gezocht | ค้นหา |
| bestaan | bestond, bestonden | heeft bestaan | มีอยู่จริง, ก่อตั้ง |
| doen | deed, deden | heeft gedaan | ทำ |
| gaan | ging, gingen | is gegaan | ไป |
| staan | stond, stonden | heeft gestaan | ยืน |
| verstaan | verstond, verstonden | heeft verstaan | เข้าใจ/ฟังรู้เรื่อง |
| zien | zag, zagen | heeft gezien | เห็น |
| houden | hield, hielden | heeft gehouden | ถือไว้, เกาะไว้ |
| laten | liet, lieten | heeft gelaten | ปล่อย |
| lopen | liep, liepen | heeft/is ⁸¹ gelopen | เดิน |
| roepen | riep, riepen | heeft geroepen | (ตะโกน)เรียก |
| slapen | sliiep, sliepen | heeft geslapen | หลับ |
| vallen | viel, vielen | is gevallen | ล้ม, ร่วง, หล่น |
| hangen | hing, hingen | heeft gehangen | แขวน |
| vangen | ving, vingen | heeft gevangen | จับ, รั้งไว้, คว้าไว้ |
| hebben | had, hadden | heeft gehad | มี |
| komen | kwam, kwamen | is gekomen | มา |

| | | | |
|--------|--------------------------|----------------|------------------------|
| kunnen | kon, konden | heeft gekund | สามารถทำได้ |
| moeten | moest, moesten | heeft gemoeten | จำเป็นต้อง |
| mogen | mocht, mochten | heeft gemogen | (ได้รับ)อนุญาตให้ทำได้ |
| weten | wist, wisten | heeft geweten | รู้ |
| willen | wou/wouden ⁸² | heeft gewild | ต้องการ |
| worden | werd, werden | is geworden | กลายเป็น |
| zeggen | zei, zeiden | heeft gezegd | พูด |
| zijn | was, waren | is geweest | เป็น, อยู่, คือ |
| zullen | zou, zouden | - | จะ |
| bakken | bakte, bakten | heeft gebakken | อบ(ขนม), ทอด |
| heten | heette, heetten | heeft geheten | มีชื่อว่า, เรียกว่า |
| lachen | lachte, lachten | heeft gelachen | หัวเราะ |
| raden | raadde, raadden | heeft geraden | เดา |
| wassen | waste, wasten | heeft gewassen | ล้าง |

⁸² ปกติแล้วจะใช้รูปอดีตปกติเป็น **wilde/wilden** ดูเพิ่มที่หัวข้อ 18

คำศัพท์ชุดเดิม เรียงตามตัวอักษร:

| | | | |
|-------------|-----------------------|------------------|---------------------------|
| bakken | bakte, bakten | heeft gebakken | อบ(ขนม), ทอด |
| beginnen | begon, begonnen | is begonnen | เริ่มต้น |
| begrijpen | begreep, begrepen | heeft begrepen | เข้าใจ |
| beschrijven | beschreef, beschreven | heeft beschreven | บรรยายลักษณะ |
| bespreken | besprak, bespraken | heeft besproken | ถกเถียง, ปรึกษาหารือ |
| bestaan | bestond, bestonden | heeft bestaan | มีอยู่จริง, ก่อตั้ง |
| bewegen | bewoog, bewogen | heeft bewogen | เคลื่อนไหว |
| bezoeken | bezocht, bezochten | heeft bezocht | ไปเยี่ยมเยียน, ไปเยี่ยมชม |
| bidden | bad, baden | heeft gebeden | สวดมนต์ |
| bieden | bood, boden | heeft geboden | เสนอให้, ประมูล |
| binden | bond, bonden | heeft gebonden | ผูก, มัด |
| blijken | bleek, bleken | is gebleken | ดูเหมือนจะ |
| blijven | bleef, bleven | is gebleven | อยู่พัก, คงอยู่ |
| breken | brak, braken | heeft gebroken | แตก ทำแตก |
| brenge | bracht, brachten | heeft gebracht | นำมา, นำไป |
| buigen | boog, bogen | heeft gebogen | งอ, โค้งค้ำ |
| denken | dacht, dachten | heeft gedacht | นึกคิด |
| doen | deed, deden | heeft gedaan | ทำ |
| dragen | droeg, droegen | heeft gedragen | อุ้ม, สวมใส่ |
| drinken | dronk, dronken | heeft gedronken | ดื่ม |
| eten | at, aten | heeft gegeten | กิน |
| gaan | ging, gingen | is gegaan | ไป |
| genezen | genas, genazen | is genezen | รักษา, ทำให้ทุเลา |
| genieten | genoot, genoten | heeft genoten | เพลิดเพลินไปกับ |
| geven | gaf, gaven | heeft gegeven | ให้ |
| hangen | hing, hingen | heeft gehangen | แขวน |
| hebben | had, hadden | heeft gehad | มี |
| helpen | hielp, hielpen | heeft geholpen | ช่วยเหลือ |
| heten | heette, heetten | heeft geheten | มีชื่อว่า, เรียกว่า |
| houden | hield, hielden | heeft gehouden | ถือไว้, เกาะไว้ |
| kiezen | koos, kozen | heeft gekozen | เลือก |
| kijken | keek, keken | heeft gekeken | มอง/ดู |
| komen | kwam, kwamen | is gekomen | มา |
| kopen | kocht, kochten | heeft gekocht | ซื้อ |
| krijgen | kreeg, kregen | heeft gekregen | ได้รับ |
| kunnen | kon, konden | heeft gekund | สามารถทำได้ |
| lachen | lachte, lachten | heeft gelachen | หัวเราะ |
| laten | liet, lieten | heeft gelaten | ปล่อย |
| lezen | las, lazen | heeft gelezen | อ่าน |
| liegen | loog, logen | heeft gelogen | โกหก |
| liggen | lag, lagen | heeft gelegen | นอนราบ, วางราบ |

| | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------|
| lijken | leek, leken | heeft geleken | เหมือน, ดูเหมือนจะ |
| lopen | liep, liepen | heeft/is ⁸¹ gelopen | เดิน |
| moeten | moest, moesten | heeft gemoeten | จำเป็นต้อง |
| mogen | mocht, mochten | heeft gemogen | (ได้รับ)อนุญาตให้ทำได้ |
| nemen | nam, namen | heeft genomen | นำ, เอา |
| ontbijten | ontbeet, ontbeten | heeft ontbeten | รับประทานมือเข้า |
| ontbreken | ontbrak, ontbraken | heeft ontbroken | ขาดหายไป |
| overlijden | overleed, overleden | is overleden | ตาย, เสียชีวิต |
| raden | raadde, raadden | heeft geraden | เดา |
| rijden | reed, reden | heeft/is ⁸¹ gereden | ขับรถ, ขี่ |
| roepen | riep, riepen | heeft geroepen | (ตะโกน)เรียก |
| ruiken | rook, roken | heeft geroken | ดม, ได้กลิ่น, มีกลิ่น |
| scheren | schoor, schoren | heeft geschoren | โกน |
| schieten | schoot, schoten | heeft geschoten | ยิง |
| schijnen | scheen, schenen | heeft geschenen | ดูเหมือนจะ, ส่องแสง |
| schrijven | schreef, schreven | heeft geschreven | เขียน |
| schrikken | schrok, schrokken | is geschrokken | สะดุ้ง, ตกใจ |
| slaan | sloeg, sloegen | heeft geslagen | ตี, ตบ |
| slapen | sliep, sliepen | heeft geslapen | นอนหลับ |
| sluiten | sloot, sloten | heeft gesloten | ปิด |
| snijden | sneed, sneden | heeft gesneden | หั่น, เฉือน |
| spreken | sprak, spraken | heeft gesproken | พูด |
| springen | sprong, sprongen | heeft/is ⁸¹ gesprongen | กระโดด |
| staan | stond, stonden | heeft gestaan | ยืน |
| steken | stak, staken | heeft gestoken | แทง, ทิ่ม |
| sterven | stierf, stierven | is gestorven | ตาย |
| stinken | stank, stonken | heeft gestonken | มีกลิ่นเหม็น |
| trekken | trok, trokken | heeft getrokken | ดึง |
| vallen | viel, vielen | is gevallen | ล้ม, ร่วง, หล่น |
| vangen | ving, vingen | heeft gevangen | จับ, รั้ว |
| vechten | vocht, vochten | heeft gevochten | สู้ |
| verbieden | verbod, verboden | heeft verboden | ห้าม |
| verbinden | verbond, verbonden | heeft verbonden | เชื่อมต่อ |
| verdwijnen | verdween, verdwenen | is verdwenen | หายตัวไป, สาบสูญ |
| vergelijken | vergeleek, vergeleken | heeft vergeleken | เปรียบเทียบ |
| vergeten | vergat, vergaten | is/heeft vergeten | ลืม |
| verkopen | verkocht, verkochten | heeft verkocht | ขาย |
| verliezen | verloor, verloren | heeft verloren | ทำหาย, พ่ายแพ้ |
| verstaan | verstond, verstonden | heeft verstaan | เข้าใจ, ฟังรู้เรื่อง |
| vertrekken | vertrok, vertrokken | is vertrokken | (รถ)ออก, ออกเดินทาง |
| verwijzen | verwees, verwezen | heeft verwezen | อ้างอิง, ส่งตัว |
| vinden | vond, vonden | heeft gevonden | หา...เจอ |
| vragen | vroeg, vroegen | heeft gevraagd | ถาม |

| | | | |
|---------|----------------|----------------------------------|-----------------|
| wassen | waste, wasten | heeft gewassen | ล้าง |
| wegen | woog, wogen | heeft gewogen | ชั่งน้ำหนัก |
| weten | wist, wisten | heeft geweten | รู้ |
| wijzen | wees, wezen | heeft gewezen | ชี้ |
| willen | wou/wouden | heeft gewild | ต้องการ |
| winnen | won, wonnen | heeft gewonnen | ชนะ |
| worden | werd, werden | is geworden | กลายเป็น |
| zeggen | zei, zeiden | heeft gezegd | พูด |
| zenden | zond, zonden | heeft gezonden | ส่ง |
| zien | zag, zagen | heeft gezien | เห็น |
| zijn | was, waren | is geweest | เป็น, อยู่, คือ |
| zingen | zong, zongen | heeft gezongen | ร้องเพลง |
| zitten | zat, zaten | heeft gezeten | นั่ง |
| zoeken | zocht, zochten | heeft gezocht | ค้นหา |
| zullen | zou, zouden | - | จะ |
| zwemmen | zwom, zwommen | heeft/is ⁸¹ gezwommen | ว่ายน้ำ |

ภาคผนวก II: ตัวเลข⁸³

a. จำนวนนับ

| | | | |
|-----------|---------------------------------------|-----|-----------------------------|
| 0 | nul | 20 | <i>twintig</i> |
| 1 | een ⁸⁴ | 21 | eenentwintig |
| 2 | twee | 22 | tweeëntwintig ⁸⁵ |
| 3 | drie | 23 | drieëntwintig |
| 4 | vier | 24 | vierentwintig |
| 5 | vijf | 25 | vijfentwintig |
| 6 | zes | 26 | zesentwintig |
| 7 | zeven | 27 | zevenentwintig |
| 8 | acht | 28 | achtentwintig |
| 9 | negen | 29 | negenentwintig |
| 10 | tien | 30 | <i>dertig</i> |
| 11 | <i>elf</i> | 40 | <i>veertig</i> |
| 12 | <i>twaalf</i> | 50 | vijftig |
| 13 | <i>dertien</i> | 60 | zestig |
| 14 | <i>veertien</i> | 70 | zeventig |
| 15 | vijftien | 80 | <i>tachtig</i> |
| 16 | zestien | 90 | negentig |
| 17 | zeventien | | |
| 18 | achttien | 100 | honderd ⁸⁶ |
| 19 | negentien | 200 | tweehonderd |
| 274 | tweehonderdvierenzeventig | | |
| 1000 | duizend ⁸⁷ | | |
| 1154 | elfhonderdvierenvijftig ⁸⁸ | | |
| 5432 | vijfduizend vierhonderdtweeëndertig | | |
| 1.000.000 | een miljoen | | |

⁸³ เลขที่ผันไม่ปกติจะเป็นตัวเนียง ดูภาคผนวก IV เรื่องวันและเวลา

⁸⁴ **een** คำนี้ ไม่ใช่คำนำหน้านามไม่ชี้เฉพาะ แต่เป็นเลข และต้องออกเสียง สระเอยาว ส่วนใหญ่จะเขียน **één**

⁸⁵ สัญลักษณ์ออกเสียงแยก (จุดสองจุดบนตัวสระ ภาษาดัตช์เรียก *trema*) บ่งบอกว่าขึ้นพยางค์ใหม่ที่สระนั้น เช่น **twee-en-twintig** (ตเว-เอิน-ตวินตีซ)

⁸⁶ ไม่ใช่ **éénhonderd** แต่เป็น **honderd**

⁸⁷ ไม่ใช่ **éénderduizend** แต่เป็น **duizend**

⁸⁸ ปกติจะพูดว่า **duizend honderdvierenvijftig** มากกว่า

b. ลำดับที่

ลำดับที่เกิดจากการเติม **-de** หรือ **-ste** ต่อท้ายจำนวนนับ

| | | | |
|-----|---------|-------|------------|
| 1e | eerste | 11e | elfde |
| 2e | tweede | 12e | twalfde |
| 3e | derde | 13e | dertiende |
| 4e | vierde | | |
| 5e | vijfde | 20e | twintigste |
| 6e | zesde | 30e | dertigste |
| 7e | zevende | 40e | veertigste |
| 8e | achtste | | |
| 9e | negende | 100e | honderdste |
| 10e | tiende | 1000e | duizendste |

c. คำบอกปริมาณ

คำต่อไปนี้ใช้ในการบอกปริมาณ:

| | | | |
|---------------|---------------------|----------------------|-----------------|
| veel | มาก, เยอะ | veel water | น้ำเยอะ |
| | มาก, เยอะ | veel mensen | คนเยอะ |
| weinig | น้อย | weinig water | น้ำน้อย |
| | น้อย | weinig mensen | คนน้อย |
| genoeg | พอ, มากพอ | genoeg water | น้ำมากพอ |
| | | genoeg mensen | คนมากพอ |
| wat | บ้าง, เล็กน้อย | wat water | น้ำเล็กน้อย |
| | บ้าง, เล็กน้อย | wat mensen | คนจำนวนเล็กน้อย |
| | นิดหน่อย | wat geld | เงินเล็กน้อย |
| enkele | บ้าง/นิดหน่อย | enkele mensen | คนจำนวนเล็กน้อย |
| sommige | บาง... | sommige mensen | บางคน |
| verschillende | ต่าง ๆ | verschillende mensen | คนแต่ละคน |
| een paar | นิดหน่อย, ไม่กี่... | een paar mensen | คนไม่กี่คน |

d. ตัวอย่างสำนวนการพูด

| | |
|------------------|---|
| $4 + 1 = 5$ | vier plus één is vijf (หรือ: vier en één is vijf) |
| $5 - 1 = 4$ | vijf min één is vier |
| $2 \times 2 = 4$ | twee keer twee is vier (หรือ: twee maal twee is vier) |
| $4 : 2 = 2$ | vier gedeeld door twee is twee |

| | |
|--|---|
| $\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$, $2\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$ | een half, ⁸⁹ anderhalf, twee en een half, drie en een half |
| $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$ | een tweede, een derde, een vierde, ⁹⁰ een vijfde |
| $\frac{1}{4}$, $\frac{2}{4}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{4}{4}$ | een kwart, twee kwart, drie kwart, vier kwart |
| $\frac{1}{100}$, $\frac{1}{1000}$ | een honderdste, een duizendste |
| $\frac{9}{10}$ | negen tiende |
| $\frac{1}{19}$ | een negentiende |
| 1 m^2 | 1 vierkante meter |
| 1 m^3 | 1 kubieke meter |

⁸⁹ หรือ: een tweede ดูเรื่องถัดไป

⁹⁰ หรือ: een kwart ดูเรื่องถัดไป

ภาคผนวก III: หน่วยนับ

ตามกฎพื้นฐาน เมื่อพูดถึงสิ่งที่นับได้ เราต้องใช้รูปพหูพจน์เมื่อสิ่งนั้นมีมากกว่าหนึ่งหน่วย:

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Hoeveel katten heb jij? | คุณมีแมวกี่ตัว |
| Ik heb één kat. | ฉันมีแมวหนึ่งตัว |
| Ik heb twee katten. | ฉันมีแมวสองตัว |
| Ik heb een paar katten. | ฉันมีแมวไม่กี่ตัว |

แต่ หน่วยนับส่วนใหญ่จะคงรูปเอกพจน์เมื่ออยู่หลังตัวเลข:

| | |
|--------|------------|
| 1 kilo | 1 กิโลกรัม |
| 2 kilo | 2 กิโลกรัม |
| 3 kilo | 3 กิโลกรัม |

เช่นเดียวกันกับคำต่อไปนี้:

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| 3 gram | 3 กรัม |
| 3 jaar | 3 ปี |
| 3 uur | 3 ชั่วโมง |
| 3 kwartier | 3 หนึ่งในสี่ชั่วโมง (45 นาที) |
| 3 euro ⁹¹ | 3 ยูโร |
| 3 meter | 3 เมตร |
| 3 centimeter | 3 เซนติเมตร |
| 3 millimeter | 3 มิลลิเมตร |

ถ้าคำ **hoeveel** (กี่), **zoveel** (หลาย) หรือ **een paar** (ไม่กี่) ใช้ร่วมกับหน่วยนับต่อไปนี้ ก็ให้ใช้รูปเอกพจน์เช่นกัน:

| | |
|---------------|-------------|
| hoeveel kilo? | กี่กิโลกรัม |
| zoveel meter | หลายเมตร |
| een paar jaar | ไม่กี่ปี |

ข้อยกเว้น:

| | |
|------------|-----------|
| 3 maanden | 3 เดือน |
| 3 weken | 3 สัปดาห์ |
| 3 dagen | 3 วัน |
| 3 minuten | 3 นาที |
| 3 seconden | 3 วินาที |

⁹¹ ให้อ่าน € 12,50 ว่า twaalf euro vijftig หรือแค่ twaalf vijftig ก็ได้

| | |
|------------------|------------|
| 3 graden | 3 องศา |
| hoeveel maanden? | กี่เดือน |
| zoveel minuten | หลายนาที |
| een paar graden | ไม่กี่องศา |

ตัวอย่าง:

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 300 kilo is ⁹² te veel. | 300 กิโลกรัมนั้นเยอะไป |
| 1000 jaar is lang. | 1000 ปีนั้นนานเกินไป |
| 3 kwartier is 45 minuten. | 3 หนึ่งในสี่ชั่วโมง คือ 45 นาที |
| 35 centimeter is 350 millimeter. | 35 เซนติเมตร คือ 350 มิลลิเมตร |
| 2 minuten is 120 seconden. | 2 นาที คือ 120 วินาที |
| 8 weken is 2 maanden. | 8 สัปดาห์คือ 2 เดือน |

⁹² สังเกตว่าคำกริยาผันในตัวอย่างเหล่านี้ก็เป็นรูปเอกพจน์เช่นกัน

ภาคผนวก IV: วันและเวลา

a. ปี

เราจะอ่านปีด้วยวิธีต่อไปนี้:

1300 - **dertienhonderd**

1964 - **negentien vierenzestig**

2004 - **tweeduizend vier**

v.Chr. (voor Christus): ก่อนคริสต์ศักราช (B.C.)

n.Chr. (na Christus): หลังคริสต์ศักราช

A.D. (ภาษาละติน: anno Domini): ปีของพระเจ้า

เลขโรมันก็มีใช้ในประเทศเนเธอร์แลนด์เหมือนกัน เช่น บนตัวอาคาร ตัวอย่างสัญลักษณ์พื้นฐาน:

M = 1000

D = 500

C = 100

L = 50

X = 10

V = 5

I = 1

ถ้าใส่ตัวที่น้อยกว่าไว้ข้างหลัง จะถือเป็นการเพิ่มเข้าไป:

MD = 1500

DC = 600

LXX = 70

VIII = 8

ถ้าใส่ตัวที่น้อยกว่าไว้ข้างหน้า จะถือเป็นการหักออก:

CM = 900

XC = 90

XL = 40

IX = 9

IV = 4⁹³

⁹³ แต่บนหน้าปัดนาฬิกาที่ใช้เลขโรมัน คุณอาจเห็นเป็น IIII

ดังนั้น MCMLXIV = 1964 และ MMVII = 2007

b. ฤดูกาล

| | |
|------------------------|--------------|
| de winter | ฤดูหนาว |
| de lente, het voorjaar | ฤดูใบไม้ผลิ |
| de zomer | ฤดูร้อน |
| de herfst, het najaar | ฤดูใบไม้ร่วง |

c. เดือนต่าง ๆ ของปี⁹⁴

| | |
|---------------------|------------|
| januari | มกราคม |
| februari | กุมภาพันธ์ |
| maart ⁹⁵ | มีนาคม |
| april ⁹⁶ | เมษายน |
| mei | พฤษภาคม |
| juni | มิถุนายน |
| juli | กรกฎาคม |
| augustus | สิงหาคม |
| september | กันยายน |
| oktober | ตุลาคม |
| november | พฤศจิกายน |
| december | ธันวาคม |

⁹⁴ ชื่อเดือนส่วนใหญ่มาจากภาษาโรมัน เช่น **maart** (มีนาคม) อ้างอิงถึง Mars(มาร์ส) เทพเจ้าแห่งสงคราม; **mei** (พฤษภาคม) มาจาก Jupiter Maius(จูปีเตอร์ ไมอัส) เทพแห่งการเจริญงอกงาม; **juni** (มิถุนายน) คือ Juno(จูโน) เทพแห่งสตรีและการแต่งงาน; **juli** (กรกฎาคม) และ **augustus** (สิงหาคม) มาจากชื่อจักรพรรดิ Julius Caesar (จูเลียส ซีซาร์) และจักรพรรดิ Augustus(ออกัสตัส) โดยที่ **maart** เป็นเดือนแรกของปีโรมัน และเป็นเหตุผลของชื่อเดือนอื่น ๆ ที่ตามมา คือ **september** (septem = 7), **oktober** (octo = 8), **november** (novem = 9) และ **december** (decem = 10) ซึ่งเป็นเดือนที่เจ็ด, แปด, เก้า และสิบนั่นเอง ส่วน **februari** คือเดือนสุดท้ายของปีโรมัน และยังคงเป็นเดือนอธิกมาส (เดือนที่เพิ่มวันในปีที่หารสี่ลงตัว)

⁹⁵ สำนวน **Maart roert zijn staart** หมายถึงสภาพอากาศในเดือนมีนาคมที่ยากต่อการคาดเดา มันอาจจะเย็นเยือก หิมะตก หรืออุ่น 25 องศาก็ได้ แต่ส่วนใหญ่แล้วคือฝนตกตลอด และยังมีแม้กระทั่งชื่อเรียกพายุฝนที่ตั้งตามเดือนนี้ ว่า **maartse buien**

⁹⁶ **April doet wat hij wil** หมายถึง คุณไม่มีทางรู้ว่าอากาศในเดือนเมษายนจะเป็นอย่างไร

d. วันต่าง ๆ ของสัปดาห์⁹⁷

| | |
|-----------|-------------|
| maandag | วันจันทร์ |
| dinsdag | วันอังคาร |
| woensdag | วันพุธ |
| donderdag | วันพฤหัสบดี |
| vrijdag | วันศุกร์ |
| zaterdag | วันเสาร์ |
| zondag | วันอาทิตย์ |

e. เวลา⁹⁸

คนดัตช์มีวิธีนับเวลาของตัวเอง คือเมื่อถึงเวลา 20 นาที เราก็จะเริ่มพูดถึงชั่วโมงถัดไปทันที:

10.20 = 10 voor half 11 (ก่อนเที่ยง)

17.20 = 10 voor half 6 (หลังเที่ยง)

ขั้นแรก มาดูที่พื้นฐานกันก่อน:

| | |
|-----------------------------|---|
| een uur ⁹⁹ | เวลาชั่วโมง |
| een half uur | เวลาครึ่งชั่วโมง |
| een kwartier ¹⁰⁰ | เวลาสิบห้านาที (หนึ่งส่วนสี่ของชั่วโมง) |
| een minuut ¹⁰¹ | เวลาหนึ่งนาที |
| een seconde ¹⁰² | เวลาหนึ่งวินาที |

ในภาคผนวก III เรื่องหน่วยนับ เราได้เรียนรู้ว่าชั่วโมงและหนึ่งส่วนสี่ของชั่วโมง จะต้องใช้รูปเอกพจน์เสมอ (ถึงแม้จะเยอะกว่าหนึ่งก็ตาม) ในขณะที่นาทีกับวินาที เมื่อมีเยอะกว่าหนึ่ง จะต้องใช้รูปพหูพจน์:

| | |
|---------------------------|---|
| een dag = 24 uur | หนึ่งวัน = 24 ชั่วโมง |
| een uur = 4 kwartier | หนึ่งชั่วโมง = 4 หนึ่งส่วนสี่ของชั่วโมง |
| een kwartier = 15 minuten | หนึ่งส่วนสี่ของชั่วโมง = 15 นาที |
| een minuut = 60 seconden | หนึ่งนาที = 60 วินาที |

⁹⁷ ชื่อต่อไปนี้อ้างอิงถึงเทพพระเจ้าเจอร์แมนิกโบราณ เช่น **woensdag** (วันพุธ) มาจาก Wodan(โอดัน) เทพเจ้าแห่งสงคราม; **donderdag** (วันพฤหัสบดี) มาจาก Donar(โดนาร์) เทพเจ้าแห่งสายฟ้า และ **vrijdag** (วันศุกร์) มาจาก Freya(เฟร-ยา) เทพีแห่งการเจริญพันธุ์และความอุดมสมบูรณ์

⁹⁸ เวลาเขียนเราจะใช้ระบบ 24 ชั่วโมง ส่วนเวลาพูดเราจะใช้ระบบ 12 ชั่วโมง

⁹⁹ Het uur

¹⁰⁰ Het kwartier

¹⁰¹ De minuut

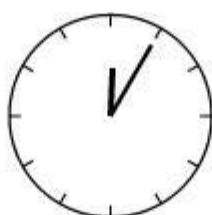
¹⁰² De seconde

สังเกตสำนวนพูดและคำบุพบทในตัวอย่างต่อไปนี้:

| | |
|---|---|
| Hoe laat is het? Het is 11 uur. | ก็โมงแล้ว ตอนนี้เวลาสิบเอ็ดนาฬิกา |
| Hoe laat vertrekt de trein? De trein vertrekt om 12 uur | รถไฟจะออกเวลาไหน รถไฟจะออกตอนเที่ยง |
| Hoe lang duurt de reis? De reis duurt 2 uur en 10 minuten. | การเดินทางนี้กินเวลาเท่าไร การเดินทางนี้ใช้เวลา 2 ชั่วโมงกับ 10 นาที |
| Tot hoe laat moet je wachten? Tot 12 uur. | คุณต้องรอนถึงกี่โมง จนถึงเที่ยง |
| Hoe laat kom je aan? Ik kom om 10 over 2 aan. | คุณจะมาถึงกี่โมง ฉันจะมาถึงเวลาบ่ายสองสิบนาที |



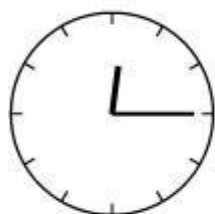
Twaalf uur



Vijf over twaalf



Tien over twaalf



Kwart over twaalf



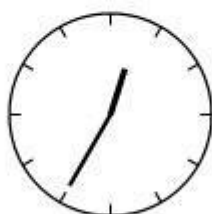
Tien voor half een



Vijf voor half een



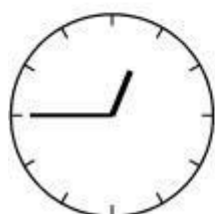
Half een



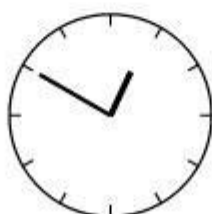
Vijf over half een



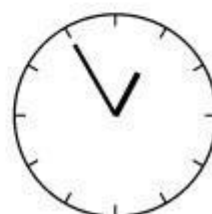
Tien over half een



Kwart voor een



Tien voor een



Vijf voor een

ภาคผนวก V: คำบุพบท

การใช้คำบุพบทในภาษาต่างประเทศมักเป็นเรื่องยากเสมอ เพราะมันเป็นส่วนหนึ่งของสำนวนพูดที่เจ้าของภาษาใช้กัน ดังนั้นเราจะไม่ดูแค่คำแปลเพียงอย่างเดียว แต่ต้องศึกษาตัวอย่างบริบทด้วย

| | |
|----------------|--|
| aan | Ik zit aan tafel. ฉันนั่งอยู่ที่โต๊ะ |
| | Er is iemand aan de deur. มีใครสักคนอยู่หน้าประตู |
| | De foto hangt aan de muur. ภาพถ่ายแขวนบนผนัง |
| | Ik geef het boek aan jou. ฉันมอบหนังสือแก่คุณ |
| achter | Hij staat achter een boom. เขายืนอยู่หลังต้นไม้ |
| behalve | Hij is er altijd behalve vandaag. เขามาตลอด ยกเว้นวันนี้ |
| beneden | West-Nederland ligt beneden zeeniveau. ภาคตะวันตกของประเทศเนเธอร์แลนด์อยู่ต่ำกว่า/ใต้ระดับน้ำทะเล |
| bij | Ik was bij de boekwinkel. ฉันอยู่ที่ร้านหนังสือ |
| | Ik woon dicht bij de universiteit. ฉันอาศัยอยู่ใกล้กับมหาวิทยาลัย |
| | Ik heb een boek bij me. ฉันมีหนังสือเล่มหนึ่งติดตัว |
| | Ik woon bij mijn tante. ฉันอาศัยอยู่กับป้า (หรือน้า/อาผู้หญิง) |
| binnen | Ik ben binnen een uur klaar. ฉันจะพร้อมภายในเวลาหนึ่งชั่วโมง |
| boven | Hij woont boven een winkel. |

เขาอาศัยอยู่เหนือ/ด้านบนร้านค้า

Oost-Nederland ligt boven zeeniveau.

ภาคตะวันออกของประเทศเนเธอร์แลนด์อยู่สูงกว่า/เหนือระดับน้ำทะเล

Het is boven de 35 graden.

มันร้อนเกิน 35 องศา

buiten

Hij is buiten gevaar.

เขาพ้นขีดอันตรายแล้ว

Ik woon buiten de stad.

ฉันอาศัยอยู่นอกเมือง

dankzij

Ik heb dit boek dankzij jou.

ฉันมีหนังสือเล่มนี้ก็เพราะคุณ

door

Hij is door een auto aangereden.

เขาถูกรถยนต์คันหนึ่ง (เขาถูกรถยนต์คันหนึ่งชน)

Ik loop door het bos.

ฉันกำลังเดินทะลุป่า

gedurende

Gedurende het weekend heb ik vrij.

ตลอดทั้งสุดสัปดาห์ฉันว่าง

in

Ik ben in de keuken.

ฉันอยู่ในครัว

Ik moet dit in het Engels vertalen.

ฉันต้องแปลมันให้เป็นภาษาอังกฤษ

In het weekend heb ik vrij.

ช่วงสุดสัปดาห์ฉันว่าง

langs

Hij loopt langs de rivier.

เขาเดินเลาะเลียบบแม่น้ำ

met

Ik kom met de fiets.

ฉันจะมาด้วยจักรยาน (ฉันจะปั่นจักรยานมา)

Ik kom met Kerstmis.

ฉันจะมาตอนคริสต์มาส

Ik wil koffie met suiker.
ฉันต้องการกาแฟแบบมีน้ำตาล (ฉันต้องการกาแฟใส่น้ำตาล)

na Na u!
หลังคุณ! (เชิญคุณเดินก่อนเลย)

Na de winter ga ik naar Parijs.
หลังฤดูหนาวฉันจะไปปารีส

naar Hij gaat naar Amsterdam.
เขาจะไปยังอัมสเตอร์ดัม

De trein naar Parijs vertrekt nu.
รถไฟที่มุ่งหน้าสู่ปารีสกำลังออก

naast Ik zit naast een student.
ฉันนั่งข้าง/ถัดจากนักเรียนคนหนึ่ง

om Wij zitten om de tafel.
พวกเรานั่งรอบโต๊ะ

Ik kom om 12 uur.
ฉันจะมาตอนเที่ยง

onder Wij praten veel onder het eten.
เราคุยกันเยอะระหว่างรับประทานอาหาร

De kat zit onder de tafel.
แมวนั่งอยู่ใต้โต๊ะ

op Ik heb geen geld op de bank.
ฉันไม่มีเงินในธนาคาร

De koffie staat op tafel.
กาแฟอยู่บนโต๊ะ

over Ik lees een boek over Erasmus.
ฉันกำลังอ่านหนังสือเกี่ยวกับเอรัสมีส

Ik loop over de brug.
ฉันกำลังเดินข้ามสะพาน

Ik kom over een uur.
ฉันจะมาในอีกหนึ่งชั่วโมง

Hij is over de veertig.
เขาอายุเลยสี่สิบ

per Reizen per trein is comfortabel.
การเดินทางโดยรถไฟนั้นสบาย

Deze tomaten kosten 1 euro per kilo.
มะเขือเทศเหล่านี้ราคา 1 ยูโรต่อกิโลกรัม

rond Wij zitten rond het vuur.
พวกเรานั่งรอบกองไฟ

sinds Hij studeert sinds 2004.
เขาเรียนนับตั้งแต่ปี 2004

te Dit huis is te huur.
บ้านหลังนี้ให้เช่า

Ik ben geboren te Utrecht.
ฉันเกิดในอูเทร็คท์

tegen Hij leunt tegen de muur.
เขายืนพิงกำแพง

Hij stemt tegen dit voorstel.
เขาจะโหวตต่อต้านข้อเสนอนี้

Hij is heel aardig tegen mij.
เขาเป็นมิตรกับ/ต่อฉันมาก

tegenover Ik woon tegenover het station.
ฉันอาศัยอยู่ตรงข้ามกับสถานี

tijdens Tijdens de zomer kom ik.
ฉันจะมาในช่วงฤดูร้อน

tot Deze trein rijdt tot Leiden.
รถไฟขบวนนี้จะไปถึงไลเดิน

Ik wacht tot 12 uur.

ฉันจะรอจนถึงเที่ยง

Tot volgende week!
เจอกันสัปดาห์หน้า!

tussen De trein staat stil tussen Leiden en Den Haag.
รถไฟจอดนิ่ง**ช่วงระหว่าง**ไลเดินกับเด็น ฮาฆ

Er is een verschil tussen A en B.
มีข้อแตกต่างอย่างหนึ่ง**ระหว่าง** A กับ B

uit Ik kom uit Nederland.
ฉันมาจากประเทศเนเธอร์แลนด์

Hij stapt uit de trein.
เขาลงจากรถไฟ

De kat springt uit het raam.
แมวกระโดดออกนอกหน้าต่าง

van Hij werkt van 9 tot 5.
เขาทำงาน**ตั้งแต่** 9 โมงถึง 5 โมงเย็น

Hij is de zoon van Jan.
เขาเป็นลูกชายของยัน

Deze pen is van mij.
นี่คือปากกาของฉัน

Dat is aardig van je.
คุณใจดีจัง / คุณ(นิสัย)น่ารักจัง / คุณช่างดีเหลือเกิน

vanaf Ik werk vanaf 2000.
ฉันทำงาน**ตั้งแต่**ปี 2000 เป็นต้นไป

vanwege Ik kan niet slapen vanwege de muggen.
ฉันนอนไม่หลับ**เนื่องจาก**พวกยุง

via Ik ga via Parijs naar Rome.
ฉันไปโรม**ผ่านทาง**ปารีส

volgens Volgens het weerbericht gaat het regenen.
อ้างตามพยากรณ์อากาศ ฝนจะตก (พยากรณ์อากาศบอกว่า...)

Volgens mij gaat het regenen.
ฉันคิดว่าฝนจะตก

voor Ik ben vóór 6 uur klaar.
ฉันจะพร้อมก่อน 6 โมง

Dit moet vóór 1 april klaar zijn.
งานนี้ต้องเสร็จก่อน 1 เมษายน

Ik kom voor jou.
ฉันมาเพื่อคุณ (ฉันมาหาคุณ)

Ik sta voor het huis.
ฉันยืนอยู่หน้าบ้าน

Hij stemt voor dit voorstel.
เขาจะโหวตเห็นด้วยกับข้อเสนอนี้

voorbij Hij rijdt voorbij Leiden.
เขาขับรถเลยไลเดิน

zonder Alles kwam zonder problemen aan.
ของทุกอย่างมาถึงแบบไร้ปัญหา

คำกริยาที่มีคำบุพบทเฉพาะ (กริยาวลี)

นี่คือตัวอย่างบางคำเท่านั้น:

| | |
|----------------|-------------------------------|
| beginnen met | เริ่มต้นทำ |
| denken aan | นึกถึง |
| gaan naar | ไปยังที่ |
| geven aan | มอบให้แก่ |
| helpen met | ช่วยเกี่ยวกับ/ช่วยเหลือเรื่อง |
| houden van | รัก/ชอบ |
| kijken naar | มองที่/ดูที่/ดู |
| lachen om | หัวเราะเกี่ยวกับ/หัวเราะใส่ |
| luisteren naar | ฟัง |
| stoppen met | หยุดทำ/เลิกทำ |
| trek hebben in | รู้สึกอยากกิน |
| vragen aan | ถาม(ใครสักคน) |

wachten op รอ(ใคร/อะไร)
 zin hebben in iets¹⁰³ อยากทำ/อยากกิน(อะไรสักอย่าง)

เวลาและคำบุพบท

| | | |
|---------------|----------------|---|
| Tijd | (เวลา) | Ik kom om 12 uur. |
| Dagen en data | (วันและวันที่) | Ik kom op woensdag 17 september. |
| Weekend | (สุดสัปดาห์) | Ik kom in het weekend. |
| Maanden | (เดือน) | Ik kom in september. |
| Seizoenen | (ฤดูกาล) | Ik kom in de zomer. |
| Jaren | (ปี) | Ik kom in 2021. |

ที่อยู่และคำบุพบท

| | | |
|---------------|----------------------|--|
| Land | (ประเทศ) | Ik woon in Nederland. |
| Stad/dorp | (เมือง) | Ik woon in Leiden. |
| Wijk | (ย่าน) | Ik woon in de Bloemenwijk. |
| Straat | (ซอยระหว่างบ้าน) | Ik woon in de Herenstraat. |
| Weg | (ถนน) | Ik woon aan de Appelweg. |
| Laan | (ถนนที่มีต้นไม้ขนาน) | Ik woon aan de Lindelaan. |
| Gracht/singel | (คลองในเมือง) | Ik woon aan de Hooigracht. |
| Huisnummer | (บ้านเลขที่) | Ik woon op nummer 15. |
| Verdieping | (ชั้นบนตึก) | Ik woon op de tweede verdieping. ¹⁰⁴ |

¹⁰³ โครงสร้างที่ใช้ได้กับ **zin hebben** มีสองแบบ:

zin hebben in + คำนาม: Ik heb zin in koffie.

zin hebben + om (...) te + กริยารูปเต็ม: Ik heb zin om morgen naar Amsterdam te gaan.

ดูเพิ่มที่หัวข้อ 20

¹⁰⁴ ในภาษาดัตช์ ชั้นหนึ่ง (**begane grond**) จะ *ไม่*นับรวมกับชั้นอื่น ๆ

ภาคผนวก VI: คำขยายกริยา

คำขยายกริยา จะให้ข้อมูลเพิ่มเกี่ยวกับคำกริยา คำขยายนาม หรือคำขยายกริยาอื่น ๆ คำขยายกริยาจะไม่มีวันเปลี่ยนรูป ในตัวอย่างต่อไปนี้มีคำขยายกริยาเป็นตัวหนา:

Zij zingt **mooi**.

Zij zingt een **heel** mooi lied. (mooi ในประโยคนี้เป็นคำขยายนาม)

Zij zingt **heel mooi**.

ด้านล่างนี้ คุณจะเห็นคำขยายกริยาที่ใช้บ่อย โดยจะมีทั้งที่ใช้บอกเวลา, บอกสถานที่, บอกทิศทาง, ใส่อารมณ์ และคำขยายกริยาทั่วไปแบบอื่น ๆ

• คำขยายกริยาบอกเวลา

| | |
|------------------------|---------------------|
| morgen | พรุ่งนี้ |
| overmorgen | มะรืนนี้ |
| gisteren | เมื่อวานนี้ |
| eergisteren | เมื่อวานซืน |
| overdag | ระหว่าง(กลาง)วัน |
| vandaag | วันนี้ |
| vanmorgen/vanochtend | เช้านี้ |
| vanmiddag | บ่ายนี้ |
| vanavond | เย็นนี้, ค่ำนี้ |
| vannacht | คืนนี้, เมื่อคืน |
| 's morgens/'s ochtends | ตอนเช้า |
| 's middags | ตอนกลางวัน |
| 's avonds | ตอนกลางคืน |
| 's nachts | ตอนดึก |
| binnenkort | เร็ว ๆ นี้ |
| straks | อีกเดี๋ยวเดี๋ยว |
| later | ทีหลัง |
| volgende week | สัปดาห์หน้า |
| volgende maand | เดือนหน้า |
| volgend jaar | ปีหน้า |
| altijd | เสมอ, ตลอด |
| meestal | ส่วนใหญ่ |
| regelmatig | เป็นประจำ, สม่ำเสมอ |

| | |
|---------------------|--------------|
| soms | เป็นบางครั้ง |
| af en toe/nu en dan | นาน ๆ ครั้ง |
| even | แป๊บหนึ่ง |
| zelden | แทบจะไม่ |
| nooit | ไม่เคยเลย |
| bijna nooit | แทบไม่เคย |
| ooit | เคย |
| eerst | ขั้นแรก |
| dan | จากนั้น |
| daarna | หลังจากนั้น |
| vervolgens | ต่อมา |
| ten slotte | ท้ายที่สุด |
| toen | จากนั้น |
| sindsdien | นับจากนั้นมา |
| al | แล้ว |
| weer | อีกครั้ง |
| eindelijk | ในที่สุด |

• คำขยายกริยาบอกสถานที่

| | |
|---------|---------------------------|
| hier | ที่นี่/ตรงนี้ |
| daar | ที่นั่น/ตรงนั้น |
| er | ที่นั่น |
| binnen | ข้างใน |
| buiten | ข้างนอก |
| overal | ทุกที่/โดยทั่ว |
| ergens | สักที่หนึ่ง/ที่ใดที่หนึ่ง |
| nergens | ไม่มีที่ไหนเลย |
| weg | หายไป/ไม่อยู่ |
| boven | ข้างบน |
| beneden | ข้างล่าง |

• คำขยายกริยาบอกทิศทาง

| | |
|----------------------|------------|
| rechtdoor | ตรงไป |
| naar links/linksaf | เลี้ยวซ้าย |
| naar rechts/rechtsaf | เลี้ยวขวา |
| terug | กลับ |

• คำขยายกริยาใส่อารมณ์

| | |
|---------------------|--------|
| zeer ¹⁰⁵ | มาก |
| erg ¹⁰⁶ | โคตร |
| heel ¹⁰⁷ | มาก |
| zo | มาก |
| te | เกินไป |

• คำขยายกริยาทั่วไปอื่น ๆ

| | |
|-----------|---|
| eigenlijk | อันที่จริง |
| graag | ด้วยความยินดี, อยาก/ชอบ |
| ook | ด้วยเหมือนกัน, เช่นกัน |
| misschien | ไม่แน่ว่า, อาจจะ |
| toch | ยังคง, ยังไม่, แต่กระนั้น, อยากรู้ก็ตาม, ถึงกระนั้น |

Heb je trek in een kopje thee? Ja, **graag!** Ik wil graag een kopje thee.
คุณอยากได้ชาสักถ้วยไหม เอา**ค่ะ** ฉัน**อยาก**ได้ชาถ้วยหนึ่ง

Yvonne en Ingrid gaan naar Rotterdam, en ik ga **ook**.
อีฟีนเหนอะกับอินกริดจะไปรีอตเตอร์ดัม **ฉันก็ด้วย**

Misschien vertrek ik zaterdag, misschien **ook** niet.
ฉันอาจจะออกเดินทางวันเสาร์ หรือ**อาจจะไม่ได้**

Ik weet dat het niet mag maar ik doe het **toch!**
ฉันรู้ว่ามันต้องห้าม แต่**ฉันก็ยังทำ**

De tentoonstelling is niet spectaculair maar **toch** aardig om te zien.
งานแสดงนั้น**ไม่ได้**น่าประทับใจอะไร แต่**ก็ยังดี**ที่ได้ไปเห็น

¹⁰⁵ ทางกร การ ส่วนมากใช้ในภาษาเขียน

¹⁰⁶ ภาษาพูด

¹⁰⁷ ภาษาพูด

ภาคผนวก VII: การอ้างอิงถึงบุคคลและสิ่งของ

เมื่อจะพูดถึงบุคคลหรือสิ่งของ เราสามารถใช้คำสรรพนามแทนบุคคลได้ ส่วนคำสรรพนามชี้เฉพาะก็ใช้ได้เช่นกัน โดยเฉพาะเมื่อต้องการเจาะจงเป็นพิเศษ ซึ่งในกรณีนั้น เราจะไม่วางมันไว้หน้าคำนามเหมือนอย่างในหัวข้อ 11 แต่จะใช้แบบคำเดียวเดี่ยว ๆ เลย โดยจะใช้แค่สองรูปเท่านั้น คือ **die** กับ **dat** สองคำนี้มักใช้ขึ้นต้นประโยคเพราะมันช่วยเพิ่มความเจาะจง สำหรับบุคคลเราจะใช้คำว่า **die** กับทั้งรูปเอกพจน์และพหูพจน์ ส่วนสำหรับสิ่งของ จะเลือกใช้คำว่า **die** หรือ **dat** โดยที่ **die** ใช้แทนคำนาม **de** และคำรูปพหูพจน์ ส่วน **dat** ใช้แทนคำนาม **het** รูปเอกพจน์

a. การอ้างอิงถึงบุคคล

ผู้ชาย เอกพจน์

Wat vind je van de nieuwe buurman?
คุณคิดอย่างไรกับเพื่อนบ้านชายคนใหม่

คำสรรพนามแทนบุคคล:

| | | |
|------------|---------------------------------|-----------------------|
| ประธาน: | Hij is heel aardig. | เขานิสัยดีมาก |
| กรรม: | Ik vind hem heel aardig. | ฉันคิดว่าเขานิสัยดีนะ |
| หลังบุพบท: | Ik praat vaak met hem . | ฉันคุยกับเขาบ่อย |

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

| | | |
|---------|---------------------------------|---------------------------|
| ประธาน: | Die is heel aardig. | เขานิสัยดีมาก |
| กรรม: | Die vind ik heel aardig. | ฉันคิดว่าเขานิสัยดีมากเลย |

ผู้หญิง เอกพจน์

Wat vind je van de nieuwe buurvrouw?
คุณคิดยังไงกับเพื่อนบ้านหญิงคนใหม่

คำสรรพนามแทนบุคคล:

| | | |
|------------|----------------------------------|------------------------|
| ประธาน: | Ze/zij is heel aardig. | หล่อนิสัยดีมาก |
| กรรม: | Ik vind haar heel aardig. | ฉันคิดว่าหล่อนิสัยดีนะ |
| หลังบุพบท: | Ik praat vaak met haar . | ฉันคุยกับหล่อนบ่อย |

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

| | | |
|---------|---------------------------------|-------------------------|
| ประธาน: | Die is heel aardig. | หล่อนิสัยดีมาก |
| กรรม: | Die vind ik heel aardig. | ฉันคิดว่าหล่อนิสัยดีมาก |

รูปพหูพจน์

Wat vind je van onze nieuwe buren?
คุณคิดยังไงกับเพื่อนบ้านใหม่(หลายคน)ของคุณ

คำสรรพนามแทนบุคคล:

| | | |
|------------|---|---------------------------|
| ประธาน: | Ze/zij zijn heel aardig. | พวกเขานิสัยดีมาก |
| กรรม: | Ik vind ze heel aardig. ¹⁰⁸ | ฉันคิดว่าพวกเขานิสัยดีมาก |
| หลังบุพบท: | Ik praat vaak met ze . ¹⁰⁹ | ฉันคุยกับพวกเขาบ่อย |

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

| | | |
|---------|---------------------------------|---------------------------|
| ประธาน: | Die zijn heel aardig. | พวกเขานิสัยดีมาก |
| กรรม: | Die vind ik heel aardig. | ฉันคิดว่าพวกเขานิสัยดีมาก |

b. การอ้างอิงถึงสิ่งของ

คำ De

Waar is de krant?
หนังสือพิมพ์อยู่ที่ไหน

คำสรรพนามแทนบุคคล:

| | | |
|------------|--|---------------------------------|
| ประธาน: | Hij is er nog niet. | มันยังไม่มา |
| กรรม: | Ik zie hem nergens. | ฉันไม่เห็นมันเลยสักที่ |
| หลังบุพบท: | Ik zoek er al uren naar . ¹¹⁰ | ฉันมองหามันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว |

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

| | | |
|---------|-----------------------------|---------------------------------|
| ประธาน: | Die is er nog niet. | มันยังไม่มา |
| กรรม: | Die zie ik nergens. | ฉันไม่เห็นมันเลยสักที่ |
| | Die zoek ik al uren. | ฉันมองหามันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว |

คำ Het

Waar is mijn woordenboek?
หนังสือพจนานุกรมของฉันอยู่ที่ไหน

¹⁰⁸ หรือ **hen**

¹⁰⁹ หรือ **hen**

¹¹⁰ กริยา **zoeken** ในประโยคนี้ มีคำบุพบทเฉพาะเป็นคำว่า **naar** โครงสร้างที่สมบูรณ์จะเป็น Ik zoek al uren naar de krant. ถ้าคุณต้องการจะพูดถึงแบบผิวเผิน ให้แทนที่ **naar de krant** ด้วย **ernaar** และอย่างที่เรารู้ได้ในหัวข้อ 12 คำว่า **er** ใช้อ้างอิงถึงสิ่งของได้เท่านั้น จะไม่ใช้กับบุคคล และคำว่า **ernaar** สามารถแยกได้ง่าย ๆ ถ้าต้องการเพิ่มความเจาะจงลงไป ให้ใช้ว่า **Daar** zoek ik al uren **naar**!

คำสรรพนามแทนบุคคล:

ประธาน: **Het** staat niet in de kast.

กรรม: Ik zie **het** nergens.

หลังบุพบท: Ik zoek **er** al uren **naar**.

มันไม่อยู่ในชั้น

ฉันไม่เห็นมันเลยสักที่

ฉันมองหามันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

ประธาน: **Dat** staat niet in de kast.

กรรม: **Dat** zie ik nergens.

Dat zoek ik al uren.

มันไม่อยู่ในชั้น

ฉันไม่เห็นมันเลยสักที่

ฉันมองหามันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว

รูปพหูพจน์

Waar zijn mijn tijdschriften?

นิตยสาร(หลายเล่ม)ของฉันอยู่ที่ไหน

คำสรรพนามแทนบุคคล:

ประธาน: **Ze** liggen niet op tafel.

กรรม: Ik zie **ze** nergens.

หลังบุพบท: Ik zoek **er** al uren **naar**.

พวกมันไม่อยู่บนโต๊ะ

ฉันไม่เห็นพวกมันเลยสักที่

ฉันมองหาพวกมันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว

คำสรรพนามชี้เฉพาะ:

ประธาน: **Die** liggen niet op tafel.

กรรม: **Die** zie ik nergens.

Die zoek ik al uren.

พวกมันไม่อยู่บนโต๊ะ

ฉันไม่เห็นพวกมันเลยสักที่

ฉันมองหาพวกมันมาเป็นชั่วโมง ๆ แล้ว

ภาคผนวก VIII: คำศัพท์ไวยากรณ์พื้นฐาน ดัตช์-ไทย

| | |
|---------------------------------|---|
| aanwijzend voornaamwoord | คำสรรพนามชี้เฉพาะ |
| accentteken | เครื่องหมายเน้นเสียง |
| achtervoegsel | คำปัจจัย (ส่วนที่เติมท้ายรากศัพท์) |
| afgeleid | ที่กลายมา |
| apostrof | เครื่องหมายอะโพสโตรฟี |
| beklemtoond | ซึ่งเน้นเสียง/ลงเสียงหนัก |
| bepaald | ที่ชี้เฉพาะ |
| betrekkelijk voornaamwoord | คำสรรพนามเชื่อมความ |
| betrekkelijke bijzin | ประโยคย่อยเชื่อมความ |
| bezittelijk voornaamwoord | คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ |
| bijvoeglijk naamwoord/adjectief | คำขยายนาม |
| bijwoord | คำขยายกริยา |
| bijzin | ประโยคย่อย |
| directe rede | ประโยครายงานแบบตรง (มีเครื่องหมายคำพูด) |
| enkelvoud | เอกพจน์ |
| formeel | ทางการ |
| gebiedende wijs | คำกริยารูปคำสั่ง |
| geslacht | เพศ |
| gesloten lettergreep/syllabe | พยางค์ปิด (มีตัวสะกด) |
| gesloten vraag | คำถามแบบปิด (ตอบ Ja/Nee) |
| gespecificeerd | แบบเจาะจง |
| hoeveelheidswoord | หน่วยนับ |
| hoofdletter | ตัวพิมพ์ใหญ่ |
| hoofdtelwoord | จำนวนนับ |
| hoofdwerkwoord | คำกริยาหลัก |
| hoofdzin | ประโยคหลัก |
| hulpwerkwoord | คำกริยาช่วย |
| indirecte rede | ประโยครายงานแบบอ้อม |
| infinitief | คำกริยารูปเต็ม |
| informeel | ไม่ทางการ |
| inversie | การสลับที่ |
| ja-nee vraag | คำถามแบบปิด (ตอบ Ja/Nee) |
| kleine letter | ตัวพิมพ์เล็ก |
| klinker | เสียงสระ |
| klinkerletter | ตัวสระ |
| lettergreep | พยางค์ |
| lidwoord | คำนำหน้านาม |
| lijdend voorwerp | กรรมตรง |
| lijdende vorm | ประโยครูปถูกกระทำ |
| mannelijk | ที่เป็นเพศชาย |
| mededeling | ประโยคบอกเล่า |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| medeklinker | เสียงพยัญชนะ/ตัวพยัญชนะ |
| meervoud | พหูพจน์ |
| meewerkend voorwerp | กรรมรอง |
| modaal (hulp)werkwoord | คำกริยาช่วย |
| naamval | ลักษณะทางไวยากรณ์ (การก) |
| nevenschikkend voegwoord | คำเชื่อมประโยคหลัก |
| niet-telbaar | ที่นับไม่ได้ |
| onbeklemtoond | ที่ไม่เน้นเสียง |
| onbepaald | ที่ไม่ชี้เฉพาะ |
| onbepaald telwoord | คำบอกปริมาณ |
| onderschikkend voegwoord | คำเชื่อมประโยคย่อย |
| onderwerp | ประธาน |
| ongespecificeerd | แบบไม่เจาะจง |
| onpersoonlijk | แบบไม่เจาะจงบุคคล |
| onregelmatig | ไม่ปกติ |
| onscheidbaar | ที่แยกไม่ได้ |
| ontkenning | การปฏิเสธ |
| onzijdig | ที่ไร้เพศ |
| open lettergreep/syllabe | พยางค์เปิด (สระเดี่ยว-ไม่มีตัวสะกด) |
| open vraag | คำถามแบบเปิด |
| overtreffende trap/superlatief | คำขยายขั้นสุด |
| passieve zin | ประโยครูปถุ๊กกระทำ |
| persoonlijk voornaamwoord | คำสรรพนามบุคคล |
| persoonsvorm | คำกริยาผัน |
| rangtelwoord | ลำดับที่ |
| regelmatig | ปกติ |
| samengesteld woord | คำประสม |
| samengestelde zin | ประโยคความซ้อน |
| samenstelling | คำประสม |
| scheidbaar | ที่แยกได้ |
| schrijftaal | ภาษาเขียน |
| spreektaal | ภาษาพูด |
| stam van het werkwoord | แกนคำกริยา |
| stam | แกนคำ |
| stofnaam | คำนามที่นับไม่ได้ (ชื่อวัตถุหรือสสาร) |
| substantief | คำนาม |
| tegenwoordige tijd | กาลปัจจุบัน |
| telwoord | เลข |
| toekomstige tijd | กาลอนาคต |
| trema | เครื่องหมายบอกการขึ้นต้นพยางค์ใหม่ |
| uitgang | ส่วนท้าย |
| uitspraak | การออกเสียง |
| vergrotende trap/comparatief | คำขยายขั้นกว่า |

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| verkleinwoord | คำเล็ก |
| verleden tijd | กาลอดีต |
| vervoegen | ผันกริยา |
| verzwakte vorm | รูปที่ไม่เน้นเสียง |
| vocaal | เสียงสระ |
| voegwoord | คำเชื่อม |
| voltooid deelwoord | คำกริยาช่องสาม |
| voltooid tegenwoordige tijd | กาลปัจจุบันสมบูรณ์ |
| voltooid verleden tijd | กาลอดีตสมบูรณ์ |
| voltooid tijd | กาลสมบูรณ์ |
| voorlopig onderwerp | ประธานชั่วคราว/ประธานสมมติ/ประธานลอย |
| voorvoegsel | คำอุปสรรค (ส่วนที่เติมหน้ารากศัพท์) |
| voorzetsel | คำบุพบท |
| vraag | คำถาม |
| vraagwoord | คำแสดงคำถาม |
| vrouwelijk | ที่เป็นเพศหญิง |
| wederkerend voornaamwoord | คำสรรพนามสะท้อนกลับ |
| wederkerig voornaamwoord | คำสรรพนามกันและกัน |
| werkwoord met vast voorzetsel | กริยาวลี |
| werkwoord | คำกริยา |
| woordvolgorde | ลำดับคำ |
| zelfstandig naamwoord/substantief | คำนาม |
| zin | ประโยค |
| zinsdeel | ส่วนประกอบของประโยค |